

ฟรี
Free
Entry



BANGKOK EDGE
บังกอกเอจ
EXPLORE CREATE INSPIRE
20-21 JAN 2018

MUSEUM SIAM, CHAKRABONGSE VILLAS, RAJINI SCHOOL

CONTENTS/สารบัญ

- 3 Welcome from the Festival Director – คำต้อนรับจากผู้อำนวยการเทศกาล
- 4 Overall Programme for Saturday – โปรแกรมวันเสาร์
- 6 Overall Programme for Sunday – โปรแกรมวันอาทิตย์
- 8 Site Map – สถานที่จัดงาน
- 10 ChillPass and House Tour – บัตร ChillPass ชมบ้าน
- 11 Museum Siam Exhibition: Decoding Thainess – ถอดรหัสไทย

SATURDAY

- 12 Talks at RAJINI STAGE – เสวนา โรงเรียนราชินี
- 14 Talks at MUSEUM SIAM – เสวนา พิพิธภัณฑ์สยาม
- 16 Book Launches at MUSEUM SIAM – เปิดตัวหนังสือ ห้องสมุดพิพิธภัณฑ์สยาม
- 18 Indoor Workshops at MUSEUM SIAM – เวิร์คช็อป อินดอร์ พิพิธภัณฑ์สยาม
- 20 Outdoor Workshops at MUSEUM SIAM – เวิร์คช็อป เอาท์ดอร์ พิพิธภัณฑ์สยาม

SUNDAY

- 22 Talks at RAJINI STAGE – เสวนา โรงเรียนราชินี
- 24 Talks at MUSEUM SIAM – เสวนา พิพิธภัณฑ์สยาม
- 26 Book Launches at MUSEUM SIAM – เปิดตัวหนังสือ ห้องสมุดพิพิธภัณฑ์สยาม
- 28 Indoor Workshops at MUSEUM SIAM – เวิร์คช็อป อินดอร์ พิพิธภัณฑ์สยาม
- 30 Outdoor Workshops at MUSEUM SIAM – เวิร์คช็อป เอาท์ดอร์ พิพิธภัณฑ์สยาม
- 31 KIDS' ZONE – กิจกรรมเด็ก
- 33 Introducing the Serf Dome – แนะนำ Serf Dome
- 34 Music and Film – ดนตรีและภาพยนตร์
- 36 Participant Profiles – ประวัติ
- 50 Fighting Plastic Pollution – ต่อสู้กับมลภาวะพลาสติก

Simultaneous translation for Talks at Museum Siam
and Rajini Auditorium with wireless earpieces provided

ทุกการเสวนาจะมีล่ามแปลภาษาและอุปกรณ์ให้บริการ

INTRODUCTION

A very warm welcome to everyone attending BangkokEdge. The programme is packed full of something for everyone! Choose from 24 talks, 12 workshops and demonstrations, or just hang out for the films and concerts. This year we're aiming to reduce waste, in particular plastics, and encourage recycling. Above all though, I want people to have a good time.

ยินดีต้อนรับทุกท่านสู่เทศกาล**บางกอกเอดจ์** หวังว่า กิจกรรมต่างๆ ที่แน่นอนตลอดทั้งสองวันนี้จะเป็นที่ถูกใจทุกท่าน จากรายการ 24 เสวนา 12 เวิร์คช็อปและการสาธิต หรือจะชมหนังสั้นหรือคอนเสิร์ต ปีนี้ เรามีเป้าหมายสำคัญที่จะลดขยะ โดยเฉพาะอย่างยิ่งพลาสติกและเชิญชวนให้นำรีไซเคิล อย่างไรก็ตาม ขอให้ทุกท่านได้รับความสนุกเพลิดเพลินค่ะ



River Books, Chakrabongse Villas, Bangkok Metropolitan Administration, Museum Siam and Rajini School presented the debut of BangkokEdge Festival, Bangkok's first ideas festival in February 2016. That festival confirmed BangkokEdge as a premier cultural event in the heart of old Bangkok, offering thought-provoking discussions, stimulating entertainment, and lively workshops for people of all ages. This year, we will again provide a weekend of literature, film, photography, music, talks, workshops and performances. It will be an outstanding opportunity for audiences to experience high level thought and entertainment, unlike anything that has been available in Bangkok thus far. There will also be delicious food stalls and an interactive Kids' Zone.

ริเวอร์ บุ๊คส์ (สำนักพิมพ์ระดับแนวหน้าของไทย) และ จักรพงษ์วิลล่า ร่วมกับ กรุงเทพมหานคร พิพิธภัณฑ์สยาม และโรงเรียนราชินี จัดเทศกาลบางกอกเอดจ์ เทศกาลทางความคิดขึ้นเป็นครั้งแรกของกรุงเทพฯ ในปี 2559 โดยเป็นเทศกาลที่รวมกิจกรรมด้านวัฒนธรรมร่วมสมัยไว้ที่ใจกลางเมืองเก่า มีกิจกรรมทั้งการเสวนาที่จะกระตุ้นความคิด เวิร์คช็อปสนุกสนานและความบันเทิงอันหลากหลายสำหรับผู้คนทุกเพศทุกวัยและในปีเทศกาลบางกอกเอดจ์จะสร้างสรรค์สุดสัปดาห์แห่งวรรณกรรม ภาพยนตร์ ดนตรี การเสวนา เวิร์คช็อปและการแสดงขึ้นอีกครั้งหนึ่ง ถือเป็นโอกาสอันดีเยี่ยมสำหรับทุกคนที่จะได้มีประสบการณ์เปิดรับทั้งความรู้ สารและ ความบันเทิงอย่างไม่เคยมีมาก่อน

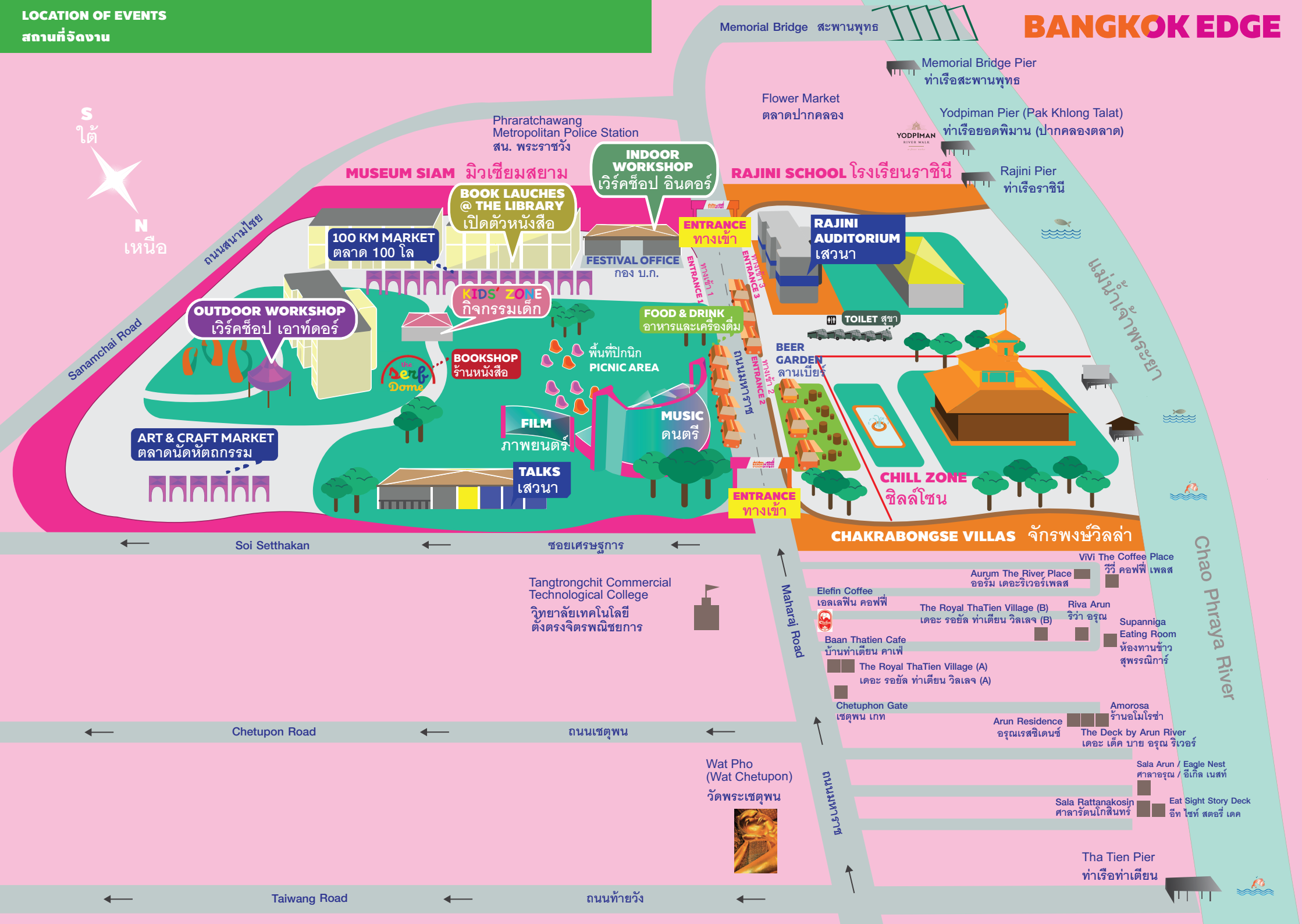
Date and Time	Chakrabongse Villas (Ticket needed)	Rajini Auditorium	Museum Siam Talks	Museum Siam Book Launches @ the Library	Museum Siam Indoor Workshop	Museum Siam Outdoor Workshop	KIDS' ZONE
12:30	Doors open / ประตูเปิด	Doors open / ประตูเปิด	Doors open / ประตูเปิด	Doors open / ประตูเปิด			12:30-17:00
13:00 – 13:30	House Tour (THAI) ชมบ้าน		Life Writing in Graphic Form: Duran Duran, Imelda Marcos and Me Lorina Mapa (ENG)		เชียมไรท์: คัดลายมือสไตล์ไทย โดยกลุ่มเชียมไล้ (THAI)		Outdoor Display of Thai Culture for Kids
13:30 – 14:00		Women's Rights in Asia: Progression or Regression? Marina Mahathir Moderator: Amy Sawitta Leferve (ENG)					13:30-17:00 Enjoy colouring stations, read books, play games, and hang out.
14:00 – 14:30				การเดินทางของไล่เดือนตามอดในแขวงกตจากภาษาไทยสู่ภาษาอังกฤษ โดยวีรพร นิตีประภาและ ก้อง ฤทธิดี (THAI)		การสาธิตทำสบู่จากธรรมชาติ โดย Myo Gyte คัดนางค์ โกทร์ Soap Making Demonstration (THAI)	Interactive Story Time Things that Go Zoom! (Planes, Trains, Trucks...and More!) (ENG)
14:30 – 15:00	House Tour (ENG) ชมบ้าน		Connecting with Heritage Alex Kerr, Salma Khoo, Yongtanit Pimonsathean Moderator: Niramon Kulsrisombat (ENG)		Singha สิงห์ปกรณัม Soravij Bhirompakdi with Paisarn Piemmettawat (THAI)		Let's Paste and Make Art โดยเศรษฐพงศ์ โพวาทอง (THAI)
15:00 – 15:30		Detox Your Life From Plastic Madeleine Recknagel (ENG)					
15:30 – 16:00						บักกรีส์แหวกแนว : เดินกับต้นไม้ 15:30-17:30 โดยกลุ่มบักกรีส์ ร่วมกับ Creative District และ มูลนิธิ Love Wildlife (THAI)	Interactive Story Time E-I-E-I-O Down on Old MacDonald's Farm (ENG)
16:00 – 16:30	House Tour (THAI) ชมบ้าน		Creative Impact: Crowdfunding Ideas with Purpose Jon Lor and Montonn Jira (THAI/ENG)	A Dangerous Recipe Gee Svasti Interviewer: Emma Larkin (ENG)	คิดนอกวงกต...การเขียนสร้างสรรค์เขียนนอกกรอบ โดยวีรพร นิตีประภา (THAI)	สวนผักจั่วในเมือง 17:00-18:00 โดยกลุ่มบักกรี (ร่วมด้วยตลาด 100 โล และ Glory Mini Sprout) (THAI)	Puppet Show (THAI)
16:30 – 17:00		Thai History in Difficult Times Chris Baker and Charnvit Kasetsri (ENG)					Interactive Story Time Furry Friends & Wild Things (ENG)
17:00 – 17:30				Sizing up Thailand's Sustainability Movement EDM (ENG)			Puppet Show (ENG)
17:30 – 18:00	House Tour (THAI) ชมบ้าน	Opening Ceremony ที่เวทีกลางมิวเซียมสยาม (17.30)			The Power of Slam Poetry Omar Musa (ENG)		
18:00 – 18:30		What Makes the Chao Phraya River a World Monument? Joshua David, Duangrit Bunnag, Yossapon Boonsom. Moderator: Ron Gluckman (ENG)	Populism, Religion and Neo-Nationalism in the 21 st Century: C. Lamb, T. Pongsudhirak, L. Lui, A. Sundaram Moderator: Gwen Robinson (ENG)				
18:30 – 19:00							
19:00 – 21:00			Movie: Pop Aye (102 mins)				
21:00 – Midnight			Concert: Siplor Yena Rasmee				

Date and Time	Chakrabongse Villas (Ticket needed)	Rajini Auditorium	Museum Siam Talks	Museum Siam Book Launches @ the Library	Museum Siam Indoor Workshop	Museum Siam Outdoor Workshop	KIDS' ZONE
12:30	Doors open / ประตูเปิด	Doors open / ประตูเปิด	Doors open / ประตูเปิด	Doors open / ประตูเปิด			12:30-17:00
13:00 – 13:30	House Tour (THAI) ชมบ้าน		#For1448 Dialogue (เพื่อการจัดตั้งครอบครัวอย่างเท่าเทียม) โดยกลุ่มโรงน้ำชา (THAI)	Bad News, Fake News and Good News: Q&A Anjan Sundaram and Christopher G. Moore (ENG)	Sustainable Living in Bangkok, is it possible and how? Madeleine Recknagel (ENG)		Outdoor Display of Thai Culture for Kids
13:30 – 14:00		The Future of Transportation Julian Thomson Moderator: Martin Hoontrakul (ENG)					13:30-17:00 Enjoy colouring stations, read books, play games, and hang out.
14:00 – 14:30				ผมทำงานให้พี่สับ โดยศศิน เฉลิมลาภ (THAI)		Reviving Traditional Recipes from East Thailand ห้องทานข้าวสุพรรณิการ์ (THAI)	Interactive Story Time Things that Go Zoom! (Planes, Trains, Trucks... and More!) (ENG)
14:30 – 15:00	House Tour (ENG) ชมบ้าน		Asian Food Journeys Michael Freeman (ENG)		โลกของมดแดงกับเตงกวา (เอยด้วย!) โดยงามพรรณ เวชชาชีวะ (THAI)		Drawing Workshop Lorina Mapa (ENG)
15:00 – 15:30		The Writer's Journey with Lawrence Osborne Moderator: Cod Satrusayang (ENG)					
15:30 – 16:00						Insects: Food of the Future โดยเชฟใหม่ จากร้าน Insects in the Backyard (THAI)	Interactive Story Time E-I-E-I-O Down on Old MacDonald's Farm (ENG)
16:00 – 16:30	House Tour (THAI) ชมบ้าน		The Lost People of Amazon: How Writers Deal with Criticism Colin Cotterill Moderator: Emma Larkin (ENG)	Journey of a Bedroom Poet Catherine Napalai Faulder (ENG/THAI)	Making Light Work – Photography in the Digital Age Yvan Cohen (ENG/THAI)		Puppet Show (THAI)
16:30 – 17:00		Years of Living Dangerously – A Woman's Take on War Christina Lamb Moderator: Philip Sherwell (ENG)					Interactive Story Time Furry Friends & Wild Things (ENG)
17:00 – 17:30				The First Five – A New Collection of Southeast Asian Writing Pahd Pasiigon and Pongwut Rujirachakorn (ENG)		Cooking with Waste Food Chef Andrew Martin from 80/20 Restaurant (ENG)	Puppet Show (ENG)
17:30 – 18:00	House Tour (THAI) ชมบ้าน		Thinking about Identity and Culture – Connections and Contradictions Afonso Cruz Moderator: Kevin Colleary (ENG)		เวิร์คช็อปทำหุ่นมือ โดยคณะละครยายหุ่นและกลุ่มโรงน้ำชา (THAI)		
18:00 – 18:30		Hip Hop and Our Combustible Society A Conversation and Performance Omar Musa (ENG) Moderator: Cat Faulder					
18:30 – 19:00							
19:00 – 21:00			Movie: BKKSR Shorts (21 mins) & Citizen Dog (99 mins)				
21:00 – Midnight			Concert: Yellow Fang Chanudom Hugo				

LOCATION OF EVENTS

สถานที่จัดงาน

BANGKOK EDGE





Wine Tasting at Chakrabongse Villas

Wine Garage seeks out wines with individuality, usually from small artisanal producers who know each plot of their vineyard and use only traditional and natural processes to express their unique origins in each bottle. Our suppliers are not faceless producers, but people who share our beliefs in sustainability and authenticity.

เชิญชิมไวน์ที่จักรพงษ์วิลล่า

Wine Garage จะค้นหาไวน์ที่มีความแตกต่างจากร้านทั่วไป ทั้งจากผู้ผลิตรายย่อยที่รู้จักโรงบ่มที่ใช้กระบวนการแบบดั้งเดิมและเป็นธรรมชาติเพื่อแสดงถึงแหล่งกำเนิดที่ไม่ซ้ำกันในแต่ละขวด ผู้ส่งของเราเป็นผู้ผลิตที่มีเอกลักษณ์ ซึ่งผู้บริโภคได้ให้ความเชื่อเราในเรื่องความยั่งยืนและความน่าเชื่อถือ



ChillPasses at **BangkokEdge** offer guests the chance to take a break, relax in the historic gardens of Chakrabongse Villas, drink a cocktail or two, and take in the best river view in Bangkok. Those with ChillPass and ChillPass+House can access the inner area of Chakrabongse Villas on both days and are eligible to attend a house tour, which will be conducted 4 times a day with a limited number of participants each time.

To buy a ChillPass, please email chillpass@bangkokedge.com. For ChillPass+House, don't forget to reserve the time for your tour. Capacity is limited and registration is on a first-come first-serve basis.

ChillPass only = 300 THB VALID BOTH DAYS
ChillPass+House = 500 THB VALID BOTH DAYS

House Tour Hours:

13:00 – 14:00	Thai language
14:30 – 15:30	English language
16:00 – 17:00	Thai language
17:30 – 18:30	Thai language

บัตร ChillPass ใช้สำหรับเข้าภายในจักรพงษ์วิลล่า เพื่อลิ้มรสชาติความอร่อยด้านนอก พักผ่อนหย่อนใจในพื้นที่ที่มีประวัติศาสตร์และสามารถดื่มด่ำกิจกรรมของแม่น้ำเจ้าพระยาได้จากมุมที่ดีที่สุดในกรุงเทพฯ ซึ่งผู้ที่มีบัตร ChillPass สามารถใช้เข้าออกในจักรพงษ์วิลล่าได้ทั้งสองวัน ไม่จำกัดจำนวนครั้ง และยังสามารถลงทะเบียนเพื่อชมตำหนัก ซึ่งจัดเพียงวันละ 4 รอบเท่านั้น

ติดต่อซื้อบัตร ChillPass ได้ที่ chillpass@bangkokedge.com และอย่าลืมลงทะเบียนชมพระตำหนักในเวลาที่ต้องการ กิจกรรมชมตำหนักนี้รองรับผู้ชมได้จำนวนจำกัด ท่านที่ลงทะเบียนก่อน จะได้รับสิทธิ์ก่อน

ChillPass 300 บาท ใช้เข้าออกได้สองวัน
ChillPass+House 500 บาท ใช้ได้สองวัน

รอบและเวลาชมตำหนัก

13:00 – 14:00	ภาษาไทย
14:30 – 15:30	ภาษาอังกฤษ
16:00 – 17:00	ภาษาไทย
17:30 – 18:30	ภาษาไทย

พลิกโฉมวงการพิพิธภัณฑ์ไทยอีกครั้ง กับนิทรรศการถาวรชุดใหม่ของ มิวเซียมสยาม
 ที่ที่การเรียนรู้สนุกกว่าที่คิดและวิชาประวัติศาสตร์ไม่ใช่เรื่องน่าเบื่ออีกต่อไป

ถอดรหัสไทย

Decoding Thainess

เปิดให้บริการ วันอังคาร-วันอาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์
 เวลา 10.00-18.00 น. (ปิดให้บริการวันจันทร์)

Opening Hours: Tuesday-Sunday and public holidays

10.00 am - 6.00 pm (Monday closed)

Website: www.museumsiam.org



okmd



สถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ
 เลขที่ 4 ถนนสยามโซ่ แขวงพระบรมมหาราชวัง
 เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200

Women's Rights in Asia: Progression or Regression?



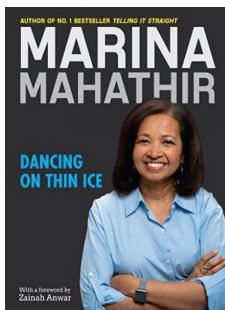
Marina Mahathir
Moderator: Amy
Sawitta Lefevre

English session
13:30-14:30

Growing up in Malaysia's most powerful political family, **Marina Mahathir** developed a strong conscience for social justice. As an outspoken writer and activist, she uses her fortnightly column to cover current issues of gender, health, politics, civil society and education. Her passion is Muslim women's rights and HIV/AIDS in Malaysia. She discusses her family influences, her writing and the issues faced by Muslim women today with **Amy Sawitta Lefevre**, Reuters' Deputy Bureau Chief for Thailand and Indochina.

Supported by Editions Didier Millet

มารินา มหาเธร์เติบโตในครอบครัวนักการเมืองที่ทรงอิทธิพลมากที่สุดของมาเลเซีย ทำให้เธอให้ความสนใจกับความยุติธรรมทางสังคม ด้วยความเป็นนักประพันธ์และนักกิจกรรม เธอจึงใช้คอลัมน์ของเธอเขียนถึงปัญหาด้านเพศ สุขภาพ การเมือง ประชาสังคมและการศึกษา ในปัจจุบัน เธอมีความตั้งใจที่จะสนับสนุนสิทธิของหญิงมุสลิมและให้การช่วยเหลือเรื่อง HIV/AIDS ในมาเลเซีย เธอจะมาพูดคุยถึงอิทธิพลของครอบครัวและงานเขียนของเธอ รวมไปถึงปัญหาที่หญิงมุสลิมต้องเผชิญในปัจจุบัน โดยมี**เอมี สาวิตา เลเฟอว์** หัวหน้าผู้สื่อข่าวสำนักข่าวรอยเตอร์ประจำประเทศไทยมาร่วมวงสนทนา



Detox Your Life from Plastic

Madeleine Recknagel

English session
15:00-16:00

If you are interested in understanding the impacts of our current lifestyles on our communities and environment, while learning more about sustainable alternatives, tips on reducing your own waste and improving your health and wellbeing, then this talk is for you.

Madeleine Recknagel will walk event participants through the causes-effects and impact of our current consumption and waste levels on a global scale, while focusing especially on Southeast Asian and Thai contexts. Her zero waste journey, which has been full of challenges and opportunities, started over two years ago. It's certainly not an easy undertaking in Bangkok, but she'll share with the audience just what each one of us can do as an individual or as a company.

"A clean environment is a human right like any other. It is therefore part of our responsibility toward others to ensure that the world we pass on is as healthy, if not healthier, than we found it." – HH the Dalai Lama

เสวนานี้เหมาะกับคุณแน่ ๆ หากคุณเป็นหนึ่งในผู้ที่สนใจว่า โพลีสติกที่ใช้อยู่ใน สิ่งผลอย่างใดกับชุมชนและสิ่งแวดล้อม หรือต้องการเรียนรู้การทางเลือกที่ยั่งยืนกว่า เคล็ดลับในการลดขยะที่คุณเป็นผู้ผลิตและปรับปรุงคุณภาพชีวิตความเป็นอยู่ของคุณ

Madeleine Recknagel จะพาคุณศึกษาเหตุและผล รวมทั้งผลกระทบจากการบริโภคของเราและปริมาณขยะที่มีในโลก โดยเน้นบริบทที่เกี่ยวกับในประเทศไทยและภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ การเดินทางบนเส้นทางปราศจากขยะของเธอนั้นเต็มไปด้วยความท้าทายและโอกาส เป็นเรื่องไม่ง่ายสำหรับชีวิตในกรุงเทพฯ แต่เธอจะมาแบ่งปันประสบการณ์ที่ว่า เราแต่ละคนทำอะไรได้บ้างทั้งในฐานะบุคคลและองค์กร

องค์ทะเลลามะได้เคยกล่าวไว้ว่า "สภาพแวดล้อมที่สะอาดเป็นสิทธิของมนุษย์เช่นเดียวกับสิทธิอื่น ๆ จึงเป็นความรับผิดชอบของเราต่อผู้อื่นที่จะส่งต่อโลกใบนี้ในสภาพที่สมบูรณ์หรืออาจสมบูรณ์กว่าตอนที่เราได้ค้นพบ"

Thai History in Difficult Times

Chris Baker in conversation with
Charnvit Kasetsiri



English session
16:30-17:30

The junta that took power in 2014 ordered the Ministry of Culture to produce a new *History of the Thai Nation*. The book was greeted with a howl of derision from the academic community, and has since disappeared. A prominent intellectual currently faces criminal charges for a passing comment on a battle fought in 1593. What is going on here?

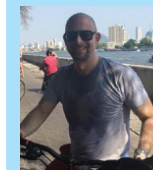
Chris Baker has just co-authored *A History of Ayutthaya: Siam in the Premodern World* about the capital that preceded Bangkok. **Charnvit Kasetsiri** wrote a classic work on Ayutthaya forty years ago and remains a leading historian and public intellectual. Here they will reflect on changing views of Thailand's past, and the curious roles of Thailand's past in Thailand's present.

กลุ่มรัฐประหารซึ่งเข้ามายึดอำนาจใน พ.ศ. 2557 ได้มีคำสั่งให้กระทรวงวัฒนธรรมจัดทำหนังสือประวัติศาสตร์ชาติไทยใหม่ ซึ่งได้รับการดูถูกจากกลุ่มนักวิชาการ ทำให้หนังสือเล่มนี้หายไปไหนที่สุด ผู้เชี่ยวชาญสำคัญคนหนึ่งถูกดำเนินคดีฟ้องร้องทางอาญาจากการแสดงความเห็นเกี่ยวกับการสู้รบ พ.ศ. 2136 มันเกิดอะไรขึ้นกันแน่

ถึงแม้ว่า กรุงเทพฯ จะเป็นเมืองที่วุ่นวาย แต่ความวุ่นวายของความเป็นเมืองใหญ่และความหลากหลายก็เป็นเสน่ห์เช่นกัน ระบบขนส่งมวลชนได้รับการพัฒนาอย่างต่อเนื่องเพื่อให้การใช้ชีวิตในเมืองสะดวกขึ้น แม่น้ำเจ้าพระยาเป็นแม่น้ำที่ไหลผ่านใจกลางเมือง ทำหน้าที่เป็นเส้นเลือดสำคัญและยังเป็นแลนด์มาร์กมาหลายศตวรรษ อีกทั้งยังมีวัดที่สำคัญและชุมชนมากมายตั้งอยู่ตลอดสาย

เมื่อไม่นานมานี้ พลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรีได้สั่งให้มีโครงการสร้างทางเดินเลียบบนน้ำเจ้าพระยา ทำให้ประชาชนและสถาบันต่าง ๆ เช่น สมาคมสถาปนิกสยาม สยามสมาคมและกลุ่มธุรกิจริมแม่น้ำกังวลว่า โครงการนี้จะส่งผลกระทบต่อชุมชนริมแม่น้ำ

What makes the Chao Phraya River a World Monument?



Joshua David, Duangrit Bunnag,
Yossapon Boonsom
Moderator: Ron Gluckman

English session
18:00-19:00

Although Bangkok is a chaotic city, that very chaos and diversity is integral to its charm. An expanding road transport network is making city life more bearable, while running through the heart of the city is the Chao Phraya river, lined with historic landmarks and communities.

Recently, Thailand's Prime Minister, General Prayut has ordered the construction of a concrete promenade on both sides of the Chao Phraya River in Bangkok. Hastily drawn up, with little impact assessments, civil society groups, and institutions such as Association of Siamese Architects, the Siam Society and the Chao Phraya River Business Community have many concerns about the affect on riverside communities, the environment, the historic views and tourism. Join **Joshua David**, President of the World Monuments Fund, **Duangrit Bunnag**, well-known architect and entrepreneur, and **Yossapon Boonsom**, Friends of the River group, to learn why the World Monuments Fund has declared the Chao Phraya River one of the top sites around the globe to watch.

สิ่งแวดล้อม ทคณียภาพทางประวัติศาสตร์และการท่องเที่ยว The World Monuments Fund ได้ประกาศให้แม่น้ำนี้เป็นหนึ่งในสถานที่สำคัญของโลกที่ต้องจับตามอง มารวมพลังการอภิปราย เพื่อให้เข้าใจว่า ทำไมเจ้าพระยาถึงเป็นอนุสรณ์สถานโลกที่ควรจับตามอง **โจชัว เดวิด** เป็นนักข่าวและนักกิจกรรมและยังเป็นผู้ร่วมก่อตั้ง New York's High Line และเป็นผู้บริหาร World Monuments Fund อีกด้วย

ดวงฤทธิ บุนนาค สถาปนิกและเจ้าของกิจการชื่อดัง **ยศพล บุญสม** เป็นผู้ร่วมก่อตั้งกลุ่ม Friends of the River และกรรมการผู้จัดการบริษัท ฌมา ซึ่งเป็นบริษัทภูมิสถาปัตย์ชั้นนำ

Life Writing in Graphic Form: *Duran Duran, Imelda Marcos and Me*



Lorina Mapa

English session
13:00-14:00

How does writing and illustrating your personal history relate a different perspective? Lorina Mapa is the author and artist of the illustrated memoir, *Duran Duran, Imelda Marcos and Me*, which explores growing up in the Philippines during the 1980s. The memoir begins with the author going back to Manila for her father's funeral and takes the reader on a trip through food, family, culture and politics, with a soundtrack of 80s pop music.

Supported by the Canadian Embassy

การเล่าเรื่องราวชีวิตผ่านการเขียนและการวาดภาพนั้นมีมุมมองที่แตกต่างกันอย่างไร Lorina Mapa ศิลปิน เจ้าของผลงานอัตชีวประวัติในลักษณะภาพเล่าเรื่อง *Duran Duran, Imelda Marcos and Me* สำนวญชีวิตของเธอที่เติบโตขึ้นในฟิลิปปินส์ช่วงยุค 1980s เรื่องราวเริ่มต้นขึ้นเมื่อเธอต้องเดินทางกลับมายังกรุงมะนิลา เพื่อจัดงานศพให้กับพ่อ เป็นการเดินทางที่จะพาผู้อ่านไปสู่เส้นทางของอาหาร ครอบครัวยุควัฒนธรรมและการเมือง โดยมีเพลงประกอบเบื้องหลังเป็นเพลงป๊อปจากยุค 80s



Connecting with Heritage

Alex Kerr, Salma Khoo, Yongtanit Pimonsathean

Moderator: Niramom Kulsrisombat



English session 14:30-15:30

Heritage buildings tend to be objectified and imbued with aesthetic, cultural and historical values. However, once restored, buildings need to be sustainable and to function in the environment they inhabit, providing livelihoods and purpose for the local community, as well as tourists.

Three panellists with a long history in heritage conservation share their insights. **Alex Kerr**, author and long-term resident of Japan, is known for his work on the restoration of old houses and regional revitalization, having restored over forty houses in towns around Japan.

Salma Khoo, author and publisher, has worked extensively in the conservation of George Town, Penang.

Yongtanit Pimonsathean is a lecturer and part of the Creative District Group, reviving Bangkok's historic Charoen Krun area.

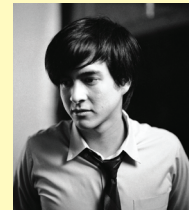
The session is moderated by **Niramom Kulsrisombat**, academic and Director of Urban Design and Development Center.

มรดกทางสถาปัตยกรรมมีแนวโน้มที่จะแปรปรวนและซับซ้อนกับคุณค่าทางวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ อย่างไรก็ตาม เมื่อได้รับการบูรณะแล้ว จะต้องมีความยั่งยืนและมีบทบาทในสภาพแวดล้อมที่ผู้อาศัยอยู่ให้ความสำคัญกับชีวิตและเป้าหมายของชุมชนท้องถิ่นและนักท่องเที่ยว ผู้อภิปรายสามท่านที่มีประวัติอันยาวนานในการอนุรักษ์มรดกสถาปัตยกรรมจะมาแบ่งปันเบื้องลึกในเรื่องนี้

อเล็กซ์ เคอร์ นักเขียนและอาศัยอยู่ในญี่ปุ่นมานาน เป็นที่รู้จักในเรื่องการฟื้นฟูบ้านเก่าและการฟื้นฟูพื้นที่ในระดับภูมิภาค โดยได้คืนสภาพบ้านเก่ากว่า 40 หลังในเมืองต่างๆ ทั่วญี่ปุ่น

ซัลมา คู นักเขียนและผู้อำนวยการสำนักพิมพ์ที่ได้ทำงานในวงกว้างของการอนุรักษ์เมืองจอร์จทาวน์ ในปีนี้

ยงธนันท์ พิมลเสถียร เป็นอาจารย์มหาวิทยาลัยและเป็นแกนนำของกลุ่ม Creative District เพื่อฟื้นฟูพื้นที่ย่านถนนเจริญกรุง โดย **นิรมล กุลศรีสมบัติ** นักวิชาการและผู้อำนวยการศูนย์ออกแบบและพัฒนาเมืองเป็นผู้อำนวยการเสวนา



Creative Impact: Crowdfunding Ideas with Purpose

Jon Lor and Montonn Jira

English session 16:00-17:00

Despite record growth in entrepreneurial ideas in 2016, traditional fundraising methods have fallen short in supporting all. Today, the best ideas go beyond a good story – and breakthroughs now need a real purpose, especially in the millennial-driven world. Join **Jon Lor** and **Montonn "Jay" Jira** from Asiola, Thailand's leading crowdfunding platform, to explore why having purpose is so important and how alternative fundraising models can help shape your next big idea.

ปี 2016 เป็นปีที่มียอดไอเดียดี ๆ ที่การลงทุนเติบโตเป็นอย่างมาก แต่ทว่า การระดมทุนแบบเดิม ๆ ที่จะสนับสนุนไอเดียเหล่านี้ กลับมีน้อยลง ทุกวันนี้แนวความคิดที่ดีที่สุดนั้นเป็นมากกว่าเรื่องเล่าดี ๆ แนวคิดที่จะเป็นการค้นพบที่ยิ่งใหญ่นั้น ต้องมีเป้าหมายจริงจัง โดยเฉพาะในโลกปัจจุบันที่มีคนรุ่นมิลเลนเนียลเป็นผู้ขับเคลื่อน **Jon Lor** และ **มณฑล (เจ) จิรา** จาก Asiola แพลตฟอร์มระดมทุนชั้นนำของไทยจะพาคุณไปสู่การค้นพบว่าทำไมการตั้งเป้าหมายนั้นจึงสำคัญมากและไม่เคลการระดมทุนที่เป็นทางเลือกใหม่ ๆ นั้นมีอะไรบ้างเพื่อช่วยให้แนวความคิดของคุณนั้นเป็นรูปธรรมมากขึ้น

Populism, Religion and Neo-Nationalism in the 21st Century



Christina Lamb, Libby Liu, Thitinan Pongsudhirak, Anjan Sundaram

Moderator: Gwen Robinson

English session 18:00-19:00

The rise of broad-based religious movements in Asia, from Indonesia to Myanmar and Sri Lanka, reflects a more activist brand of neo-nationalism in both Buddhist and Muslim dominated societies – fuelled by a toxic mix of identity politics and ethno-religious chauvinism.

Panelists **Christina Lamb**, author and chief correspondent of *The Sunday Times*, **Libby Liu**, Washington-based president of Radio Free Asia, **Thitinan Pongsudhirak**, political commentator and director of the Institute of Security and International Studies at Chulalongkorn University in Bangkok, and **Anjan Sundaram**, award-winning journalist and author, bring extensive experience and insights into the issues involved, in a discussion moderated by **Gwen Robinson**, chief editor of the *Nikkei Asian Review* and senior fellow at the Institute of Security and International Studies, Chulalongkorn University.

ประชานิยม ศาสนาและลัทธิชาตินิยมใหม่ในศตวรรษที่ 21 จุดเริ่มต้นของขบวนการทางศาสนาในวงกว้างในเอเชีย ตั้งแต่อินโดนีเซียจนถึงพม่าและศรีลังกา อันสะท้อนให้เห็นถึงความ เป็นลัทธิชาตินิยมใหม่มากยิ่งขึ้น ทั้งในสังคมพุทธและมุสลิม ซึ่งถูกผลักดันด้วยอัตลักษณ์ทางการเมือง รวมไปถึงความคลั่งศาสนา-ชาติพันธุ์

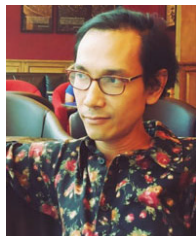
ผู้ร่วมอภิปราย คือ **ลิปบี้ ลุย** ประธานประจำกรุงวอชิงตันของ Radio Free Asia **ฐิตินันท์ พงษ์สุทธิรักษ์** ผู้อำนวยการสถาบันศึกษาความมั่นคงและนานาชาติ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย **อันจัน ซุนดาแรม** และ **คริสติน่า แลมบี้** นักเขียนและหัวหน้าผู้สื่อข่าวจาก Sunday Times พวกเขาจะมาแชร์ประสบการณ์และความคิดเห็นเกี่ยวกับปัญหาที่เกี่ยวข้อง โดยมี **เกว็น โรบินสัน** หัวหน้ากองบรรณาธิการ Nikkei Asian Review และสมาชิกอาวุโสสถาบันศึกษาความมั่นคงและนานาชาติ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นผู้ดำเนินการอภิปราย

การเดินทางของไส้เดือนตาบอดในเขาวงกตจาก
ภาษาไทยสู่ภาษาอังกฤษ

โดยวีรพร นิติประภาและก้อง ฤทธิดี

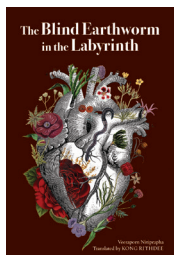
กิจกรรมภาษาไทย
14:00-15:00

River Books
Matchon



บทสนทนาระหว่างผู้เขียนและผู้แปล “ไส้เดือนตาบอด
ในเขาวงกต” ผลงานที่ได้รับรางวัล S.E.A Write ประจำปี
2558 ซึ่งฉบับภาษาอังกฤษจะได้รับการตีพิมพ์เร็ว ๆ นี้
โดยสำนักพิมพ์ริเวอร์บุ๊คส์ ทั้งสองท่านจะมาสนทนาถึง
ความซับซ้อนของเรื่องราว ตัวละครและภาษาที่ใช้
ความท้าทายในการถ่ายทอดจากภาษาแม่สู่ภาษาอังกฤษ
เป็นครั้งแรก

The melancholy destiny, the high-flying style, the
labyrinthine journey of text (and subtext): We invite
you to join a conversation between **Veeraporn
Nitiprapa**, the S.E.A. Write Award-winning author of
A Blind Earthworm in a Labyrinth, and translator/
film writer **Kong Rithdee**, who has taken up the
challenge of translating the celebrated novel. The
two will exchange ideas about the complexity of
story, characters, language, and the eternal enigma
of words and interpretation.



สิงห์ปกรณัม -
ตำนานเบียร์แรกของไทย
โดยสรวิช ภิรมย์ภักดี
ดำเนินรายการโดย
ไพศาลย์ เปี่ยมเมตตาวัฒน์

กิจกรรมภาษาไทย
15:00-16:00

บุญรอดบริวเวอรี่ ผู้ผลิตเบียร์รายแรกและรายใหญ่ที่สุด
ของไทย ที่มาจากวิสัยทัศน์ไม่ธรรมดาของบุรุษผู้มุ่งจะ
ผลิตเบียร์ในสยาม สามารถเรียกได้อย่างเต็มปากว่า เป็น
เบียร์ไทย ความวิริยะอุตสาหะของพระยาภิรมย์ภักดีตั้งแต่
พ.ศ. 2473 ก่อกำเนิดเป็นเบียร์สิงห์ เบียร์ระดับตำนาน
ที่อยู่คู่กับเมืองไทย วันนี้บุญรอดบริวเวอรี่ยังยืนอยู่แถว
หน้าในวงการธุรกิจไทย ด้วยกลุ่มผลิตภัณฑ์ที่หลากหลาย
นอกจากเบียร์ซึ่งเป็นสินค้าดั้งเดิมแล้ว ยังครอบคลุม
เครื่องดื่มอื่นๆ ตลอดจนอาหาร ความบันเทิงและ
อสังหาริมทรัพย์ แต่ความสำเร็จก็ไม่เคยเป็นของแน่นอน
บริษัทต้องเผชิญกับมรสุมและความท้าทาย ที่ดูเหมือนจะ
ไม่มีทางฝ่าฟันไปได้หลายต่อหลายครั้ง หนังสือเล่มนี้คือ
บันทึกเรื่องราวของเบียร์สิงห์และผู้ที่ให้กำเนิด คือพระยา
ภิรมย์ภักดี บริษัทบุญรอดบริวเวอรี่และครอบครัวภิรมย์ภักดี

Boon Rawd Brewery is the first and largest beer
producer in Thailand. The company was established
thanks to the extraordinary vision of a man who
aimed to produce beer in Thailand in order to
officially call it Thai beer. With the determination and
persistence of Praya Bhirom Bhakdi since 1930,
Singha beer, the legendary Thai beer, was born.
Today, Boon Rawd Brewery stands tall amongst
Thai businesses with its wide product range. Apart
from beer which is its first product, Boon Rawd
Brewery has expanded its portfolio to cover other
kinds of drinks, as well as food, entertainment, and
real estate. This lavish book records the stories of
Singha beer as well as its founder, Praya Bhirom
Bhakdi, Boon Rawd Brewery Co., Ltd., and the
Bhirom Bhakdi family.

Soravij Bhirom Bhakdi will be in conversation
with Paisarn Piemmettawat of River Books about
why the story of Singha is such a compelling one.



A Dangerous Recipe
Gee Svasti
Interviewer: Emma Larkin

River Books

English session
16:00-17:00

Gee Svasti, born in the UK to a Thai mother and
English father, has worked in television, design and
technology. Founder of several successful companies
in publishing and new media, he currently lives
between London and Bangkok. *A Dangerous Recipe*
is his first novel.

*"He stared down at the dish in front of him, now
wiped spotlessly clean. His face was smeared. At
some point he must have pressed the plate close
to his face and like some grubby alley cat licked
the last residue from its surface. But despite such
demeaning behaviour, he remained baffled. Hidden
and obscured within the deceptively simple food he
had just eaten, something pure, unadulterated, still
escaped him. And behind that secret there had to be
some craft, there had to be a cook."*

Corran Brooks, celebrity chef and globe-trotting
gastronaut, combs the darkest corners of the world
for the rarest recipes and foods. But when travelling
through Asia and chancing on a meal he cannot
decipher, his struggle to unravel its secrets, draws
him deeper into a mystery of intrigue and corruption
from which he can barely extricate himself.

Thriller, adventure and satire, *A Dangerous Recipe*
casts a wry eye over contemporary food culture, with
its almost fetishistic pursuit of the rare and obscure.

ก๊ กอสวัสดิ์ สวัสดิวัตน์ เกิดที่อังกฤษ เคยทำงานกับบริษัท
หลายแห่ง ตั้งแต่รายการทีวี บริษัทออกแบบและเทคโนโลยี
นอกจากนี้ยังเป็นผู้ก่อตั้งบริษัทเกี่ยวกับการพิมพ์และมีเดีย
ใหม่ที่ประสบความสำเร็จมากมาย ปัจจุบัน เขาอาศัยทั้งที่
ลอนดอนและกรุงเทพฯ หนังสือ *A Dangerous Recipe* คือ
นวนิยายเรื่องแรกของเขา

“เขาจ้องดูจานข้างหน้าซึ่งสะอาดไร้ที่ติ ใบหน้าเขามีรอย
เขื่อน อาจเป็นเพราะเขาได้เอามาแนบกับใบหน้าอยู่
ช่วงหนึ่ง เหมือนกับแมวข้างถนนที่เลียอาหารจนเรียบ
ถึงแม้จะได้ทำพฤติกรรมไร้มารยาทไป แต่เขาก็ยังดูสับสน
อาหารที่เขาเพิ่งทานไป มีบางอย่างซ่อนเร้นอยู่ บางอย่าง
ที่บริสุทธิ์อย่างบอกไม่ถูก เบื้องหลังความลับนี้จะต้องมีความ
ลึกซึ้ง ต้องมีอีก”

คอร์ราน บรูคส์ เป็นเชฟชื่อดังและนักชิม ซึ่งเดินทางไป
ชิมอาหารมาแล้วทั่วโลก ค้นหาวัตถุดิบและของหายาก
จากทุกซอกมุมโลก แต่เมื่อเขาเดินทางมาเอเชียและได้
ลิ้มลองอาหาร เขาไม่สามารถจะแกะไขปริศนาได้
หนังสือนี้เป็นเรื่องราวตื่นเต้น ผจญภัยและเสียดสี
ที่เล่าถึงวัฒนธรรมอาหารร่วมสมัย ด้วยเรื่องราวการตามล่า
หาสิ่งหายากและเส้นลอบอย่างถอนตัวไม่ขึ้น

**Sizing up Thailand's sustainability
movement**



Bhimsupa Kulthanan
and Peta Bassett

Editions Didier Millet

English session
17:00-18:00

We live in an age when pressure to reduce the
environmental and social impacts of capitalism
on our planet is mounting – and the concepts
of the sustainability movement are being hailed
as the best panacea. What are these concepts
exactly? Why, really, is the business world so in
thrall to them? What do they look like when put
into practice? And what can we, as consumers
and stakeholders in the global capitalist machine,
learn from them? To learn the answers to these
and other timely questions, join two of the authors
behind the original new title *Thailand's Sustainable
Business Guide*, an honest and informative 344-
page survey of how the principles of sustainability
can be – and are being – applied to Thai and
international businesses. They will also discuss
whether corporate sustainability is here to stay, or
merely the emperor's shiny new clothes.

เรากำลังอยู่ในยุคที่มีแรงกดดันให้ลดผลกระทบทางสังคม
และสิ่งแวดล้อมที่เกิดจากระบบทุนนิยมที่ยังคงเพิ่มขึ้น
เรื่อย ๆ และแนวคิดของการเคลื่อนไหวด้านความยั่งยืน
ก็ถูกนำมาเป็นทางออกของทุก ๆ ทาง แนวคิดเหล่านี้
คืออะไร เหตุใดวงการธุรกิจทั่วโลกจึงให้ความสนใจกับ
แนวคิดนี้เป็นอย่างมาก เมื่อแนวคิดนี้ถูกนำมาปรับใช้แล้ว
ได้ผลลัพธ์ที่มีหน้าตาเป็นอย่างไร เราในฐานะผู้บริโภคและผู้
มีส่วนได้ส่วนเสียจากระบบทุนนิยมนี้ จะเรียนรู้อะไรจาก
มันได้บ้าง มาค้นหาคำตอบของคำถามเหล่านี้จากผู้เขียน
หนังสือ *Thailand's Sustainable Business Guide* หนังสือ
ที่สำรวจหลักการของความยั่งยืนและการนำมาปรับใช้ใน
วงการธุรกิจของไทยและทั่วโลก Bhimsupa Kulthanan
(บรรณาธิการและผู้แต่ง) และ Peta Bassett (ผู้เขียนที่มี
ความเชี่ยวชาญด้านอุตสาหกรรมอาหาร) จะมาพูดคุยกัน
ถึงการนำแนวคิดเรื่องความยั่งยืนมาใช้น้องคิดว่า จะเป็น
สิ่งที่คงอยู่ถาวรหรือเป็นเพียงแค่ฉากหน้ากันแน่

เซียมไรท์:คัดลายมือสไตล์ไทย



โดยกลุ่มเซียมได้

กิจกรรมภาษาไทย
13:00-14:00



มาฝึกคัดลายมือด้วยฟู่กันโดยกลุ่มเซียมได้ กลุ่มนักออกแบบผู้เชี่ยวชาญด้านการออกแบบตัวอักษรหรือฟอนต์ที่ได้รับแรงบันดาลใจจากศิลปะวัฒนธรรมไทย ประเพณีและนำมาปรับเปลี่ยนให้มีความทันสมัย สัมมนาเชิงปฏิบัติการที่สามารถเรียนรู้ได้ทุกเพศทุกวัย

The brush-lettering workshop is one that can be enjoyed by participants of all ages. It is led by Siam Life, a group of designers and lecturers who marry traditional Thai designs with a modern perception.



Let's Paste and Make Art

โดยเศรษฐพงศ์ โปวาททอง

กิจกรรมภาษาไทย
14:30-15:30

มาเรียนรู้วิธีการสร้างสรรค์ภาพแบบคอลลาจหรือศิลปะการสร้างภาพด้วยชิ้นส่วนหรือวัสดุเล็กๆ ง่ายๆ มาปะติดปะต่อกันด้วยตัวคุณเองโดย**เศรษฐพงศ์ โปวาททอง** ศิลปินคอลลาจระดับแถวหน้าของไทย ที่มีผลงานตีพิมพ์ในนิตยสารชั้นนำมากมาย

เปิดรับลงทะเบียนเพียง 20 ท่านเท่านั้น ผู้เข้าร่วมต้องนำวัสดุรูปภาพที่ต้องการสร้างผลงานคอลลาจมาเอง เพื่อให้ได้ผลงานที่ตรงตามใจท่านและต้องการถือติดมือกลับบ้าน (ทางเทศกาลจะจัดเตรียมอุปกรณ์อื่นๆ ไว้ให้)

Learn to create your own collage art from one of Thailand's collage artists, **Sethapong Povathong**, whose works have been featured in numerous magazines.

Registration is limited to 20 seats. Participants should bring their own materials in order to take home collage art that fits their passion. (Equipment such as glue, scissors, etc. will be provided)



คิดนอกวงกต...การเขียนสร้างสรรค์เขียนนอกกรอบ



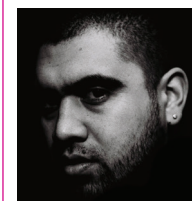
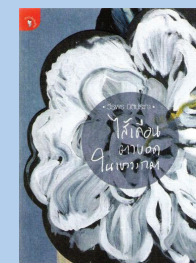
โดยวีรพร นิติประภา

กิจกรรมภาษาไทย
16:00-17:00

สัมมนาเชิงปฏิบัติการในเรื่องการเขียนวรรณกรรมแนวสร้างสรรค์ นับเป็นโอกาสอันดีที่ท่านจะได้ศึกษาแนวทางและวิธีการจาก**วีรพร นิติประภา** นักประพันธ์เจ้าของรางวัลซีไรต์ ร่วมสำรวจจินตนาการและสื่อสารออกมาเป็นงานเขียน เพื่อแบ่งปันเรื่องราวให้กับผู้อ่าน

Veeraporn Nittiprapha is an S.E.A. Write Award winner for her novel, *Blind Earthworm in a Labyrinth*.

In this creative writing workshop, the author will explain how she began her writing career, some of the sources of her inspiration and how you too may have a unique story to tell.



The Power of Poetry

Omar Musa

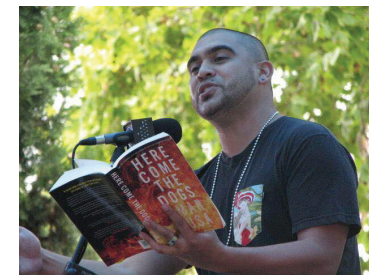
English session
17:30-18:30

Harness the street power of rap and slam in this workshop with international rap star, slam poet and author, **Omar Musa**. Work with one of Australia's most important young voices to create gritty verse that can set your thoughts aflame.

Supported by the Australian Embassy

ใช้พลังแห่งการเต้นแร็ปและกระแทกกระทั้นในเวิร์คช็อปนี้กับนักร้องระดับโลก นักประพันธ์ **โอมาร์ มูซา** ร่วมงานกับหนึ่งในเสียงนักร้องหนุ่มที่สำคัญที่สุดของออสเตรเลียในการสร้างบทกวีอันด้นที่สามารรถทำให้ความคิดของคุณลุกโชน

โดยการสนับสนุนจากสถานทูตออสเตรเลีย





การสาธิตทำสบู่จากธรรมชาติ
โดยคณางค์ ไกท์
กิจกรรมภาษาไทย
14:00-15:00

Natural Soap Making Demonstration

Myo Gyte

Myo Gyte, natural soap maker, will demonstrate the easy steps needed to make natural soaps, which you can then go back and try at home as part of a more balanced lifestyle and organic consumption. There is no other better way to avoid the chemicals used in mass-produced hygiene products than making them yourself.

คณางค์ ไกท์ นักทำสบู่จากวัตถุดิบธรรมชาติ จะมาสาธิตการทำสบู่ตามขั้นตอนง่ายๆ ซึ่งผู้ชมสามารถนำวิธีการกลับไปทำที่บ้านได้ เป็นการสร้างสมดุลให้กับไลฟ์สไตล์ในชีวิตประจำวันและส่งเสริมเรื่องการใช้ผลิตภัณฑ์ออร์แกนิก เพื่อเป็นการหลีกเลี่ยงสารเคมี คงจะไม่มีอะไรจะดีไปกว่าการทำผลิตภัณฑ์ดูแลผิวพรรณด้วยตัวคุณเอง

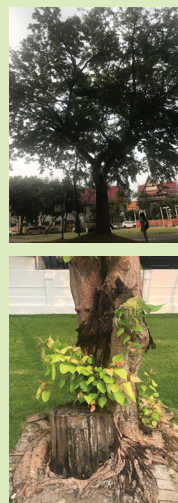


บิกทรีส์แหวกแนว : เดินกับต้นไม้
โดยกลุ่มบิกทรีส์ ร่วมกับ Creative District และมูลนิธิ Love Wildlife
กิจกรรมภาษาไทย
15:30-17:30

เชิญชวนผู้คนออกจากบ้าน มาเรียนรู้สิ่งแวดล้อมเมืองด้วยการออกเดินสำรวจต้นไม้ที่อยูรอบมิวเซียมสยามและเพื่อนบ้านโดยรอบเกาะรัตนโกสินทร์ พื้นที่ประวัติศาสตร์ในเขตพระนคร พร้อมร่วมเรียนรู้การใช้เทคโนโลยีสำรวจพื้นที่สีเขียวด้วยวิธีการใช้โดรน โดยวิทยากรพิเศษ วิศวกรสำรวจ ผู้เชี่ยวชาญด้านการสำรวจพื้นที่ ผู้เข้าร่วมเป็นทีมสำรวจทำงานร่วมกันตามตำแหน่งดังนี้ คือ นักสืบต้นไม้ (ร่วมสำรวจต้นไม้เพื่อเช็คคุณภาพระบบนิเวศเมือง) สายตรวจต้นไม้ (ฟื้นฟูสภาพต้นไม้ด้วยการถอนตะปู แม็ก) และพิริตต์ต้นไม้ (ทำความเข้าใจกับต้นไม้ด้วยการบันทึกภาพและข้อมูลต้นไม้ ทายทักกันดูว่าต้นไม้ใด อยู่ในวงศ์ไหน ลักษณะใบ ผล เมล็ด เป็นอย่างไร ถ้าพบดอกไม้หรือบานโชว์เสน่ห์อยู่ ถ่ายรูปนางแบบมาด้วยโดยไม่ต้องแต่งตัลงมา)

ร่วมแปะปิ่นวิธีการสำรวจและเดินตามหาต้นไม้ที่ตรงกับตัวคุณในเมืองเก่า เพื่อต้นไม้ที่ยืนอย่างมีสวัสดิภาพ พวกเราเองนี่แหละที่จะมีปอดสุขภาพดี มีความสุขทั้งกายและใจ มีชีวิตที่ดีกว่าด้วยการร่วมดูแลพื้นที่สีเขียวเชิงคุณภาพ

เริ่มต้นสำรวจ : ไปพบกับยักษ์ ต้นไทร นักบุญแห่งป่า นักล่าแห่งฟองในมิวเซียมสยาม



Come out and explore trees in Museum Siam and the surrounding historical neighborhood of Rattanakosin Island. Learn how to use new technology like drones for this survey led by experts. Participants will become part of a survey team who will be assigned to different roles; Tree Investigator (survey trees and check the quality of urban ecological system), Tree Patrol (revitalize the wellbeing of each tree by removing nails or staplers) and Tree Endorser (get to know each tree by taking its picture and list the information).

Share this amazing way to learn about trees in our community and look for inspirational trees to preserve the wellbeing of our environment. This will increase our air quality and enhance our lives.

The survey will start with the enormous banyan tree in Museum Siam.

สวนผักจิ๋วในเมือง



เกษตรกรรมรุ่นใหม่ไม่ใช่พื้นที่เยอะ สามารถปลูกได้ในพื้นที่จำกัด ถูกใจทั้งคนอยู่คอนโด อยู่ห้องเช่า เพราะต้นอ่อนผักบุ้งที่เราปลูกใช้พื้นที่เป็นชั้น ๆ ขึ้นไปแบบคอนโด สวนผักจิ๋วชวนร่วมกันแปลงต้นที่ กิจกรรมกลางแจ้งให้กลายเป็นสวนผักจิ๋วในเมืองเก่ากัน ด้วยการปลูกต้นอ่อนผักบุ้ง เรียนรู้จากประสบการณ์ตรงเรื่องคาร์บอนฟุตพริ้นท์

มารู้จักประโยชน์ของต้นอ่อนผักบุ้ง ผ่านการสาธิตเมนูการแปรรูปต้นอ่อนผักบุ้งเป็นอาหาร ร่วมชมและร่วมชิม มาเรียนรู้วิธีการปลูกต้นอ่อนผักบุ้งแบบเข้าใจง่าย และทำได้เลย เพื่อเป็นการปลูกฝังให้รู้ถึงข้อดีของผักปลอดภัย เกษตรอินทรีย์นี้เสียดี ไม่ใช่สารเคมีในการเพาะปลูกและเป็นการปลูกฝังให้ปลูกผักกินเองภายในครัวเรือน แบ่งปันเพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์ที่ระหว่งตนเองและเพื่อนบ้าน

รวมทั้งได้เรียนรู้ถึงผลเสียจากคาร์บอน ฟุตพริ้นท์ (Carbon Footprint) และนำไปใช้อย่างแบบชีวิตแนว ๆ ที่ยั่งยืนได้จริง

Growing Tiny Sprouts in Cities

โดยกลุ่มบิกทรีส์ (ร่วมด้วยตลาด 100 โลและ Glory Mini Sprout)

กิจกรรมภาษาไทย
17:00-18:00



Growing mini sprouts in limited space fits perfectly with the younger generation's urban lifestyle, where many people live in condominiums or apartments. Such mini sprouts can be grown in vertical farms. Participants of this workshop will learn how to grow mini sprouts of morning glory and learn about the carbon footprint of your own consumption.

Get to know the benefits of morning glory sprouts through simple cooking and learn how to grow them at home to raise awareness of food safety and non-chemical farming. In addition, growing your own food helps reduce expenses and is a bonding activity within the family. Learn how to reduce your carbon footprint, live a more sustainable life, and bring home the mini sprouts.



The Future of Transportation

Julian Thomson

Moderator: Martin Hoontrakul

English session 13:30-14:30

Julian Thomson is the Design Director of Jaguar Cars Advanced Design. He is responsible for creating the vehicles and services for Jaguar from 2020-2035.

In his presentation Julian will talk about the history and proud heritage of Jaguar cars and question its relevance and role in a very different future world. The transport industry is facing its biggest change in over 100 years with a radically different set of requirements and challenges emerging rapidly. Automation, Connectivity, Electrification and Sharing will significantly change the way we travel and how our journeys become integrated into our lives. Julian will discuss how creativity and innovation is at the heart of everything his team does and what he feels is the responsibility of his organisation in the next 25 years.

This session is sponsored by Jaguar-Land Rover

Julian Thomson ผู้อำนวยการด้านการออกแบบของแผนก Advanced Design บริษัทรถยนต์จากัวร์ และเป็นผู้รับผิดชอบในการสร้างสรรค์ยานยนต์แห่งอนาคตและบริการสำหรับ 2020-2035 ของจากัวร์

Julian จะเล่าถึงประวัติศาสตร์และมรดกอันน่าภาคภูมิใจของจากัวร์และตั้งคำถามถึงความสัมพันธ์กับบทบาทในโลกอนาคตที่กำลังเปลี่ยนไป อุตสาหกรรมยานยนต์กำลังเผชิญกับความท้าทายครั้งยิ่งใหญ่ในรอบศตวรรษด้วยความต้องการที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างสิ้นเชิงและความท้าทายที่เกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว ระบบอัตโนมัติ การเชื่อมต่อ การใช้ระบบไฟฟ้าและการแบ่งปันกันใช้ จะเปลี่ยนวิถีที่เราใช้ยานยนต์ในการเดินทางและผนวกการเดินทางเข้าเป็นส่วนหนึ่งในชีวิตของเรา Julian จะพูดถึงการที่ความคิดสร้างสรรค์และนวัตกรรมเป็นหัวใจของทุก ๆ อย่างที่ทีมงานของเขาได้ออกแบบและเล่าถึงสิ่งที่เป็นความรับผิดชอบของเขาต่อองค์กรในอีก 25 ปีข้างหน้า

จะมีการนำรถจากัวร์โบราณ 5 คันและรถรุ่นใหม่ F-Type มาจัดแสดงในจักรพรรดิวิลล่าด้วย

Five vintage Jaguars and the new F-type will be on show in the grounds of Chakrabongse Villas

The Writer's Journey with Lawrence Osborne: A Study of Location, Geography, and Perspective



Moderator: Cod Satrusayang



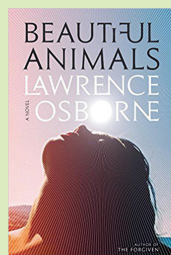
English session
15:00-16:00

Join best-selling author and Bangkok-resident **Lawrence Osborne**, compared favourably and frequently to Graham Greene and Evelyn Waugh, in conversation with **Cod Satrusayang** as they explore the writer's journey and examine how contemporary fiction has changed over the past decades.

The idealised romances of Fitzgerald's French Riviera have given way to the dirt, grime and sweat of the underworld of Macau, the island of Hydra or the darker side of Phnom Penh. In this hour-long conversation, they will also examine how fiction both mirrors and explains the connected societies in which we live.

นวนิยายเล่มล่าสุดของเขา Beautiful Animals ได้รับการตีพิมพ์โดย Hogarth ในเดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2560 ได้ขึ้นปก New York Times Book Review โดยได้รับการวิจารณ์จากนักเขียนนวนิยายชาวญี่ปุ่น-อเมริกัน เคธี่คิดามูระ โลโอเนล ไซริเวอร์ได้วิจารณ์นวนิยายเล่มนี้ลงใน The Washington Post ว่า "คงไม่ต้องพูดอ้อมค้อมอะไรอีก หนังสือเล่มนี้มันยอดเยี่ยมมาก" หนังสือของเขาหลายเล่มกำลังจะถูกนำมาทำเป็นภาพยนตร์ และใน พ.ศ. 2561 เขาได้รับคำขอจาก Raymond Chandler Estate ให้เขียนนวนิยายฟิสิกส์ มารีลอร์ เล่มต่อไป

ลอว์เรนซ์จะมาเล่าว่าชีวิตของเขามีผลต่อนวนิยายของเขาอย่างไรกับคอด สตรูซายาง



Years of Living Dangerously – A Woman's Take on War



Christina Lamb

Moderator: Philip Sherwell

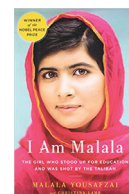


English session
16:30-17:30

Christina Lamb is the award-winning chief foreign correspondent of *The Sunday Times* and author of eight best-selling books, including most recently, *I am Malala*, the memoir of the Pakistani teenage education activist shot by the Taliban, and *The Girl from Aleppo*, chronicling the escape by a wheelchair-bound refugee from Syria. Her next book, *My Body, Your Battlefield*, will cover the explosion in violence against women in war-zones, drawing on her reporting of the abduction of the Chibok girls in Nigeria and Yazidi sex slaves in Iraq. At BangkokEdge, she talks to **Philip Sherwell**, Asia correspondent of The Sunday Times, about why she goes to war.

คริสติน่า แลมบ์ เป็นหัวหน้าผู้สื่อข่าวต่างประเทศแห่ง The Sunday Times ที่เคยได้รับรางวัลมากมายและผู้แต่งหนังสือขายดีมาแล้ว 8 เล่ม รวมไปถึงหนังสือเล่มล่าสุด I am Malala ซึ่งเป็นบันทึกความทรงจำของนักกิจกรรมด้านการศึกษาวัยรุ่นชาวปากีสถาน ผู้ถูกยิงโดยกลุ่มตาลีบันและ The Girl from Aleppo ซึ่งเป็นลำดับเหตุการณ์การลักลอบค้ามนุษย์ของผู้ลี้ภัยพิการ หนังสือเล่มถัดไปของเธอ My Body, Your Battlefield จะบอกเล่าถึงเหตุการณ์รุนแรงที่เกิดขึ้นกับผู้หญิงในพื้นที่สมรภูมิ โดยจะเล่าถึงการลักพาตัวเด็กสาวชาวชิบอคที่ในจีเรียและทาสทางเพศชาวยาคินีในอิรัก

เธอจะมาสนทนากับฟิลลิป เซอร์เวลล์ ผู้สื่อข่าวประจำภูมิภาคเอเชียจาก The Sunday Times เกี่ยวกับว่าทำไมเธอจึงไปทำข่าวในแนวสมรภูมิ



Hip Hop and Our Combustible Society A Conversation and Performance

Omar Musa
Moderator: Cat Faulder

English session
18:00-19:00

Join international rap star, poet and author **Omar Musa** as he talks about his life and work, and performs his fierce, lyrical music.

Hailing from Queanbeyan, **Omar Musa** is one of the most important young voices in Australia with a growing international audience. Omar confronts the dark realities of our world through his hip hop albums, slam poetry, debut novel *Here Come The Dogs*, and poetry books, *Parang* and *Millefiori*.

Supported by the Australian Embassy

มาชมศิลปินเร็ประดับนานาชาติ กวีและนักเขียน **โอมาร์ มูซา** ซึ่งเขาจะมาพูดถึงชีวิตและการทำงานและการแต่งเพลงแบบดุเดือดของเขา

โอมาร์มูซา เป็นหนึ่งในนักร้องหนุ่มคนสำคัญที่สุดในออสเตรเลียที่มีผู้ชมทั่วโลกเพิ่มขึ้นตลอด โอมาร์นำเสนอด้านมืดในโลกของเราผ่านอัลบั้มเพลงฮิปฮอป การเปิดตัวนวนิยายเรื่อง *Here Come The Dogs* และหนังสือกวี *Parang* and *Millefiori*

โดยการสนับสนุนจากสถานทูตออสเตรเลีย





#For1448 Dialogue
(เพื่อการจัดตั้งครอบครัว
อย่างเท่าเทียม)
โดยกลุ่มโรงน้ำชา

กิจกรรมภาษาไทย

13:00-14:00

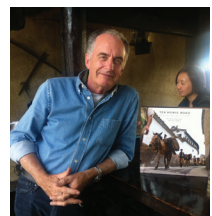
หลายคนพูดเรื่องกฎหมายสมรสเพศเดียวกัน ทำอย่างไรให้ชายรักชาย หญิงรักหญิง ได้แต่งงานกันอย่างถูกต้อง ข้อจำกัดนั้นคือประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ มาตรา บรรพ 5 มาตรา 1448 ซึ่งระบุเพียงชายและหญิงได้จดทะเบียนกันได้ #For1448 จึงเป็น # ที่ชวนเล่าเรื่องเพื่อให้มีการแก้ไขแล้ว นับรวมเอาการแต่งงานของเพศหลากหลายให้อยู่ภายใต้การรับรองของกฎหมาย แบ่งปันเรื่องราวครอบครัว LGBTQ ให้คนอื่น ๆ ได้เข้าใจ

และเคารพความแตกต่างหลากหลายในสังคม เพราะทุกคนในสังคม ไม่ว่าจะเป็นใคร เพศใด เขาควรได้รับการเคารพและมีสิทธิเท่าเทียมกันทุกด้าน รวมทั้งการสร้างครอบครัว เพราะในกลุ่ม LGBTQ (ความหลากหลายทางเพศ) การออกมาเรียกร้องสิทธิในการจดทะเบียน ไม่ใช่แค่การต้องการมีชีวิตคู่ แต่พวกเขาต้องการมีสิทธิในการสร้างครอบครัวเทียบเท่ากับคนอื่น ๆ ในสังคม ผ่านวิทยากรร่วมเวที **สุธิดา ชูชาติ ฐานัญญ์รัฐ พิธิชัยธนกุล พัทธวีไล สหุนалу** (ผู้ประสานงานองค์กร “กลุ่มเยาวชนสิทธิฯ”) **กฤตนัน สดยกุล** (นักกฎหมายสิทธิมนุษยชน) **ฐานิดา วงศ์ประเสริฐ** (Communication, Social Media, Graphic Designer ของ UNDP Bangkok Regional Hub, HIV, Health and Development Team) **ณัฐชนากานต์ ชลธิมากรณ์** (เน็ตไอดอลทอมฟูลูกอ่อน) และ **อนุสรณ์ สร้อยสงิม** (อาม) (ผู้กำกับภาพยนตร์สารคดี “Why am I left behind”

Same sex marriage has been a topic of discussion worldwide. In Thailand, Article 1448 of Civil and Commercial Code is a limitation, stating that legal marriage can only be carried out between male and female partners. #For1448 is a forum that will discuss stories of same sex partners and inspire advocacy to make same sex marriage legal. Stories of LGBTQ families will be shared to create better understanding and acceptance of gender diversity in this society as everyone, regardless of gender, should receive respect, equal treatment, and equal rights, especially in building a family, the key reason why the LGBTQ group is asking for same sex marriage to be legalized.

Speakers include **Suthida Chuchot** and **Thananat Pirati Chaithanakul, Phakwilai Sahunulu** (Coordinator for Sikhaphum Youth Group), **Kritananda Satyakrit** (Human Rights Lawyer), **Thanita Wongprasert** (Communication, Social Media, Graphic Designer, UNDP Bangkok Regional Hub, HIV, Health and Development Team), **Natchanakarn Chonthimakorn** and **Anusorn Soisa-ngim** (Director of Why I am left behind).

Asian Food Journeys



Michael Freeman

English session
14:30-15:30

Food is not only central and special to life and culture throughout Asia, but it has some of the most fascinating and unexpected narratives imaginable. Over a long career, much of it spent shooting in Asia, photographer and author **Michael Freeman** has produced many visual stories, for international magazines and book publishers, including River Books, on the foodways of Southeast and East Asia – some of them labyrinthine! In this hour's talk with images, video and sound, Michael will introduce the backstories of Asian foods that range from the staples, like rice, to the exotic, like Bird's Nest Soup.

อาหารไม่ได้เป็นเพียงจุดศูนย์กลางและสิ่งพิเศษของชีวิตและวัฒนธรรมเอเชีย แต่ยังเป็นสิ่งที่บอกเล่าเรื่องราว น่าสนใจและคาดไม่ถึง มากเกินกว่าจะจินตนาการได้ ตลอดระยะเวลาการทำงานเป็นช่างภาพที่ยาวนาน โดยใช้เวลาส่วนใหญ่ถ่ายภาพในเอเชีย **ไมเคิล ฟรีแมน** ซึ่งเป็นทั้งช่างภาพและนักเขียน ได้บอกเล่าเรื่องราวผ่านภาพถ่ายในนิตยสารและหนังสือมาแล้วมากมาย รวมทั้งในหนังสือของสำนักพิมพ์วีเออร์ บุ๊คส์ด้วย ซึ่งเป็นหนังสือเกี่ยวกับวิถีของอาหารต่าง ๆ ในแถบเอเชียตะวันออกและตะวันออกเฉียงใต้ โดยบางเรื่องก็เป็นเรื่องที่ซับซ้อนเลยทีเดียว! ตลอดระยะเวลา 1 ชั่วโมงของการสนทนาอันจะเต็มไปด้วยภาพ วิดีโอและเสียงประกอบ ไมเคิลจะเล่าเรื่องราวเบื้องหลังอาหารในเอเชีย ตั้งแต่อาหารหลัก เช่นข้าว ไปจนถึงอาหารแปลก ๆ อย่างซูปรังนก

The Lost People of Amazon

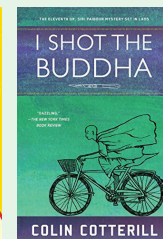
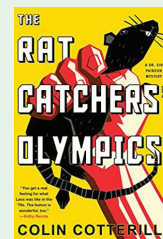
Colin Cotterill
Moderator: Emma Larkin



English session
16:00-17:00

When **Colin Cotterill's** first book came out, some rude person on Amazon.com wrote a review saying it was the worst book he'd ever read. A year later, the second book came out and the same man wrote that the second book was even worse. A year later... You guessed it. For Cotterill, his serial one-star reviewer provoked a lot of questions, not least of which was 'Why keep buying books you hate so much?' His attempt to answer those questions led him to approach reviews in a different way and, ultimately, to learn a lot about himself.

เมื่อหนังสือเล่มแรกของ**โคลิน คอตเตอร์ริลล์** ออกวางจำหน่าย มีท่านหนึ่งใน amazon.com เขียนบทวิจารณ์ว่าเป็นหนังสือที่แย่ที่สุดที่เขาเคยอ่านมา ปีถัดมา หนังสือเล่มที่สองก็ออกตามมาและคนที่วิจารณ์เล่มแรกไว้ก็คอมเมนต์อีกว่า หนังสือเล่มที่สองยิ่งแย่งกว่าเล่มแรกอีก หนึ่งปีต่อมา ... คุณลองเดาดูว่า เกิดอะไร สำหรับโคลิน นักวิจารณ์หนังสือของเขาได้มีคำถามเกิดขึ้นมากมาย ซึ่งอย่างน้อยก็คือ ‘ทำไมคุณยังซื้อหนังสือที่คุณเกลียดมากอยู่ล่ะ?’ ความพยายามของเขาในการตอบคำถามเหล่านี้ ทำให้เขาได้รับความคิดเห็นในลักษณะที่แตกต่างออกไปและท้ายที่สุดก็คือ การได้เรียนรู้เรื่องของตัวเขาเองได้มากมาย



Emma Larkin

Thinking about Identity and Culture: Connections and Contradictions

Afonso Cruz
Moderator: Kevin Colleary



English session
17:30-18:30

Afonso Cruz, award-winning illustrator, film director and author from Portugal, will discuss the power of the many inherent contradictions and connections that arise when writing and thinking about issues of identity and culture. His experience as a Portuguese artist who explores a variety of identities in his illustrations and writing will bring a fascinating perspective to the discussion in the light of the over 500 years of shared history between Portugal and Thailand.

Supported by the Embassy of Portugal in Thailand

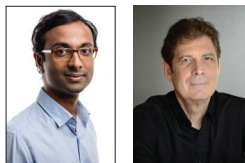
อะฟอนโซ ครูซ (เกิด พ.ศ. 2514) เป็นนักเขียนนวนิยาย นักสร้างภาพเคลื่อนไหว นักวาดภาพประกอบและนักดนตรีชาวโปรตุเกส เขาจะมาพูดเรื่องความคิดเกี่ยวกับความเป็นอัตลักษณ์ในโลกปัจจุบัน ในบรรดาหนังสือที่เขาเขียนตลอดหลายปีที่ผ่านมา Jesus Christ Drank Beer ได้รับการขนานนามว่า เป็นนวนิยายโปรตุเกสที่ดีที่สุดแห่งปีจากนิตยสาร Time Out Lisbon ใน พ.ศ. 2555 อะฟอนโซสำเร็จการศึกษาจาก António Arroio Art School, the Lisbon Faculty of Visual Arts and the Institute for Visual Arts of Madeira



Bad News, Fake News and Good News: Q&A with award-winning author of *Bad News*

Anjan Sundaram and Christopher G. Moore

English session
13:00-14:00



A wide-ranging Q & A between, **Anjan Sundaram**, author of *Bad News: Last Journalists in a Dictatorship*, and **Christopher G. Moore**, a much-published writer living in Bangkok, who has established a literary prize for books advancing our awareness of human rights issues. Apart from discussing the circumstances which led Anjan to write his chilling account of five years in Rwanda, the two will also talk about Anjan's current work and examine the role of the journalist in a world rife with fake news and an apparent increase in repressive regimes.

จะมีช่วงถามและตอบในมุมกว้างระหว่าง**อันจัน ซุนดาม** ผู้แต่งหนังสือ *Bad News: Last Journalist in a Dictatorship* และ**คริสโตเฟอร์ จี มัวร์** นักเขียนมีผลงานการประพันธ์มากมายและพำนักอยู่ในกรุงเทพฯ ซึ่งเป็นผู้ก่อตั้งรางวัลทางวรรณกรรมสำหรับหนังสือเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชน นอกเหนือจากการสนทนาถึงสถานการณ์ที่เป็นเหตุให้อันจันแต่งหนังสือถึงเรื่องราวอันน่าสยดสยองของห้าปีในรวันดา ทั้งสองจะพูดถึงงานเขียนล่าสุดของอันจันและวิเคราะห์บทบาทของสื่อมวลชนในโลกที่เต็มไปด้วยข่าวลวงและการเพิ่มขึ้นของระบอบการปกครองที่กดขี่อย่างเด่นชัด

ผมทำงานให้พี่สิบ โดย ศศิน เฉลิมลาภ



กิจกรรมภาษาไทย
14:00-15:00



นานมีบุ๊คส์

พูดคุยกับ**ศศิน เฉลิมลาภ**ถึงประสบการณ์การทำงานกว่าสิบปีในฐานะนักอนุรักษ์แห่งมูลนิธิสืบนาคะเสถียร ซึ่งได้ถ่ายทอดออกมาเป็นหนังสือ “ผมทำงานให้พี่สิบ” ซึ่งจัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์ ศศินจะมาเล่าเรื่องราวอันน่าทึ่งต่าง ๆ ทั้งที่เกี่ยวกับการสูญเสียที่เกิดขึ้นจากการพยายามพิทักษ์ผืนป่าและเรื่องราวอันน่าปิติยินดีของความสำเร็จในการทำงาน สร้างสมดุลระหว่างมนุษย์และธรรมชาติ

A talk with **Sasin Chalermarp** who will share his decade-long experience as a conservationist for Sueb Nakhasathien Foundation, a story that is told in the book published by Nanmee Books. The book tells the emotional stories about the losses occurred during the Foundation's attempts to preserve our forests and also the success stories in building a balance between humans and nature.

โลกของมดแดงกับแตงกวา (เอ๋ยด้วย!) โดยงามพรรณ เวชชาชีวะ



กิจกรรมภาษาไทย
15:00-16:00



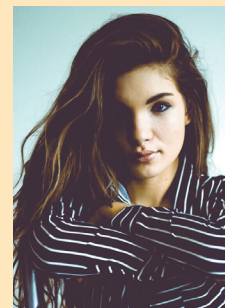
นานมีบุ๊คส์

มาฟังและพูดคุยกับนักเขียนซีไรต์ **งามพรรณ เวชชาชีวะ** ถึงผลงานวรรณกรรมเยาวชนเรื่องแรก ที่เล่าเรื่องราวของมดแดงกับแตงกวา สองพี่น้องคู่กัด กับเอ๋ย เพื่อนรักบ้านติดกัน ตัวละครจะพาให้อ่านได้เรียนรู้เรื่องราวเกี่ยวกับเกษตรอินทรีย์ โลกใบเล็ก ๆ สีเขียว ไร่สารพัดของพวกเข “...เราเลือกที่จะถนอมโลก รักน้ำ รักดิน รักธรรมชาติ รูปแบบชีวิตที่เราเลือกไม่ใช้กระแสหลักแน่นอน เพราะมันยาก เรียกร้องต้นทุน ความรู้ กำลังใจสารพัด แต่ใครจะรู้ ที่ละเล็กละน้อย สังคมอาจจะเปลี่ยนไปสักวันในอนาคต แล้วชีวิตออร์แกนิกก็อาจกลายเป็นชีวิตธรรมดาธรรมดาก็ได้ จริใจใหม่”

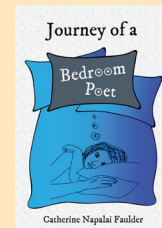
Ngampun Vejajiva, S.E.A Write Award Winner, will introduce her first children's novel, which tells the story of two sisters; Mod Daeng and Tang Gwa, and their friendship with their neighbor, Aey. These characters will introduce readers to the joys of organic farming in their modest world, free of chemicals.

Journey of a Bedroom Poet

Catherine Napalai Faulder



English session
16:00-17:00



Catherine Napalai Faulder (Cat) is a journalist and poet of mixed heritage, born and brought up in Bangkok. She most recently completed her poetry book, *Journey of a Bedroom Poet*, a poetic odyssey that explores what happens when one lives a life inside the comfort zone. Bedroom Poet is a girl in love with writing poetry, but only within the confines of her bedroom, her comfort zone. Her journey is all about facing her obstacles and demons, and coming to terms with doing what she loves most, despite the fear of failure and non-acceptance. Subject matters that society tends to hold at arm's length are discussed very openly through verse. Topics include the state of feminism today; censorship; living in fear and comfort; battles of the mind; identity; body image and mental health.

Catherine Napalai Faulder เป็นนักสื่อสารมวลชนและกวีที่มาจากสองวัฒนธรรม เธอเกิดและโตในไทย หนังสือรวมบทกวีของเธอที่มีชื่อว่า *Journey of a Bedroom Poet* เป็นบทกวีของการเดินทางสำรวจสิ่งที่เกิดขึ้นกับชีวิต Bedroom Poet เป็นตัวแทนของเด็กสาวที่มีความรักในการเขียนบทกวีในห้องนอน พื้นที่ส่วนตัวอันแสนปลอดภัยของเธอ เล่าเรื่องราวการผจญภัยผ่านอุปสรรคและความชั่วร้ายต่าง ๆ ซึ่งพาให้เธอได้พบกับสิ่งที่เธอรักมากที่สุด ถึงแม้ว่า จะยังคงมีความกลัวการล้มเหลวและการไม่เป็นที่ยอมรับก็ตาม เรื่องราวที่สังคมไม่ยอมพูดถึงอย่างลึทธิสตรี การเซ็นเซอร์ การใช้ชีวิตในความหวาดกลัวและความปลอดภัย การต่อสู้ของความขัดแย้งในจิตในตนเองและเรื่องของอัตลักษณ์อย่างเรื้อรังและสุขภาวะทางจิตใจกลับถูกสื่อสารผ่านบทกวี

The First Five – A New Collection of Southeast Asian Writing



Authors at the launch:
Pahl Pasiigon and Pongwut Rujirachakorn

Silkworm Books

English session
17:00-18:00

Edited by Chan Wai Han

This anthology of poetry and prose marks another milestone in the literary tradition of Southeast Asia and co-operation among its publishing community. There were five founding members of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) in 1967 – Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore and Thailand – and this year marks the 50th anniversary of the establishment of this regional grouping.

The publishers believe that the literature of Southeast Asia is a rich mine of creativity and that the peoples of this region should be invited to share their stories and poems with one another. These two genres are more readily accessible to readers who wish to take a quick dip into the literatures of their neighbors. And the English language, being the de facto lingua franca for all of us, has been chosen for the same reason. Treat yourself to these stories and poems, some translated from their original tongue, and all no less enjoyable!

หนังสือรวมกลอนและร้อยแก้ว ซึ่งแสดงให้เห็นถึงความสำเร็จอีกก้าวหนึ่งของงานประพันธ์ดั้งเดิมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และความร่วมมือของแวดวงสำนักพิมพ์ ประเทศสมาชิกผู้ก่อตั้งสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) ใน พ.ศ. 2510 ได้แก่ อินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ และไทย โดยที่ปีนี้เป็นปีครบรอบ 50 ปีแห่งการก่อตั้งองค์กรดังกล่าว

กลุ่มสำนักพิมพ์เชื่อว่า วรรณกรรมจากแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เป็นศูนย์รวมของความคิดสร้างสรรค์ ดังนั้น ผู้คนในพื้นที่แถบนี้ควรได้รับการเชิญมาแชร์เรื่องราวและบทกลอนของพวกเขา งานเขียนทั้งสองประเภทนี้เป็นงานเขียนประเภทที่อ่านง่าย เหมาะสำหรับผู้คนที่ต้องการเห็นภาพรวมงานวรรณกรรมของประเทศเพื่อนบ้าน โดยใช้ภาษาอังกฤษซึ่งเป็นภาษาสากลที่สุดในการสื่อสาร เชิญมาฟังเรื่องราวและบทกลอนเหล่านี้กัน ถึงแม้ว่า บางเรื่องจะได้รับการแปลมาแล้ว แต่ทุก ๆ เรื่องก็สนุกไม่แพ้กันเลย!



Sustainable Living in Bangkok, is it possible and how?

Madeleine Recknagel

English session
13:00-14:00

Join **Madeleine Recknagel**, a 'nearly' zero waste blogger/ passionate educator, and learn how to eliminate excess waste from your life while living a more sustainable lifestyle. Where should I start? Is it time-consuming? Is it easy to adapt? Can I create an impact as an individual? She will cover the elements of the 7 Rs (Rethink, refuse, reduce, reuse, repair, recycle and rot) and tell you of her personal journey in Bangkok.

The practical workshop will walk you through some examples on how to live more sustainable and reduce waste and chemicals by making your own hygiene and beauty products from substances you already have at home, allowing you to live safely, simply, while saving money at the same time.

Take home a coffee scrub sample.

มาร่วมกิจกรรมกับ Madeleine Recknagel บล็อกเกอร์ ผู้ซึ่งอุทิศตนให้กับการให้ความรู้ในการใช้ชีวิตแบบ 'nearly' zero waste มาเรียนรู้วิธีการกำจัดขยะส่วนเกินจากการใช้ชีวิตประจำวันของเรา เพื่อให้เกิดไลฟ์สไตล์ที่มีความยั่งยืนมากขึ้น ตอบคำถามต่างๆ ที่คุณมีอยู่ เช่น เราจะเริ่มทำมันอย่างไร มันจะใช้เวลามากหรือน้อยแค่ไหน มันยากหรือไม่ที่จะนำมาปรับใช้ เราจะสามารถสร้างความเปลี่ยนแปลงในฐานะบุคคลได้จริงหรือ คุณจะได้เรียนรู้แนวคิดเจ็ดอาร์ คือ (Rethink, Refuse, Reduce, Reuse, Repair, Recycle และ Rot โดย Madeleine จะมาเล่าถึงเส้นทางการใช้ชีวิตแบบ 'nearly' zero waste ในกรุงเทพฯ ของเธอ

เวิร์คช็อปนี้จะพาท่านมาเรียนรู้ตัวอย่างของการใช้ชีวิตอย่างยั่งยืนขึ้นและลดปริมาณขยะและของเสียจากสารเคมี โดยการทำผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดร่างกายขึ้นเองจากส่วนผสมต่างๆ ที่ท่านมีอยู่แล้วที่บ้าน เพื่อให้ท่านได้ใช้ชีวิตอย่างปลอดภัยมากขึ้นและในขณะเดียวกันก็เป็นการลดค่าใช้จ่ายประจำวันอีกด้วย

ท่านจะได้ผลิตภัณฑ์สครับจากกาแฟติดมือกลับบ้านด้วย

Comics and Sequential Art Workshop



Lorina Mapa

English session
14:30-15:30

This workshop will provide an introduction to how you can create your own comics using narrative art. Learn all about drawing faces and expressions, character design, storytelling, the use of setting and perspective, sound effects, lettering and balloons, and much more.

Supported by the Canadian Embassy

เราจะใช้ภาพเป็นศิลปะในการเล่าเรื่องราวได้อย่างไร มาเรียนรู้วิธีการวาดภาพใบหน้าและการวาดเพื่อแสดงสีหน้า การออกแบบตัวละคร การเล่าเรื่อง การใช้ฉากหลัง การใช้เสียงประกอบ การใช้ตัวอักษร การใช้บอลลูนแสดงคำพูดต่างๆ ฯลฯ

DO BRING EXAMPLES OF YOUR WORK IF YOU WOULD LIKE TO

โปรดนำตัวอย่างงานของท่านมาด้วย ถ้าต้องการ



Photography Workshop: Making Light work – Photography in the digital age



Yvan Cohen

English and Thai session
16:00-17:00

Yvan Cohen co-founder of LightRocket.com has worked as a professional photojournalist for some of the world's leading publications including covers for Time Magazine and the New York Times. He is the author of a forthcoming photobook documenting Bangkok's Chinatown district. Yvan has been based in Bangkok for the past 26 years.

PARTICIPANTS ARE ENCOURAGED TO BRING EXAMPLES OF THEIR WORK ALONG FOR DISCUSSION.

อิวาน โคเฮน ยังเป็นผู้ก่อตั้งบริษัท LightRocket เขาทำงานเป็นช่างภาพข่าวและนักเขียนให้สื่อสิ่งพิมพ์สากลมากมาย รวมทั้งบนปกนิตยสารไทม์สและหนังสือพิมพ์ New York Times นอกจากนี้ เขายังเป็นผู้แต่งหนังสือเล่มใหม่ที่กำลังจะออกเกี่ยวกับย่านคนจีนเยาวราชในกรุงเทพฯ อิวานพำนักอยู่ในกรุงเทพฯ มานานกว่า 26 ปีแล้ว

ท่านสามารถนำผลงานภาพถ่ายของท่านมาได้ด้วยเพื่อร่วมเสวนา



เวิร์คช็อปทำหุ่น all around objects

โดยกลุ่มโรงน้ำชาและกลุ่มคณะละครยายหุ่น



กิจกรรมภาษาไทย
17:30-18:30



สิ่งของรอบกายกับความหลากหลาย สัมมนาเชิงปฏิบัติการ สำหรับเหล่าครอบครัว LGBT และทุกๆ ครอบครัว ที่จะได้ร่วมกันทำกิจกรรมหุ่น all around objects เพื่อรู้จักตัวเอง เคารพและเข้าใจผู้อื่นและที่สำคัญเรียนรู้และเข้าใจ การสร้างครอบครัวอย่างเท่าเทียม ไม่ว่าใคร เพศใดก็สามารถมีสิทธิ์ในการสร้างครอบครัวได้ โดยมีวิทยากร คือ **ชานง อัมภารักษ์** (นักวาดภาพประกอบหนังสือสำหรับเด็กและผู้ทำ ละครหุ่น ภายใต้คณะละครยายหุ่น) และ **ลัดดา คงเดช** (สมาชิกพระจันทร์เสี้ยววาระละครและคณะละครยายหุ่น นักแสดง นักเชิดหุ่นและผู้กำกับละครเวที)

Various diverse objects from daily life are used in a puppet-making workshop in which everyone can join. Use "all around objects" to get to know yourself better, learn more about respect and understanding towards others, and create awareness of the equal right to build a family regardless of gender from.

The workshop will be led by **Chanang Amparak** (Illustrator and member of Grandma Puppet Theatre) and **Ladda Kongdej** (member of Crescent Moon Theatre and Grandma Puppet Theatre)



Reviving Traditional Eastern Thai Recipes

การสาธิตทำอาหาร
โดยห้องทานข้าวสุพรรณนิการ์
กิจกรรมภาษาไทย
14:00-15:00

เชิญชมสาธิตทำอาหารไทย ตำรับภาคตะวันออกที่หาชมได้ยากอย่างเมนู “ข้าวเกรียบน้ำจิ้ม” หนึ่งในเมนูที่เกือบเลือนหายไปจากครัวไทย พร้อมการแบ่งปันแนวคิดในการนำมารับประทานโบราณมาสู่ร้านอาหารในปัจจุบัน จากห้องทานข้าวสุพรรณนิการ์ ร้านอาหารตำรับดั้งเดิมของคุณยายจากภาคตะวันออกที่มีอยู่กว่าสามสาขาในกรุงเทพฯ โดยสาขาล่าสุดได้เปิดบริการที่ทำเตียนแล้วเมื่อเร็ว ๆ นี้

Enjoy a cooking demonstration of the Eastern Thai recipe, *Kao Krieb Num Jim*, a dish that is almost extinct from the kitchens of Thai households. The story of how Supanniga Eating Room has revived their grandmother's traditional recipes from Eastern Thailand and brought them back to life in the restaurants will also be shared. Today Supanniga Eating Room has three branches in Bangkok, including the recently-opened branch in Tha Tien.



Cooking with Waste Food Chef Andrew Martin from 80/20

English session
17:00-18:00



If food waste were a country, its greenhouse gas emissions would rank third in the world after the United States and China, according to a United Nations report. Although Thailand seems a country abundant in food, nevertheless far too much usable food is discarded every day.

In the spirit of reducing waste and using good ingredients which would otherwise be discarded, acclaimed **Chef Andrew Martin** from 80/20 restaurant will use a selection of items from food stalls at BangkokEdge to create delicious dishes.

ถ้าเรานับว่า ขยะจากอาหารเป็นประเทศ การปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากสิ่งเหล่านี้จะเป็นอันดับที่สามในโลก ตามหลังสหรัฐและจีน จากรายงานขององค์การสหประชาชาติ แม้ว่า ประเทศไทยดูเหมือนจะเป็นประเทศที่อุดมสมบูรณ์ทางอาหาร แต่อย่างไรก็ตาม อาหารที่บริโภคเหลือ จะถูก



Insects: Food of the Future

การสาธิตทำอาหาร
โดยเชฟใหม่ จากร้าน Insects in the Backyard
กิจกรรมภาษาไทย
15:30-16:30

องค์การอาหารและการเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) ได้ส่งเสริมการบริโภคแมลงมาเป็นเวลาหลายสิบปี ด้วยประโยชน์ทั้งทางโภชนาการและสิ่งแวดล้อม แต่ก็ยังไม่สามารถทำให้การบริโภคแมลงเป็นกระแสหลักได้ จนกระทั่งเมื่อเร็ว ๆ นี้ ที่ภัตตาคารชื่อดังระดับโลกอย่าง Noma หรือ Nordic Food Lab ได้ทำให้การบริโภคแมลงเป็นส่วนหนึ่งของการปรุงอาหารระดับสูง สารคดีเรื่อง Bugs ของ Nordic Food Lab และการที่แอนเจลินา โจลี ได้ออกมาส่งเสริมการบริโภคแมลงในฐานะแหล่งอาหาร อันยังยืมนั้น ได้ทำให้การบริโภคแมลงเป็นที่นิยม เปลี่ยนมุมมองว่า แมลงเป็นขนมขบเคี้ยวของผู้คนในชนบท แต่กลับเป็นอาหารจานเด่นที่มีความสวยงาม

เชฟใหม่ วิถีวัชร จาก Insects in the Backyard จะมาสาธิตหนึ่งในสูตรอาหารของทางร้านที่จะเปลี่ยนแนวคิดที่คุณมีต่อการบริโภคแมลงไปอย่างสิ้นเชิง

The FAO and other international organizations have advocated the consumption of insects for decades, pointing out their compelling nutritional and environmental benefits, but until recently this has not been sufficient to entice mainstream diners. All this is changing – high-end global restaurants such as Noma and Nordic Food Lab have taken the consumption of insects to the highest culinary levels. Recent documentaries, namely Nordic Food Lab's 'Bugs', and Angelina Jolie's promotion of insects as a sustainable food source have made bugs 'hip'. No longer the rural snack enjoyed by your great auntie, they have become the hero of the dish. And bugs can be beautiful.

Chef Mai Thitiwat of Insects in the Backyard will demonstrate one of their recipes that will totally change your perception of insect eating.

ทั้งทุกวันนี้มากมาย

ในส่วนของการลดของเสียและการใช้สูตรอาหารชั้นเลิศ ซึ่งจะถูกโยนทิ้งไป เชฟแอนดรู มาร์ตินจากภัตตาคาร 80/20 จะใช้ข้าวของจากร้านอาหารในเขตกาล Bangkok Edge เพื่อปรุงอาหารจานเด็ด



Playtime at Museum Siam

กิจกรรมให้ความรู้และความสนุกสนาน

สัมผัสส่วนหนึ่งของนิทรรศการถาวรใหม่ของมิวเซียมสยาม ชุด “ถอดรหัสไทย” ได้จากนิทรรศการย่อย (Mini Exhibition) เรื่อง “ประเพณีไทย” มาร่วมสนุกกับกิจกรรมเกมประกอบนิทรรศการ ประกอบด้วย

Board Game: ไทยประเพณี, เกมลอยกระทง, ระบายสีบุญบั้งไฟ
นอกจากนี้ ยังมีการแสดงละครหุ่นมือ โดยคณะ Mommy Puppet ในเรื่องราวเกี่ยวกับตำนานนิทานพื้นบ้านไทย แสดงเรื่อง “ประเพณีบุญบั้งไฟ” วันละ 2 รอบ

แสดงเป็น 2 ภาษา แบ่งเป็นรอบภาษาไทยและภาษาอังกฤษ
วันละ 1 รอบ

- รอบแรก 16.00 น. (ภาษาไทย) (30 นาที)
- รอบสอง 17.00 น. (ภาษาอังกฤษ) (30 นาที)

Experience a part of Museum Siam's new permanent exhibition of Thai culture “**Decoding Thainess**” in their special outdoor display, accompanied by fun, interactive activities such traditional **Thai board games**, the **Loy Kratong Game** and **Drawing for Rocket Festival**.

Puppet Show

There will also be puppet shows by Grandma Puppet Theatre drawn from Thai traditional folklore regarding the Rocket Festival.

There will be two shows a day:

- 16:00 Thai Language (30 minutes)
- 17:00 English Language (30 minutes)

Neilson Hays Library Kids' Story Corner
English / Thai session

Welcoming kids from **1.30-5.00 pm.**
Drop by any time to enjoy our Coloring Stations,
Crafting Table, and Reading Corner, plus the
following fun Story Times in English:

สนุกกับภาษาอังกฤษที่มุมเด็กของ
หอสมุดเนย์ลสัน เฮส์
เปิดบริการ **13.30-17.00 น.**
ร่วมกิจกรรมระบายสี งานประดิษฐ์ และอ่านหนังสือ
หลากหลาย พร้อมฟังนิทานภาษาอังกฤษตามวาระดังนี้



Story Time:
Things that Go Zoom!
(Planes, Trains, Trucks...and More!)

English session
14:00-14:30

Story Time:
E-I-E-I-O Down on Old
MacDonald's Farm

English session
15.30-16.00

Author Reading:

Hear the winners of the Neilson Hays
Young Writers Awards 2017 read their
winning picture books. Plus, on Saturday
only, discover the "Invisible Services
from Nature" with the reading of Maythira
Kasemsan's new book (in Thai).

English / Thai session
14:30-15:30

พบกับเยาวชนผู้ชนะ Neilson Hays Young Writers
Awards 2017 ที่จะมาอ่านนิทานของผู้เขียนเอง
พร้อมพบกับเรื่องราวของธรรมชาติแสนสนุกกับ
หนังสือเล่มใหม่ "สายใย ที่มองไม่เห็น" ของ เมธิรา
เกษมสันต์ แห่งเพจ Nature Toon

(ภาษาไทย และวันเสาร์เท่านั้น)

Story Time:
Furry Friends & Wild Things

English session
16.30-17.00

Reading Corner 13.30-17.00

Having a love of reading is one of the great
gifts in life! Come along to our cosy reading
area and enjoy a chapter book for older
readers or read a picture book together.

มุมอ่านหนังสือ

การรักการอ่านเป็นหนึ่งในของขวัญที่ยิ่งใหญ่ในชีวิต!
เทศกาลนี้มาพร้อมกับพื้นที่อ่านหนังสืออันแสนสบาย
ของเราและเพลิดเพลินไปกับหนังสือสำหรับนักอ่าน
รุ่นใหญ่หรืออ่านหนังสือภาพด้วยกัน



THE **SERF** GEODESIC DOME BY **SER + F** is a collaboration between **Serindia**
and **Fastech** for **Bangkok Edge Festival** to celebrate the intermix of art +
design + technology space that bursts into a futuristic half-circle dome,
a unique artistic event piece that will become one of Bangkok's iconic
structures. The dome serves as a design shop, exhibition space, as well
as a café.

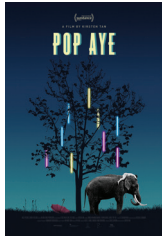
Serindia Enterprises is a leading cultural service enterprise that operates the renowned
Serindia Gallery, Hardcover: The Art Book Shop, Good Design Store, and Editions
Marketplace. **Fastech** is a leading design and custom tensile membrane structure studio
that produces unique tents and other facilities for the hospitality industry. Fastech's
signature works includes the Four Seasons Tented Camp, Shinta Mani Wild – The
Bensley Collection, the Kempinsky Udaipur, and many other famous structures.

SERF โคมจีโอดเดซิกโดย SER + F เป็นความร่วมมือระหว่าง Serindia และ Fastech เพื่อร่วมฉลอง
เทศกาลบางกอกแอดจ์แอดจ์แอดจ์ เป็นการผสมผสานของศิลปะ + การออกแบบ + พื้นที่เทคโนโลยีที่
กระจุกกระจายเป็นโดมแบบครึ่งวงกลมที่โด่งดัง โคม SERF เป็นงานศิลปะที่เป็นเอกลักษณ์ที่จะกลายเป็น
หนึ่งในโครงสร้างที่โดดเด่นของกรุงเทพฯ โดยทำหน้าที่เป็นร้านดีไซน์ พื้นที่จัดนิทรรศการและคาเฟ่
Serindia Enterprises เป็นองค์กรบริการทางวัฒนธรรมชั้นนำที่ดำเนินการหอศิลป์ซีรินเดีย ที่มีชื่อเสียง
ร้านหนังสือ Hardcover: Art Book Shop, ดีไซน์สตอร์และ Edition Marketplace Fastech เป็นผู้มีการ
ออกแบบและสตูดิโอ โครงสร้างเมมเบรนที่สร้างขึ้นเองในแบบที่ไม่ซ้ำกันและสิ่งอำนวยความสะดวกอื่นๆ
สำหรับอุตสาหกรรมบริการ ผลงานเด่นๆ ของ Fastech ที่ได้ติดตั้งตามสถานที่ต่างๆ ได้แก่
Four Seasons Tented Camp, Shinta Mani Wild – Bensley Collection, Kempinsky Udaipur และ
โครงสร้างที่มีชื่อเสียงอื่นๆ อีกมากมาย

Partner Publishers participating in the Book Launches and Bookshop



FILM



19:00

SIPLOR



21:00

YENA



22:00

RASMEE ISAN SOUL



23:00

FILM



19:00

YELLOW FANG



21:00

CHANUDOM



22:00

HUGO



23:00

Bangkok River Lifeline

(11 mins)
 Dir. Dominic Chakra Thomson
 A short film about the 'Bangkok River Promenade Project' and the impact it will have on local communities living alongside the Chao Phraya.

Pop Aye (2017)

Dir. Kirsten Tan (102 mins)
 On a chance encounter, a disenchanted architect bumps into his long-lost elephant on the streets of Bangkok. Excited, he takes his elephant on a redemptive journey across Thailand, in search of the farm where they grew up together.

ป๊อบ อาย

โดยเคอร์สเทน ทัน

ความบังเอิญพาให้สถาปนิกผู้กำลังหมดไฟในการทำงานได้มาพบกับช้างเพื่อนเก่าบนท้องถนนของกรุงเทพฯ ด้วยความตื่นเต้น เขาตัดสินใจพาช้างเชือกนี้เดินทางตามหาฟาร์มที่ทั้งสองได้เติบโตมาด้วยกัน

ลิปล้อ

ลิปล้อ เป็นวงที่ได้ออกอัลบั้ม country rock 4 ชุดระหว่าง พ.ศ. 2544-2549 วงนี้มีสมาชิกวงดั้งเดิม 4 คน: จุลจักร จักรพงษ์ (เล็ก-อิวโก้), พลกฤษณ์ วิริยานุกาพ (เอ), อาวูต นุชนิล (เอ็ด), และ สุทธิพงษ์ แจ่มจรรย์ (ใหม่) ในลิปปีที่ผ่านมา นี่เป็นครั้งแรกที่สมาชิกเดิมได้เล่นด้วยกันภายใต้นาม **ลิปล้อ**

Siplor

Siplor are a Thai country rock band that released four full-length albums between 2001 and 2006.

Tonight's line up will feature four original members of the band – Hugo (Chulachak Chakrabongse), Ae (Polakris Veeriyannuphab), Ed (Aawut Nuchanil) and Mai (Sutthipong Jamjaras).

This is the first Siplor show in 10 years



เยนา

สมาชิกวง: เย (กลอง, ร้อง) โพน (เบส, ร้อง) กุล (กีตาร์, ร้อง) วงนี้มีจุดเริ่มต้นมาจากโพนกับกุลเป็นเพื่อนเล่นดนตรีด้วยกันมาตั้งแต่สมัยมัธยม จนกระทั่งอยู่มาวันหนึ่งทั้งสองคนคุยกันว่า อยากตั้งวงดนตรีที่มีสมาชิกในวงเพียง 3 คนเท่านั้น จึงตัดสินใจเริ่มฟอร์มวงขึ้น โดยมีโพนและกุลเป็นสมาชิกเพียง 2 คน ซึ่งก็ต้องมาตามหามือกลองต่อไปว่า จะเป็นใครที่สามารถมาตีกลองให้เราได้ดี เลยหามือกลองมาให้กุลเลือก 3 คนหนึ่งในนั้นมี “เย”

Yena

Yena are one of Thailand's best up-and-coming, truly independent bands. Still unsigned, they have recently released their first full-length album. Their songwriting harks back to the topical social commentary of early Carabao songs. The band comprises Yae (drums and vocals), Fone (bass and vocals), and Kul (guitar and vocals). Fone and Kul started making music together in high school. Later they decided to form a band with just three members, and their search for a drummer resulted in Yae.

รัศมี เวรรณะ

เป็นศิลปินจากอุบลราชธานีที่นำบทเพลงจากแดนอีสานทั้งหมดมาและสำเนียงภาษามาชผสมกับแนวดนตรีโซลที่เป็นดนตรีตะวันตก โดยทำออกมาเป็นส่วนผสมที่ลงตัวมาก ซึ่งคุณรัศมีเริ่มร้องเพลงตั้งแต่อายุ 5 ขวบและได้เริ่มทำงานดนตรีตั้งแต่อายุ 13 จนทุกวันนี้และเธอก็ยังมีโอกาสได้ร่วมงานกับศิลปินต่างชาติมากมาย มาสนุกกับเพลงอีสานกัน

Rasmee is a singer and song writer from North East Thailand. She began singing at the age of 5 with her father, founder of Jariang band (Khmer folk singing). At the age of 13 she joined a local band in Isaan.

Her music is a unique mixture of traditional Mor lam-Jariang sounds and Soul. She calls her singing style "Isaan Soul". Currently living in Chiang Mai, she has collaborated with various foreign musicians such as Poni Hoax (France), Limousine (France) and Samako Express (Israel-Thailand) and is frequently invited to Europe to play and record music.

Please enjoy Isaan Soul!

My Superhero

(6 minutes)
 Dir. Nutthanon Vorahan
Red Rice Mill (5 minutes)
 Dir. Ryan Anderson
Every little thing's gonna be alright บนโลกไซเทค ทุกอย่างเล็กลง (10 minutes)
 Dir. Natthaphon Sukhuprakan

All films in Thai with English subtitles.



Citizen Dog (2004)

Dir. Wisit Sasanatieng (99 mins)
 A surreal and comical love story about Bangkok's often-overlooked people: Their struggle in search of happiness amidst a rapidly changing world. A world over-flowing with dreams, but void of love and understanding.

หมานคร

โดยวิศิษฐ์ ศาสนเที่ยง

สิ่งมหัศจรรย์กำลังจะเกิดขึ้นที่เมืองนี้ เมืองที่ “ป๊อด” หนุ่มต่างจังหวัดที่ตั้งใจเข้ามาหาความก้าวหน้าในเมืองหลวง แต่ในที่สุดเขาก็ค้นพบว่าคิดว่ายังไม่ใช่ที่เขาต้องการ แต่ที่นี้เองเขาได้พบกับ “จิน” หญิงสาวแม่บ้านท่าความสะอาด

เซลโลว์แฟง

เป็นวงหญิงล้วน มีสมาชิก 3 คน คือ “แป้ง” พิมพ์พร เมธขันธ์ นักร้องนำ กีตาร์, “พิมพ์” ปิยะมาศ หมีนประเสริฐ ดี มือกเบสและแพรวา จิระประวัติ ณ อยุธยา มือกลอง เป็นผลผลิตจากคณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย วงสามสาวอยู่ในแวดวงดนตรีมานานถึง 10 ปี แม้จะทำงานกันเองโดยไม่มีสังกัดค่าย แต่มีแฟนเพลงติดตามอย่างเหนียวแน่น

Yellow Fang

Yellow Fang have become a festival circuit regular with both Indie cred and widespread appeal. Their debut album is fast becoming a Thai Indie rock classic. This all girl-band consists of three members, who of course are music lovers.

YF are Pimporn Methanun (Pang) – Lead Guitar, Vocals, Piyamas Muenprasartdee (Pym) – Bass, Vocals and Praewa Chirapravati Na Ayudhya – Drums, Vocals

ชุนดอม Chanudom เกิดจากการรวมตัวของนักแสดงและนักดนตรีซึ่งเคยร่วมงานกันในละครเวทีสไตล์ Glam Rock Musical ทำให้ทั้งสามคน ชุนดอม สุขสัติย์ (พัต) ร้องนำ สถาปัตย์ แสงสุวรรณ (แพท) กีตาร์ ธัชพล ชีวะปรีชาญบุรณ์ (ต๊อบ) กลอง เกิดความหลงใหลในกลิ่นอายของคนตีแนวนั้นจนทำให้พวกเขาเริ่มก่อตั้งวงขึ้นมาเพื่อสร้างสรรค์ผสมผสานสิ่งที่แต่ละคนชอบและสนใจ ลงไปในผลงาน ผ่านการนำเสนอและเล่าเรื่องแบบ Theatrical หรือการเล่าเรื่องแบบละคร โดยเลือกที่จะใช้ดนตรีแนวร็อค ซึ่งเป็นสิ่งที่ทั้งสามมีความหลงใหลและสนใจ

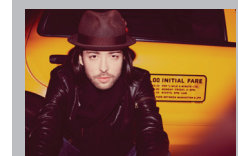
Chanudom

Chanudom comprises an actor and two musicians who got together in the Glam Rock Musical project. Chanudom Suksati (Pat)-Vocalist, Sathapat Sangsuwan (Pat)-Guitar, Tachapol Cheevapariyangboon (Top)-Drums, found they shared a passion for this musical genre and decided to form their own band in order to exploit their talents through a unique theatrical rock music style expressing the unique life journey of each band member.

อิวโก้ (จุลจักร จักรพงษ์) มีผลงานเพลงไทยมาแล้วถึง 4 อัลบั้ม และเพลงอังกฤษ อีก 2 อัลบั้ม คือ Old Thyme Religion (Roc Nation) และ Deep in the Long Grass อิวโก้แสดงดนตรีไปทั่วทั้งประเทศและกำลังจะแสดงละครเวทีเรื่อง Dracula เขาเป็นผู้คิดเลือกวงดนตรีที่แสดงในเทศกาลบางกอกแหวกแนวนี้อย่างหมด

Hugo (aka Chulachak Chakrabongse) has had a career in both the USA and Thailand, producing four Thai albums and two English ones: *Old Thyme Religion* (Roc Nation) and *Deep in the Long Grass*.

Hugo currently performs all over Thailand. He is curator of the music component of BangkokEdge.



Chris Baker**คริส เบเคอร์**

Chris Baker was born in the UK, has a PhD from Cambridge University, and taught Asian history and politics at Cambridge in a previous life. In 1979, he moved to Thailand, and worked successively as technical director of a research firm, managing director of the leading ad agency, and marketing director for Johnnie Walker. Now he works independently as a writer and historian. He is honorary editor of the *Journal of the Siam Society*, and has edited four volumes of the Thailand Human Development Report for UNDP.

With Pasuk Phongpaichit, he has written *A History of Thailand*, 3rd edition 2014; *Thailand: Economy and Politics*, 2nd edition 2002, which won the 1997 national research prize and has been published in Japanese; *Thailand's Boom and Bust*, 1998; *Thailand's Crisis*, 2000; *Thaksin*, 2004, 2009; and *Thai Capital after the Asian Crisis*, 2008. Their recent works include *Unequal Thailand*, 2015; *The Ayutthaya Palace Law and the Thammasat: Law and Kingship in Siam*; and *A History of Ayutthaya: Siam in the Early Modern World*, 2017.

They have translated works by Pridi Banomyong, leader of the 1932 revolution, Chatthip Nartsupha, King Rama V, Nidhi Eoseewong, and the Communist Party of Thailand. In 2010, they completed a translation of the epic poem, *The Tale of Khun Chang Khun Phaen*, which won the AAS translation prize. In 2016, they published *Yuan Phai, the Defeat of Lanna: A 15th-Century Thai Epic Poem*, and are working on translations of the Fifty Jataka. In 2017, they jointly won the Fukuoka Grand Prize.

คริส เบเคอร์เป็นชาวอังกฤษ สำเร็จการศึกษาปริญญาเอกจากมหาวิทยาลัยแคมบริดจ์และเคยสอนประวัติศาสตร์และการเมืองเอเชียที่แคมบริดจ์ ใน พ.ศ. 2522 ได้ย้ายมาพำนักในไทยและทำงานเป็นผู้

อำนวยการทางเทคนิคของบริษัทวิจัยแห่งหนึ่ง เป็นกรรมการผู้จัดการของเอเจนซีโฆษณาชื่อดัง และเป็นผู้อำนวยการด้านการตลาดให้จอห์นนี่ วอล์คเกอร์ ปัจจุบันเขาเป็นนักเขียนและนักประวัติศาสตร์อิสระ เป็นบรรณาธิการกิตติมศักดิ์ให้วารสาร the Journal of the Siam Society และตรวจแก้รายงาน Thailand Human Development สำหรับ UNDP มาแล้ว 4 เล่ม

เขาได้แต่งหนังสือ A History of Thailand, พิมพ์ครั้งที่ 3 พ.ศ. 2557 Thailand: Economy and Politics, พิมพ์ครั้งที่ 2 พ.ศ. 2545 ซึ่งได้รับรางวัล National Research Prize ใน พ.ศ. 2540 และมีการตีพิมพ์เป็นภาษาญี่ปุ่น Thailand's Boom and Bust พ.ศ. 2541 Thailand's Crisis พ.ศ. 2543 Thaksin พ.ศ. 2547, 2552 และ Thai Capital after the Asian Crisis พ.ศ. 2551 ร่วมกับ ศ. ผาสซัง พงษ์ไพจิตร ผลงานล่าสุดของทั้งสองคือ Unequal Thailand พ.ศ. 2558 The Ayutthaya Palace Law and the Thammasat: Law and Kingship in Siam และ A History of Ayutthaya: Siam in the Early Modern World พ.ศ. 2560 และได้แปลผลงานของนายปรีดี พนมยงค์ จิตรทิพย์ นาถสุภา รัชกาลที่ 5 นิธิ เอียวศรีวงศ์ และพรรคคอมมิวนิสต์แห่งประเทศไทย ใน พ.ศ. 2553 ได้แปลวรรณคดี ขุนช้างขุนแผน ซึ่งได้รับรางวัลการแปล AAS ใน พ.ศ. 2559 ได้ตีพิมพ์ Yuan Phai, the Defeat of Lanna: A 15th-Century Thai Epic Poem และปัจจุบันกำลังแปลนิทานชาดก 50 เรื่อง ใน พ.ศ. 2560 ได้รับรางวัล Fukuoka Grand Prize ร่วมกัน สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับประสบการณ์ทำงานและผลงานต่าง ๆ ของเธอ ดูเพิ่มเติมที่เว็บไซต์

Soravij Bhirombhakdi**สรวิชัย ภิรมย์ภักดี**

Soravij Bhirombhakdi, a fourth-generation heir to the Bhirombhakdi family, studied in England from the age of 10. He pursued his B.A. and M.A. in International Business from University of Denver, Colorado, USA. After graduation, he worked at the Ministry of Foreign Affairs for 11 years and was stationed at the Royal Thai Embassy in Santiago, Chile. Leaving the foreign service, he began working for his family business, holding the position of

Deputy Managing Director at Boon Rawd Trading International Co., Ltd. which is one of Boon Rawd Brewery's subsidiaries. In 2013, Soravij established a new division which has become known as Singha Museum Co., Ltd., a publisher of Singha Magazine, a quarterly magazine for the company's 10,000 employees. Soravij's latest publications are *Raruek Tueng Khun Phu Wit Bhirombhakdi* (In memory of Grandpa Wit Bhirombhakdi) and *Tumnarn Taan Chao Khun (The Legend of His Lordship)*, a biography of Phaya Bhirombhakdi.

สรวิชัย ภิรมย์ภักดี ทายาทรุ่นที่ 4 ของพระยาภิรมย์ภักดี ไปด้วยการศึกษาที่อังกฤษตั้งแต่อายุ 10 ขวบ จบปริญญาตรีสาขาบริหารธุรกิจและปริญญาโทสาขาการบริหารระหว่างประเทศจาก University of Denver รัฐโคโลราโด สหรัฐอเมริกา จากนั้นเข้ารับราชการที่กระทรวงการต่างประเทศนาน 11 ปีและเคยไปประจำที่สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงซานติอาโก ชิลี หลังลาออกจากราชการ ได้เข้าทำงานในธุรกิจของตระกูลในตำแหน่งรองกรรมการผู้จัดการบริษัท บุญรอดเทรดดิ้ง อินเตอร์เนชั่นแนล จำกัด ซึ่งเป็นบริษัทส่งออกในเครือบุญรอดบริวเวอรี่ ใน พ.ศ. 2556 สรวิชัยได้ก่อตั้งหน่วยงานใหม่ซึ่งในปัจจุบันคือ บริษัท ฟิฟท์กันดั้ลิ่ง จำกัด ซึ่งจัดพิมพ์ Singha Magazine นิตยสารรายไตรมาสเพื่อพนักงานในบริษัททั้ง 10,000 คนและเป็นผู้อำนวยการฟิฟท์กันดั้ลิ่ง ผลงานที่ผ่านมาของสรวิชัยที่ตีพิมพ์แล้ว คือ *ระลึกถึงคุณปวริทย์ ภิรมย์ภักดี* และ *ตำนานท่านเจ้าคุณหนังสือประวัติพระยาภิรมย์ภักดี* (บุญรอด)

Big Trees**บิก ทรีส์**

Big Trees Project was formed in 2009 by a group of Bangkokians who are concerned that the capital is rapidly becoming barren, void of green spaces. The group has been reaching out and engaging with both the public and private sector to raise environmental awareness in Thai society, especially in tree conservation. Currently, there are three main areas in which the group operates: Social Media campaigns (more than 133,000 followers),

Urban Tree Conservation and Care, Forest Conservation and Reforestation.

กลุ่มบิกทรีส์ เริ่มต้นขึ้นใน พ.ศ. 2552 โดยกลุ่มคนชาวกรุงเทพฯ ซึ่งเป็นความกังวลจากการที่กรุงเทพฯ เต็มไปด้วยรถเร็ว จนขาดพื้นที่สีเขียว กลุ่มนี้ได้พยายามสื่อสารกับทั้งภาครัฐและภาคเอกชนเพื่อสร้างความตระหนักเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมในสังคมไทย โดยเฉพาะการอนุรักษ์ต้นไม้ ในปัจจุบัน กลุ่มนี้กำลังดำเนินโครงการภายใต้สามเรื่อง คือ แคมเปญผ่าน Social Media (มีผู้ติดตามกว่า 133,000 คน) การอนุรักษ์และดูแลต้นไม้ในเขตเมืองและการอนุรักษ์และปลูกป่า

Yossapon Boonsom**ยศพล บุญสม**

Yossapon Boonsom heads up the civil society group Friends of the River and is managing director of Shma, a leading landscape architectural practice.

ยศพล บุญสมเป็นผู้ร่วมก่อตั้งกลุ่ม Friends of the River และเป็นกรรมการผู้จัดการบริษัท ฉมา ซึ่งเป็นบริษัทภูมิสถาปัตย์ชั้นนำ

Joshua David**โจชัว เดวิด**

Joshua David is President and CEO of World Monuments Fund. Prior to assuming these positions in November 2015, he was President and Co-Founder of Friends of the High Line. He teamed up with Robert Hammond in 1999 to save the High Line, a historic elevated railway on Manhattan's West Side, then under threat of demolition. Under his leadership, Friends of the High Line successfully advocated for the preservation and reuse of the High Line as a public park, transformed and opened the High Line structure to the public in three phases, became a fully licensed partner of the City of New York, and raised significant private and public funds for the park's construction, endowment, and annual maintenance and operations. In 2010, Mr. David received the Rockefeller Foundation's Jane Jacobs Medal for New Ideas

and Activism, and in 2013, he received the National Building Museum's Vincent Scully Prize, which recognizes exemplary practice, scholarship, or criticism in architecture, historic preservation, and urban design.

โจชัว เดวิดเป็นประธานและซีอีโอขององค์การ World Monuments Fund ก่อนที่จะมารับตำแหน่งในเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. 2558 เขาเป็นประธานและผู้ร่วมก่อตั้ง Friends of the High Line ร่วมกับโรเบิร์ต แฮมมอนด์เมื่อ พ.ศ. 2542 เพื่ออนุรักษ์ทางรถไฟสาย High Line ซึ่งเป็นรถไฟกระดืบสายประวัติศาสตร์บนฝั่งตะวันตกของแมนฮัตตันซึ่งกำลังจะถูกรื้อถอน ภายใต้การนำของเขาที่ประสบความสำเร็จในการรักษาและนำมาใช้ใหม่ของ High Line ที่ดัดแปลงมาเป็นสวนสาธารณะและเปิดเป็นโครงสร้างสำหรับสาธารณะในสามช่วง และกลายเป็นภาคส่วนที่ได้รับสถานะอย่างถูกต้องตามกฎหมายของนครนิวยอร์ก และได้ระดมทุนของภาครัฐและเอกชนอย่างมีนัยสำคัญสำหรับการบำรุงรักษาประจำปีและการดำเนินงานขององค์กรนั้น ใน พ.ศ. 2553 เขาได้รับเหรียญ Jane Jacobs จากมูลนิธิร็อกกี้เฟลเลอร์สำหรับความคิดสร้างสรรค์และกิจการม และใน พ.ศ. 2556 เขาได้รับรางวัล Vincent Scully Prize จาก National Building Museum ซึ่งยอมรับการปฏิบัติงานที่เป็นแบบอย่าง การให้ทุนหรือค้ำจุนในด้านสถาปัตยกรรมการอนุรักษ์ประวัติศาสตร์และการออกแบบผังเมือง

Duangrit Bunnag**ดวงฤทธิ์ บุนนาค**

Duangrit is an architect, design director and managing director of design firm, DUANGRIT BUNNAG ARCHITECT LIMITED (DBALP). He gained a bachelor degree in architecture from Chulalongkorn University and worked for ARCHITECTS 49 LIMITED for nine years before completion of his graduate diploma in design at the Architectural Association School of Architecture in London. He is behind the construction of some of Thailand's major landmarks, including hotels, resorts, commercial and residential projects.

He has gained international recognition from various organizations, such as the UK's FX Award in 2000, the ASA Award in 2004 and 2006, the ARCASIA Gold Medal in 2005 and the Top 10 Executive Award 2005 from the Market of Alternative Investment (MAI).

ดวงฤทธิ์เป็นสถาปนิก ผู้อำนวยการออกแบบและกรรมการบริหารของบริษัท ดวงฤทธิ์ บุนนาค จำกัด จบปริญญาตรีสถาปัตยกรรมศาสตร์จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและเคยทำงานที่บริษัท สถาปนิก 49 จำกัดเป็นเวลา 9 ปี ก่อนตัดสินใจไปเรียนการออกแบบจาก Architectural Association School of Architecture ในกรุงลอนดอน เขาอยู่เบื้องหลังการออกแบบงานอาคารที่มีความสำคัญของไทยหลายแห่ง ทั้งโรงแรม รีสอร์ท อาคารพาณิชย์และโครงการที่พักอาศัย เขาได้รับรางวัลระดับโลกจากหลายหน่วยงาน เช่น รางวัล FX Award ของอังกฤษเมื่อ พ.ศ. 2543 ASA AWARD เมื่อ พ.ศ. 2547 และ 2549 รางวัลเหรียญทอง ARCASIA ใน พ.ศ. 2548 และได้รับการจัดอันดับอยู่ใน Top 10 Executive Award 2005 โดย Market of Alternative Investment (MAI)

Sasin Chalermklarp**ศศิน เฉลิมลาภ**

Sasin Chalermklarp is a native of Ayutthaya province who graduated with a science degree from Chulalongkorn University. Prior to working in the environmental conservation field, he was a geology lecturer at Rangsit University. After several trekking trips to the forest with Rataya Chanthien, Chairman of the Sueb Nakhasathien Foundation, Sasin agreed to join the foundation as secretary in 2003, a decision which turned him from university lecturer to conservationist whose fighting spirit continues to shine to this day.

ศศิน เฉลิมลาภเป็นชาวจังหวัดพระนครศรีอยุธยา จบการศึกษาจากคณะวิทยาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ก่อนเข้าสู่แวดวงนักอนุรักษ์ เป็นอาจารย์ทางธรณีวิทยาที่มหาวิทยาลัยรังสิต เป็นนักวิทยาศาสตร์ที่มีทัศนคติเกี่ยวกับสังคมผ่านชีวิตวัยหนุ่มในช่วงพฤษภาทมิฬ

หลังจากการเดินป่ากับอาจารย์รียตยา จันทเรียม ปรธานมูลนิธิสืบนาคะเสถียรหลายครั้ง จึงตกลงรับ คำชวนเข้าร่วมงานอนุรักษ์ในมูลนิธิสืบนาคะเสถียร รับตำแหน่งเลขานุการมูลนิธิตั้งแต่ พ.ศ. 2546 ผ่านตัวเองจากการเป็นอาจารย์มหาวิทยาลัยสู่การเป็นนักอนุรักษ์ที่สู้รบตายด้วยเหตุด้วยผลจนถึงปัจจุบัน

Yvan Cohen
อิวาน โคเฮน

A graduate of London's School of Oriental and African Studies (SOAS), Yvan Cohen first came to live in Asia in 1991. Since then he has worked as a photojournalist and writer for a wide array of international publications including covers for *Time Magazine* and the *New York Times* for whom he worked regularly for many years. Other credits include The Sunday Times, Forbes, L'Express, AsiaWeek, La Vie and many others. Yvan Cohen is also a co-founder of the LightRocket media management platform (www.lightrocket.com) and www.lightrocketmedia.com).

อิวาน โคเฮนสำเร็จการศึกษาจาก London's School of Oriental and African Studies (SOAS) ได้เดินทางมาอยู่ในเอเชียตั้งแต่ พ.ศ. 2534 หลังจากนั้นเขาได้ทำงานเป็นช่างภาพข่าวและนักเขียน โดยผลงานของเขาได้รับการตีพิมพ์ลงสื่อสิ่งพิมพ์หลากหลาย เช่น ปกนิตยสารไทมส์และหนังสือพิมพ์ New York Times ซึ่งเขาเคยทำงานด้วยเป็นเวลหลายปี นอกจากนี้เขายังถ่ายภาพให้กับ The Sunday Times, Forbes, L'Express, AsiaWeek, La Vie และอื่นๆ อีกมากมาย

อิวาน โคเฮนยังเป็นผู้ก่อตั้งบริษัท Light Rocket ซึ่งเป็นแพลตฟอร์มการจัดการมีเดียอีกด้วย (www.lightrocketmedia.com)

Kevin P. Colleary, Ed. D.
เควิน พี. คอลเลอรี, Ed.D.

Dr. Kevin Colleary is an adjunct professor at Fordham University's Graduate School of Education in New York. His research and publications focus on social studies

education, content area reading, critical thinking, sexual orientation and other diversity issues, best practices in teaching and learning, and helping teachers understand how to develop content driven literacy instruction at all grades.

He is author of a number of elementary level textbook programs published by McGraw-Hill Education including the first ever elementary level social studies program that includes content about LGBTI history and contributors as mandated by California's FAIR Act. He has been an elementary, middle school and high school teacher in Harlem and Brooklyn, New York.

He has also been invited to take part in the Lower Mekong Initiative project sponsored by the US State Department working with teachers and other professional leaders from the five Lower Mekong nations.

Dr. Colleary received his BA in History from Siena College, Albany NY. He also earned both his Master's and doctorate in education from Harvard University, Cambridge, MA.

A native New Yorker, Kevin currently lives in Bangkok with his husband, the Portuguese Ambassador to the Kingdom of Thailand.

ดร. เควิน คอลเลอรี เป็นอาจารย์พิเศษที่ Fordham University's Graduate School of Education ในนิวยอร์ก ผลงานวิจัยของเขาเกี่ยวข้องกับสังคมศึกษา การช่วยนักเรียนให้อ่านหนังสือเข้าใจได้ดียิ่งขึ้น การฝึกทักษะการคิดแบบวิพากษ์ เพศวิถีและปัญหาเกี่ยวกับความแตกต่างอื่นๆ การเรียนการสอนที่ดีที่สุด และช่วยอาจารย์ท่านอื่นๆ ให้เข้าใจว่าควรจะดำเนินการเรียนการสอนแบบ content-driven อย่างไร

เขาเป็นผู้แต่งตำราพื้นฐานให้กับ McGraw-Hill Education รวมไปถึงหนังสือสังคมศึกษาพื้นฐานเล่มแรก ซึ่งมีเนื้อหาเกี่ยวกับประวัติ ศาสตร์ LGBTI และผู้ที่มีส่วนร่วมรวมอยู่ด้วย ตามกฎหมาย FAIR Act ของรัฐแคลิฟอร์เนีย เขาเคยเป็นอาจารย์ประถมและมัธยมที่ฮาร์เล็มและบรูคลิน นิวยอร์ก ได้เขียนตำราเรียนหลายเล่ม อีกทั้งยังมีบทความพิมพ์ลงวารสาร

เกี่ยวกับสังคมศึกษาและการศึกษาถึงความหลากหลาย นอกจากนี้ได้รับเชิญให้ร่วมโครงการริเริ่มลุ่มน้ำโขงตอนล่าง ซึ่งเป็นโครงการที่ได้รับการสนับสนุนจากกระทรวงการต่างประเทศสหรัฐ อเมริกาให้ทำงานร่วมกับอาจารย์และผู้นำจากชาติลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่าง การแสดงความคิดเห็นอย่างเอาใจใส่และกระตือรือร้นของเขา ทำให้เขาได้รับการเชิญเป็นวิทยากรบ่อย ๆ เขาสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีด้านประวัติศาสตร์จาก Siena College ที่อัลบานี นิวยอร์กและสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาโทและเอกด้านศึกษาศาสตร์จากมหาวิทยาลัยฮาร์เวิร์ด ที่เคมบริดจ์ รัฐแมสซาชูเซตส์ เขาเป็นคนนิวยอร์กโดยกำเนิด ปัจจุบันอาศัยอยู่ที่กรุงเทพฯ กับเอกอัครราชทูตโปรตุเกสประจำประเทศไทย คู่สมรสของเขา

Colin Cotterill
คอลิน คอทเตอร์ริลล์

Colin Cotterill was born in London in 1952. He trained as a teacher and worked in Israel, Australia, the US, and Japan before training teachers in Thailand and on the Burmese border. He wrote and produced a forty-programme language teaching series; English By Accident, for Thai national television and spent several years in Laos, initially with UNESCO. Colin became involved in child protection in the region and is still running social projects.

All the while Colin continues with his two other passions; cartooning and writing. His work with trafficked children stimulated him to put together his first novel, *The Night Bastard* (Suk's Editions, 2000). Since October 2001 he has written eighteen more books, the most popular of these being the Dr. Siri crime series set in Laos and the Jimm Juree mysteries set in Thailand.

Colin has been a regular cartoonist for national publications and produced two Thai language translations of his cartoons. He also designs covers and illustrations. Colin lives in Chumphon in the south of Thailand with his wife, Kyoko. He rides his bicycle along the coast, decapitates coconuts, eats a lot

of squid, plays with his dogs and occasionally sits down to write.

คอลิน คอทเตอร์ริลล์เกิดที่กรุงลอนดอนเมื่อ พ.ศ. 2495 เคยเป็นอาจารย์และได้ทำงานที่อิสราเอล ออสเตรเลีย สหรัฐอเมริกาและญี่ปุ่น ก่อนที่จะมาเป็นอาจารย์ในไทยและตามชายแดนพม่า ได้แต่งตำราชุดการสอนภาษาอังกฤษ 40 ตอน ชื่อ English By Accident สำหรับรายการโทรทัศน์ไทยและพม่าในลาว โดยทำงานกับ UNESCO เป็นเวลา 2-3 ปี เขาเริ่มเข้ามามีบทบาทในการปกป้องเด็กในภูมิภาคและยังคงทำงานในโครงการเพื่อสังคมอยู่ ได้จัดตั้งโครงการหนังสือและทุนการศึกษาในลาว อีกทั้งยังให้การสนับสนุนโรงเรียนขนาดเล็ก 2 แห่งให้เด็กผู้อพยพชาวพม่าได้ศึกษาเล่าเรียนใกล้กับบ้านของเขา

ทั้งนี้ คอลินยังคงทำสิ่งที่เขารักอีกสองสิ่งอยู่ คือ การวาดการ์ตูนและการเขียน การที่เขาเคยได้ทำงานช่วยเหลือเด็กที่ถูกค้ามนุษย์นั้น ทำให้เขาได้แต่งนวนิยายเล่มแรกชื่อ The Night Bastard (Suk's Editions, 2000) ตั้งแต่ พ.ศ. 2554 เขาได้เขียนหนังสืออีก 18 เล่ม โดยเล่มที่ดังที่สุดเป็นชุดหนังสืออาชญากรรม Dr. Siri ซึ่งดำเนินเรื่องในลาว และชุดหนังสือลึกลับ Jimm Juree ซึ่งดำเนินเรื่องว่าเกิดขึ้นในไทย

คอลินได้วาดการ์ตูนให้สื่อสิ่งพิมพ์ระดับประเทศเป็นประจำและยังแปลการ์ตูนของเขา 2 เรื่องเป็นภาษาไทยอีกด้วย นอกจากนี้ยังได้ออกแบบปกและภาพวาดให้กับนักเขียนท่านอื่นๆ ด้วย ปัจจุบัน คอลินอาศัยอยู่ที่ชุมพรกับภรรยา เกียกโกะ เขามักจะปั่นจักรยานไปตามชายทะเล เก็บมะพร้าว รับประทานปลาหมึก เล่นกับสุนัขของเขาและนั่งเขียนหนังสือเป็นครั้งคราว

Afonso Cruz
อะฟอนโซ ครูซ

Afonso Cruz (born in 1971) is a Portuguese novelist, animator, illustrator and musician who will be speaking about the ideas surrounding identity in the modern world. Among his many books written over the years, *Jesus Christ Drank Beer* was considered the Best Portuguese Novel of the Year by Time Out Lisbon magazine in 2012. Afonso studied at the António Arroio Art School, the Lisbon Faculty of Visual Arts and the Institute for Visual Arts of Madeira.

อะฟอนโซ ครูซ (เกิด พ.ศ. 2514) เป็นนักแต่งนวนิยาย นักสร้างภาพเคลื่อนไหว นักวาดภาพประกอบและนักดนตรีชาวโปรตุเกส เขาจะมาพูดถึงเรื่องความคิดเกี่ยวกับความเป็นอัตลักษณ์ในโลกปัจจุบัน ในบรรดาหนังสือที่เขาเขียนหลายปีที่ผ่านมา Jesus Christ Drank Beer ได้รับการขนานนามว่า เป็นนวนิยายโปรตุเกสที่ดีที่สุดแห่งปีจากนิตยสาร Time Out Lisbon ใน พ.ศ. 2555 เขาสำเร็จการศึกษาจาก António Arroio Art School, the Lisbon Faculty of Visual Arts and the Institute for Visual Arts of Madeira

Catherine Napalai Faulder
แคเทอริน นาลาย ฟาวเดอร์

Catherine Napalai Faulder (Cat) is a journalist and poet of mixed heritage, born and brought up in Bangkok. During the day she is the online editor for *Prestige Magazine*. During the night and in her free time, she performs spoken word poetry, online and offline, and writes music under her pseudonym and alter-ego, Bedroom Poet. Cat recently won the Raincity Slam in Seattle, USA.

แคเทอริน นาลาย ฟาวเดอร์ (แคท) เป็นนักข่าวและนักกวีมากเชื้อชาติเติบโตที่กรุงเทพฯ เธอมีอาชีพเป็นบรรณาธิการออนไลน์ สำหรับ Prestige Magazine ในเวลาว่างเธอจะร้องกวีผ่านช่องทางออนไลน์และออฟไลน์และยังเขียนเพลงด้วยนามปากกา Bedroom Poet เธอเพิ่งชนะการแข่งขัน Raincity Slam ที่ Seattle

Michael Freeman
ไมเคิล ฟรีแมน

One of the world's most widely published photographers and authors on the craft of photography, Michael Freeman has had a 40-year career of principally documentary travel reportage, following an MA in Geography from Oxford University and a successful early career in advertising. He has been published in almost all major publications worldwide, including *Time-Life*, *GEO* and a three-decade relationship with the *Smithsonian* magazine. He has

published 146 books, with 4 million copies sold, including many with River Books on subjects ranging from the *Ancient Capitals of Thailand*, through *Ancient Angkor*, to *The Tea Horse Road* from southwest China to Tibet. 68 of these are on the craft of photography, published in 27 languages, making Freeman the world's most widely published author on the subject. His best-selling volume, *The Photographer's Eye*, has sold over one million copies. In addition, he runs online courses in photography, including a *Foundation Course* (<http://www.my-photo-school.com/course/michael-freemans-the-photographers-eye/>) and Perfect Exposure (<http://www.my-photo-school.com/course/michael-freemans-perfect-exposure-masterclass/>). He also conducts photography workshops.

ไมเคิล ฟรีแมนเป็นหนึ่งในช่างภาพที่ได้รับการเผยแพร่ผลงานมากที่สุดคนหนึ่งในโลก และได้แต่งหนังสือเกี่ยวกับศิลปะการถ่ายภาพมากมาย หลังจากสำเร็จการศึกษาปริญญาโทด้านภูมิศาสตร์จากมหาวิทยาลัยออกซ์ฟอร์ดและประสบความสำเร็จในอาชีพการโฆษณา เขาได้เป็นผู้สื่อข่าวรายงานข่าวสารคดีท่องเที่ยวมาแล้ว 40 ปี ผลงานของเขาได้รับการเผยแพร่ลงสื่อสิ่งพิมพ์ชื่อดังมากมายทั่วโลก เช่น Time-Life, GEO รวมถึงลงในนิตยสาร Smithsonian มากกว่าสามทศวรรษ โดยเขาได้ถ่ายภาพให้กว่า 40 เล่ม นอกจากนี้เขายังแต่งหนังสือ 146 เล่ม ขายไปแล้วกว่า 4 ล้านเล่ม บางเล่มจัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ ริเวอร์ บุ๊คส์ คือ Ancient Capitals of Thailand, Ancient Angkor, Tea Horse Road หนังสือ 68 เล่มจาก 146 เล่มนั้น เกี่ยวกับศิลปะการถ่ายภาพ ซึ่งมีการตีพิมพ์เป็นภาษาต่างๆ ถึง 27 ภาษา ทำให้เขาเป็นนักเขียนในเรื่องศิลปะการถ่ายภาพที่ได้รับการเผยแพร่มากที่สุดของโลก หนังสือขายดี คือ The Photographer's Eye ซึ่งขายได้กว่า 1 ล้านเล่ม นอกจากนี้เขายังสอนทางออนไลน์ในด้านภาพถ่ายภาพ รวมไปถึงวิชาพื้นฐาน (<http://www.my-photo-school.com/course/michael-freemans-the-photographers-eye/>) และ Perfect Exposure (<http://www.my-photo-school.com/course/michael-freemans-perfect-exposure-masterclass/>)

com/course/michael-freemans-perfect-exposure-masterclass/) นอกจากนี้เขายังทำเวิร์คชอปในสถานที่ต่าง ๆ

Ron Gluckman

รอน กลัดแมน
Ron Gluckman is an American journalist who has spent over 25 years in Asia. He is also a longtime resident on the Chaophraya River. Author of numerous Nikkei Asia Business articles.

รอน กลัดแมน ผู้สื่อข่าวอเมริกัน ผู้ใช้ชีวิตกว่า 25 ปีในเอเชีย เขานักอ่านอยู่ริมแม่น้ำเจ้าพระยามาเป็นระยะเวลานานและเป็นคนคลั่งนิสตีให้ Nikkei Asia Business

Grandma Puppet Theatre
คณะละครยหุ่น

A collaborative project between Crescent Moon Theatre and Chaiwana Foundation began in 2001 when the actors of Crescent Moon Theatre had finished their study from Chaiwana Foundation and met with the students of Ms. A-ngoon Malik. They were impressed with Ms. A-ngoon's dedication and contribution toward a play, Rag Doll Puppet, which she uses to entertain disadvantaged children. As a result, the Crescent Moon Theatre together with volunteers began organizing puppet shows for children and families under the name Grandma Puppet Theatre (Ms. A-ngoon Malik) in memory of Ms. A-ngoon.

เป็นโครงการร่วมมือกันระหว่างพระจันทร์เสี้ยวการละครและมูลนิธิไชยวนา โดยมีจุดเริ่มต้นที่นักละครจากพระจันทร์เสี้ยวการละคร ได้ผ่านการศึกษารียนรู้จากมูลนิธิไชยวนาและบรรดาคณาจารย์ของครูอุณมาลิก จนเกิดความประทับใจและศรัทธาต่อการอุทิศตนสร้างสรรค์ละคร "หุ่นผ้าชีวิต" ที่ครูได้ทำและแจกจ่ายให้กับเด็กๆ และเยาวชนด้วยโอกาส พระจันทร์เสี้ยวการละครและกลุ่มเพื่อนอาสาสมัครจึงมารวมตัวกันเพื่อสร้างสรรค์กิจกรรมละครหุ่นให้แก่เด็กเยาวชนและครอบครัว โดยใช้ชื่อ คณะละครหุ่นผดุนย (ครูอุณ มาลิก) เพื่อเป็นที่ระลึกถึงครูอุณ

Myo Gyte

คัคนางค์ ไกท์
Myo Gyte is a founder of Smoothie Handcrafted Soap, creating soaps that are natural, vegan, chemical free and environmentally-friendly, using the traditional cold-process method. She takes her time to handcraft high-quality soaps in small batches, so they remain fresh. Unlike most commercial soaps, Smoothie's soaps are much kinder on the skin and environment. You'll never find any anionic detergents, such as SLS, SLES, or preservatives, such as paraben, in any of her soaps.

คัคนางค์ ไกท์เป็นผู้ก่อตั้ง Smoothie Handcrafted Soap ซึ่งผลิตสบู่ธรรมชาติปราศจากการเคมีและวัตถุดิบจากสัตว์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ด้วยวิธีสูตรเย็น เธอผลิตสบู่คุณภาพสูงด้วยมือ โดยผลิตเป็นจำนวนน้อย ๆ เพื่อคงความสดใหม่ไว้สบู่ Smoothie ต่างจากสบู่ที่พบตามตลาดทั่วไปตรงที่เป็นสบู่ที่อ่อนโยนต่อผิวและสิ่งแวดล้อม คุณจะไม่พบสารเคมีที่มีประจุลบ เช่น SLS, SLES หรือสารกันบูด เช่น พาราเบน ในสบู่ของเธอเลย

Martin Hoontrakul

มาร์ติน ฮุนตระกูล
Martin is an industrial designer based in Thailand. He is a graduate from The University of Western Sydney, Australia where he received a BA in industrial design. He currently holds a furniture and lighting director position at AvroKo, a interior design and concept firm with studios in New York, San Francisco, Bangkok and London. Although his career has been entirely within the design field it has been diverse – from product design at award winning Propaganda to automotive design at Prodrive.

มาร์ติน ฮุนตระกูลเป็นนักออกแบบอุตสาหกรรมและอยู่ในประเทศไทย จบการศึกษาจาก University of Western Sydney ออสเตรเลีย ซึ่งเขาได้รับปริญญาตรีด้านการออกแบบอุตสาหกรรม ปัจจุบันดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการเฟอร์นิเจอร์และไฟแสงสว่างที่ AvroKo บริษัท

ออกแบบตกแต่งภายในและบริษัทคอนเซ็ปต์ที่มีสตูดิโอในนิวยอร์ก ชานฟรานซิสโก กรุงเทพฯ และลอนดอน หน้าที่การงานของเขายังคงอยู่ในสาขาการออกแบบ แต่หลากหลายกว่าการออกแบบผลิตภัณฑ์ที่ได้รับรางวัล Propaganda จากการออกแบบยานยนต์ที่ Prodrive

Montonn Jira

มณฑล จิรา
Montonn Jira is best known for his multi-genre crossing productions and forward-thinking performances. Having studied music composition and electronic music production abroad, he has since expanded his knowledge into sound design for music and film, and has returned to Thailand as "The Techno Producer" to watch out for.

เจ มณฑล เป็นที่รู้จักจากการนำดนตรีหลากหลายแนวมาผสมผสานกันและการแสดงที่ไม่เหมือนใคร เขาเรียนการเขียนเพลงและการผลิตดนตรีอิเล็กทรอนิกส์จากต่างประเทศ จากนั้นเขาได้เริ่มวางรูปแบบให้กับเพลงและภาพยนตร์ และเดินทางกลับไทยในฐานะ "โปรดิวเซอร์เทคโน" ที่ทุกคนต้องจับตามอง

Charnvit Kasetsiri

ชาญวิทย์ เกษตรศิริ
Charnvit Kasetsiri is a Professor Emeritus of Thammasat University, Bangkok. Born in 1941, he is a prominent historian and Thai Studies scholar. He has a BA from Thammasat, an MA from Occidental College Los Angeles and a 1972 Ph.D. in Southeast Asian History from Cornell University.

His thesis, *The Rise of Ayudhya and a History of Siam in the 14th and 15th Centuries*, was published by Oxford in Asia in 1976. He served as Lecturer of History at Thammasat from 1973-2001 and founded, in 2000, the Southeast Asian Studies Program. He has launched a 'Siam not Thailand' campaign to rename the country so as to reflect the reality about its ethnics, languages and cultural identities.

His latest works deal with questions of war and peace and good ASEAN neighbor relations, especially between Thailand and Cambodia.

Charnvit has been awarded with a Fukuoka Academic Prize 2012, Japan, and the DCAS 2014 (Distinguished Contributions to Asian Studies) by the Association for Asian Studies, USA.

ศาสตราจารย์กิตติคุณชาญวิทย์ เกษตรศิริ แห่งมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เกิดเมื่อ พ.ศ. 2484 และเป็นนักประวัติศาสตร์และนักวิชาการคนสำคัญด้านไทยคดีศึกษา หลังสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรี เกียรตินิยมจากธรรมศาสตร์ใน พ.ศ. 2506 ก็ได้ไปศึกษาต่อปริญญาโทด้านการทูตและสถานการณ์โลกที่วิทยาลัยอ็อกซฟอร์ดในอังกฤษและปริญญาโทใน พ.ศ. 2510 โดยทุนรีดเดอร์เฟลเลอร์ จากนั้นได้ศึกษาระดับปริญญาเอกด้านประวัติ ศาสตร์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่มหาวิทยาลัยคอร์เนลใน พ.ศ. 2515 จากเรื่อง The Rise of Ayudhya and a History of Siam in the 14th and 15th Centuries ซึ่งได้รับการตีพิมพ์โดยอ็อกฟอร์ดเอเซียใน พ.ศ. 2519 เขาเป็นอาจารย์ด้านประวัติศาสตร์ที่ธรรมศาสตร์ระหว่าง พ.ศ. 2516-2544 และเป็นผู้ก่อตั้งภาควิชาเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษา เขาได้ริเริ่มแคมเปญ Siam not Thailand เพื่อรณรงค์ให้มีการเปลี่ยนชื่อประเทศให้สะท้อนถึงอัตลักษณ์ทางเชื้อชาติ ภาษาและวัฒนธรรม ผลงานชิ้นล่าสุดเป็นการตอบคำถามเกี่ยวกับสงคราม สันติภาพและความสัมพันธ์ระหว่างประเทศในอาเซียน โดยเฉพาะความสัมพันธ์ไทยและกัมพูชา เขาได้รับรางวัล Fukuoka Academic Prize ที่ญี่ปุ่นใน พ.ศ. 2555 และรางวัล DCAS (Distinguished Contributions to Asian Studies) สหรัฐอเมริกาใน พ.ศ. 2557

Alex Kerr

อะเล็กซ์ เคอร์
Alex Kerr came to Yokohama as a child in 1964, and has lived in Kameoka (near Kyoto) since 1977. He writes in both English and Japanese, and is author of numerous books on Japan, including *Lost Japan* (1993), *Dogs*

and *Demons* (2001), and *Another Kyoto* (2016).

He's known for his work on restoration of old houses and regional revitalization, having restored over forty houses in towns around Japan.

Alex first visited Thailand in the 1970s, and since 1990 spends about half of each year in Bangkok and Chiang Mai. His experiences in Bangkok feature in his book *Bangkok Found* (River Books 2010). *He also travels widely in Thailand, as well as in Laos, Myanmar, Indonesia, and Southern China.*

อะเล็กซ์ เคอร์มาจากโยโกฮาม่าพร้อมกับครอบครัวตั้งแต่เขายังเด็กใน พ.ศ. 2507 เขาใช้ชีวิตที่คามิโอกะ (ใกล้เกียวโต) ตั้งแต่ พ.ศ. 2520 เขาเขียนทั้งหนังสือภาษาอังกฤษและภาษาญี่ปุ่น และยังเป็นผู้แต่งหนังสือเกี่ยวกับญี่ปุ่นในหลายเล่ม เช่น Lost Japan (พ.ศ. 2536) Dogs and Demons (พ.ศ. 2544) และ Another Kyoto (พ.ศ. 2559)

เขามีชื่อเสียงจากการฟื้นฟูบ้านเก่าและพื้นที่ระดับภูมิภาค โดยได้ฟื้นฟูบ้านกว่า 40 หลังตามเมืองต่าง ๆ ในญี่ปุ่น เขาได้อธิบายให้กลุ่มคนต่าง ๆ ที่ญี่ปุ่นให้ทราบถึงวิธีการกระตุ้นเศรษฐกิจท้องถิ่นผ่านการรักษามรดกทางวัฒนธรรมและพัฒนาอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน

อะเล็กซ์มาประเทศไทยครั้งแรกในช่วง พ.ศ. 2513 และตั้งแต่ พ.ศ. 2533 เขาได้ใช้ชีวิตกว่า 6 เดือนต่อปีที่กรุงเทพฯ และเชียงใหม่ เขาได้เข้าร่วมสภารณีนีในกรุงเทพฯ ลงในหนังสือ Bangkok Found (สำนักพิมพ์ริเวอร์ บุ๊คส์ พ.ศ. 2553) นอกจากนี้ยังได้เดินทางไปทั่วยุโรป รวมไปถึงลาว พม่า อินโดนีเซียและจีนตอนใต้

Salma Khoo

เซลมา คู
Khoo Salma is an author, local historian and heritage advocate. She runs a publishing company, Areca Books and a small private museum, the Sun Yat Sen Museum on Armenian Street. She is Vice President and Immediate Past President of Penang Heritage Trust. She is also a Penang Island City Councillor, representing Penang Forum, a coalition of non-governmental organisations

concerned with environment and local democracy.

เซลมา คู เป็นนักเขียน นักประวัติศาสตร์พื้นเมืองและผู้ให้การสนับสนุนมรดกทางวัฒนธรรม เธอเป็นเจ้าของสำนักพิมพ์เล็ก Sun Yat Sen Museum ที่ถนนอาร์เมเนียน เป็นรองประธานและว่าที่ประธาน Penang Heritage Trust นอกจากนี้ เธอยังเป็นที่ปรึกษา Penang Island City โดยเป็นตัวแทนให้ Penang Forum ซึ่งเป็นองค์กรอิสระที่รณรงค์การพัฒนาด้านสิ่งแวดล้อมและประชาธิปไตยท้องถิ่น

Niramon Kulsrisombat
นิรมล กุลศรีสมบัติ

Niramon Kulsrisombat earned a BA in architecture from Chulalongkorn University and an MA and Ph.D in city planning from Tokyo University. She is a lecturer on planning at Chulalongkorn University. She initiated the Guddee Jin-Klong San restoration project in 2009 in conjunction with local community organisations, as well as outside development agencies such as the Siam Architects Association, the Rockefeller Foundation and the Bangkok Metropolitan Administration.

Currently she is director of the Urban Design and Development Center and head of important urban restoration projects such as the Yannawa Riverfront Project, Bangkok 250 and Walkable Cities.

นิรมล กุลศรีสมบัติสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีด้านสถาปัตยกรรมจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ปริญญาโทและปริญญาเอกด้านผังเมืองจากมหาวิทยาลัยโตเกียว เธอเป็นอาจารย์ในวิชาผังเมืองที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นผู้เริ่มโครงการบูรณะภูมิทัศน์คลองสานเมื่อ พ.ศ. 2552 ร่วมกับองค์กรในท้องถิ่น เช่นเดียวกับองค์กรพัฒนาจากภายนอก เช่น สมาคมสถาปนิกสยาม มูลนิธิรีดเดอร์เฟลเลอร์และกรุงเทพมหานคร ปัจจุบันเธอเป็นผู้อำนวยการของศูนย์พัฒนาและออกแบบชุมชนเมืองและหัวหน้าโครงการฟื้นฟูสถานที่สำคัญในกรุงเทพฯ เช่น โครงการเดอะริเวอร์ฟรอนท์ย่านนาวา กรุงเทพฯ 250 และ Walkable Cities

Christina Lamb

คริสตินา แลมบ์
Christina Lamb is one of Britain's leading foreign correspondents and a bestselling author. She has reported from most of the world's hotspots starting with Afghanistan after an unexpected wedding invitation led her to Karachi in 1987 when she was just 21. She moved to Peshawar to cover the mujaheddin fighting the Soviet Union and, within two years, had been named Young Journalist of the Year. Since then she has won 14 major awards, including five times being named Foreign Correspondent of the Year and Europe's top war reporting prize, the Prix Bayeux. She was made an OBE by the Queen in 2013 and is an honorary fellow of University College, Oxford.

She has written eight books including the bestselling *The Africa House* and *I Am Malala* and is a patron of Afghan Connection and on the board of the Institute of War and Peace Reporting. Her latest books are *Farewell Kabul*; *From Afghanistan to a More Dangerous World* and *The Girl from Aleppo*; *Nujeen's Escape from War to Freedom in a Wheelchair*. Her first play *Drones, Baby, Drones*, co-written with Ron Hutchinson was recently performed at London's Arcola Theatre.

คริสตินา แลมบ์เป็นหนึ่งในผู้สื่อข่าวต่างประเทศที่มีชื่อเสียงที่สุดในอังกฤษและเป็นผู้เขียนหนังสือขายดี เธอได้ไปทำข่าวจากพื้นที่เสี่ยงหลายแห่งในโลก เริ่มที่อัฟกานิสถาน หลังจากที่ได้รับเชิญไปงานแต่งงานที่ไม่คาดคิด จึงได้เดินทางไปการาจีใน พ.ศ. 2530 ตอนที่มียายุ 21 ปี เธอได้ย้ายมาอาศัยอยู่ที่เปฉาว เพื่อทำข่าวเกี่ยวกับการที่กลุ่มมูญาฮิดีนสู้รบกับสหภาพโซเวียต ภายในระยะเวลา 2 ปี เธอก็ได้รับการขนานนามว่า เป็น Young Journalist of the Year หลังจากนั้นเธอก็ได้รับรางวัลอีก 14 รางวัล คือ Foreign Correspondent of the Year 5 ครั้งและรางวัล the Prix Bayeux สำหรับการรายงานข่าวสงครามที่ดีที่สุดของยุโรป ใน พ.ศ. 2556 ได้รับเครื่องราชอิสริยาภรณ์ OBE จากสมเด็จพระบรม

ราชาธิราชและได้รับตำแหน่ง Honorary Fellow จาก University College, Oxford เธอได้เขียนหนังสือ 8 เล่ม ซึ่งรวมไปถึงหนังสือขายดี *The Africa House* และ *I Am Malala* นอกจากนี้ยังเป็นผู้อุปถัมภ์ Afghan Connection และเป็นกรรมการ the Institute of War and Peace Reporting ผลงานหนังสือเล่มล่าสุดของเธอ *Farewell Kabul*, *From Afghanistan to a More Dangerous World* และ *The Girl from Aleppo* รวมทั้ง *Nujeen's Escape from War to Freedom in a Wheelchair* เธอได้เขียนบทละครเรื่องแรก ชื่อ *Drones, Baby, Drones* ร่วมกับรอน ฮัทชินสัน ซึ่งได้ทำการแสดงที่ Arcola Theatre ในกรุงลอนดอน

Emma Larkin
เอ็มมา ลาร์กิน
Emma Larkin is the pen name of an American journalist who was born and raised in Asia, studied Burmese language at the School of Oriental and African Studies in London, and has covered Asia widely in her journalism from her base in Bangkok, Thailand. Her best-known book is *Finding George Orwell in Burma*.

เอ็มมา ลาร์กินเป็นนามปากกาของนักข่าวชาวอเมริกัน ที่เกิดและเติบโตในเอเชีย ได้เรียนภาษาพม่าที่ School of Oriental and African Studies (SOAS) ในลอนดอนและมีความเชี่ยวชาญเรื่องเอเชียจากการรายงานข่าว และการที่เธอพำนักในกรุงเทพฯ หนังสือที่เป็นที่รู้จักที่สุดของเธอคือ *Finding George Orwell in Burma*

Amy Sawitta Lefevre
เอมี สาวิตตา เลเฟอว์
Amy Sawitta Lefevre is a Bangkok-based journalist. Amy grew up in Italy, Ghana, Vietnam, Thailand and England and is currently the deputy bureau chief for Thailand and Indochina at Reuters. Amy was a recipient of the Society of Publishers in Asia (SOPA) award in 2014 and 2015 and also played a role in reporting for Reuters' Pulitzer Prize-winning work on the Rohingya smuggling networks. She has been a guest speaker on several news networks including CNN, Aljazeera and TRT World, to name a few.

เอมี สาวิตตา เลเฟอว์พื่อนักข่าวประจำกรุงเทพฯ เด็บโตในอิตาลี กานา เวียดนาม ไทยและอังกฤษ ปัจจุบันดำรงตำแหน่งรองหัวหน้าสำนักงานประจำไทยและอินโดจีนที่สำนักข่าวรอยเตอร์ เธอได้รับรางวัล the Society of Publishers in Asia (SOPA) ใน พ.ศ. 2557 และ พ.ศ. 2558 อีกทั้งยังทำหน้าที่รายงานข่าวเกี่ยวกับเครือข่ายการค้าลอบขนสินค้าของโรฮิงญาให้กับรอยเตอร์ ซึ่งเป็นผลงานที่ได้รับรางวัล Pulitzer เธอได้ร่วมเขียนไปเออรายการข่าวต่าง ๆ เช่น CNN Aljazeera และ TRT World เป็นต้น

Libby Liu
ลิปบี้ ลู
President of Radio Free Asia, Libby Liu also presides over Radio Free Asia's Internet freedom program, The Open Technology Fund, and BenarNews, an RFA-affiliated online news service serving audiences in South and Southeast Asia.

Ms. Liu provides strategic and operational direction for RFA's mission of providing balanced, objective news to listeners in East Asian countries.

Ms. Liu also provides strategic and operational direction to the Open Technology Fund, which utilizes public funds to support Internet freedom projects promoting human rights and open societies.

Prior to joining RFA, she served as director of administration and strategic planning at the Baltimore-based National Association for the Advancement of Colored People (NAACP).

In her previous career as a lawyer, Ms. Liu focused on labor and employment law. She holds a bachelor's degree from the University of California-Berkeley, an MBA from The Wharton School of the University of Pennsylvania, and a J.D. from the University of Pennsylvania. A California native, Ms. Liu is the daughter of Chinese immigrants and she has traveled widely in East Asia.

ประธาน Radio Free Asia President, Radio Free Asia ลิปบี้ ลู นอกจากนี้เธอยังเป็นผู้รับผิดชอบโครงการ Internet

Freedom ของ Radio Free Asia The Open Technology Fund และ BenarNews ซึ่งบริการข่าวออนไลน์สำหรับผู้คนในแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และเอเชียใต้

ลูเป็นผู้คิดกลยุทธ์และกำหนดทิศทาง การดำเนินงาน เพื่อให้บรรลุภารกิจของ RFA ในการสร้างสรรคข่าวที่เป็นกลางให้กับผู้ฟังในแถบเอเชียตะวันออก

นอกจากนี้ ลูยังเป็นผู้คิดกลยุทธ์และกำหนดทิศทางการดำเนินงานให้กับ Open Technology Fund เพื่อผลักดันโครงการ Internet Freedom

ก่อนจะมาทำงานที่ RFA ลูเป็นผู้วางกลยุทธ์และบริหารที่ National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)

ก่อนหน้านี้ ลูเป็นทนายที่ทำงานด้านกฎหมายแรงงานและการจ้างงาน เธอสำเร็จการศึกษาปริญญาตรีจาก University of California-Berkeley และปริญญาโทจาก The Wharton School of the University of Pennsylvania และ J.D. จาก University of Pennsylvania ลูเป็นชาวแคลิฟอร์เนียโดยกำเนิด เป็นบุตรสาวของผู้อพยพชาวจีนและเธอก็มีโอกาสได้เดินทางไปยังหลายจุดหมายในเอเชียตะวันออก

Jon Lor
จอน ลอร์
Jon Lor is a serial entrepreneur who has built multiple tech, restaurant and marketing businesses in Thailand. Currently, CEO/co-founder of Asiola, a crowdfunding platform that supports ideas that are socially responsible and creative-driven, Jon is also the Marketing Director for Wonderfruit festival, a 4-day celebration of the arts, music, food, and ideas.

จอน ลอร์เป็นนักลงทุนในหลายธุรกิจ เขาได้เริ่มธุรกิจเกี่ยวกับเทคโนโลยี ร้านอาหาร และการตลาดมากมายในไทย ปัจจุบันเขาเป็นผู้ร่วมก่อตั้งและผู้บริหารของ Asiola ซึ่งเป็นแพลตฟอร์มในการระดมทุน เพื่อสนับสนุนไอเดียเพื่อสังคมและมีความคิดสร้างสรรค์ นอกจากนี้จอนยังดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการฝ่ายการตลาดของเทศกาล Wonderfruit ซึ่งเป็นเทศกาลใหญ่ด้านศิลปะ ดนตรี อาหารและไอเดียที่จัดขึ้นทุกปีเป็นเวลา 4 วัน

Marina Mahathir
มารินา มหาเธร์
Marina Mahathir is a Malaysian socio-political activist and writer. She began her career in advocacy in the HIV/AIDS sector and was a member of numerous international and regional committees on HIV/AIDS. She served as the President of the Malaysian AIDS Council for 12 years from 1993-2005 and was also chairperson of the Malaysian AIDS Foundation (MAF).

Since then she has focused on issues related to Islam and gender. Marina has written a fortnightly column in a local English-language daily for more than 20 years, and writes and speaks regularly on current issues particularly where it relates to gender, human rights and religion. She has authored four books, *In Liberal Doses* (1997), *Telling It Straight* (2012) and *50 Days: Rantings by MM* (2009). Her latest compilation of her columns, *Dancing on Thin Ice* (2015), was published in December 2015.

In 2010, Marina was named the UN Person of the Year by the United Nations in Malaysia. On the occasion of the 100th anniversary of International Women's Day in 2011, Marina was one of only two Malaysian women named to WomenDeliver.org's list of 100 Most Inspiring People Delivering for Girls and Women. In March 2016, Marina was conferred the "Chevalier de la Légion d'honneur" award by the French government.

Marina's latest ventures are a website for women travellers in Asia and the Middle East, Zafigo.com, and Feefo.TV, a digital TV channel which is an offshoot of the award-winning TV programme 3R-Respect, Relax, Respond which Marina co-produced.

มารินา มหาเธร์เป็นนักกิจกรรมทางสังคมและการเมือง รวมทั้งนักเขียน ได้เริ่มต้นอาชีพด้านการช่วยเหลือของเธอในส่วนของ HIV/AIDS และเคยเป็นสมาชิกกรรมการระดับสากลและภูมิภาคด้าน HIV/AIDS เธอเคยเป็นประธาน Malaysian AIDS

Council เป็นระยะเวลา 12 ปี ตั้งแต่ พ.ศ. 2536-2548 และยังเป็นประธาน Malaysian AIDS Foundation (MAF) อีกด้วย

ต่อมา เธอเปลี่ยนไปให้ความสนใจกับปัญหาเกี่ยวกับมุสลิมและเพศ

มารินาเขียนคอลัมน์รายปักษ์ให้หนังสือพิมพ์รายวันท้องถิ่นเป็นภาษาอังกฤษมากกว่า 20 ปีแล้ว นอกจากนี้เธอยังเขียนและพูดถึงปัญหาในปัจจุบัน ซึ่งเกี่ยวข้องกับเพศ ลัทธิมนุษยชนและศาสนาเป็นประจำ เธอได้เขียนหนังสือ 4 เล่ม คือ *In Liberal Doses* (พ.ศ. 2540) *Telling It Straight* (พ.ศ. 2555) และ *50 Days: Rantings by MM* (พ.ศ. 2552) หนังสือรวบรวมคอลัมน์ของเธอ *Dancing on Thin Ice* (พ.ศ. 2558) ได้รับการเผยแพร่ในเดือนธันวาคม พ.ศ. 2558

ใน พ.ศ. 2553 มารินาได้รับการขนานนามว่า เป็นบุคคลแห่งปีโดยสหประชาชาติในมาเลเซีย ในโอกาสครบรอบ 100 ปีวันผู้หญิงสากลประจำปี พ.ศ. 2554 เธอเป็นหนึ่งในสองผู้หญิงชาวมาเลเซียที่ติดผู้ทรงอิทธิพลเพื่อผู้หญิงและเด็กหญิง 100 คน จาก WomenDeliver.org ในเดือนมีนาคม พ.ศ. 2559 เธอได้รับรางวัล Chevalier de la Légion d'honneur จากรัฐบาลฝรั่งเศส ผลงานล่าสุดของมารินา คือ เว็บไซต์สำหรับผู้เดินทางหญิงในเอเชียและตะวันออกกลาง Zafigo.com และ Feefo.TV ซึ่งเป็นช่องทางทีวีดิจิทัลซึ่งฉายรายการ 3R-Respect, Relax, Respond ซึ่งเคยได้รับรางวัลและเธอได้ร่วมอำนวยความสะดวกด้วย

Lorina Mapa
ลอรีนา มาปา
Lorina Mapa was born in Manila in 1970 and at the age of sixteen moved with her family to Washington DC. In 1990 she graduated from the Kubert School of Cartoon and Graphic Art in New Jersey where she met her artist husband Daniel Shelton (creator of the comic strip "Ben"). They have four children and live in Hudson, QC, Canada. Her graphic novel *Duran Duran*, *Imelda Marcos and Me* ("touching and joyous" – *Publisher's Weekly*; "the emotion shines through on every page" – *Booklist*) has been featured on the CBC and Condé Nast Traveller, and nominated by the American Library

Association as a Great Graphic Novel for Teens.

ลอรีน่า มาปากเกิดที่กรุงมะนิลาเมื่อ พ.ศ. 2513 เมื่ออายุได้ 16 ปี เธอและครอบครัว ได้ย้ายไปอาศัยที่กรุงวอชิงตัน ดีซี ใน พ.ศ. 2533 สำเร็จการศึกษาจาก Kubert School of Cartoon and Graphic Art ในนิวยอร์ก ซึ่งที่ซึ่งเธอได้พบกับแคเนียล เซลตัน สามี ศิลปินของเธอ (ผู้สร้างการ์ตูน "เบน") ทั้งสองมีบุตร 4 คน อาศัยอยู่ที่ยัคสัน คิวเบค แคนาดา Graphic novel เรื่อง Duran Duran, Imelda Marcos and Me ("ข้าพซึ่งและสนุกสนาน" – Publisher's Weekly "ทุกหน้าเต็มไปด้วยอารมณ์" – Booklist) ของเธอปรากฏอยู่ใน CBC และ Conde Nast Traveller และได้รับการเสนอชิงรางวัลด้าน Graphic Novel ยอดเยี่ยมสำหรับวัยรุ่น โดย the American Library Association

Andrew Martin

แอนดรู มาร์ติน Andrew Martin was born in Canada to a French Canadian father and a Japanese mother. As a result, he developed a very open and enquiring attitude to different ways of life and, above all, food. On a culinary journey which began with flipping burgers and has seen him working in some of the world's best restaurants from Canada, to Europe, and Japan, he is now the chef at the acclaimed restaurant 80/20. There he creates unusual dishes based on Thai cuisine which he sees as "rich and diverse....with a surprise around every corner".

แอนดรู มาร์ตินเกิดที่แคนาดา บิดามีเชื้อสายฝรั่งเศส-แคนาดาและแม่เป็นชาวญี่ปุ่น ส่งผลให้เขามีทัศนคติที่เปิดกว้างและยอมรับกับวิถีชีวิตที่แตกต่างกันและเห็นสิ่งอื่นใดในการปรุงอาหาร ซึ่งเริ่มต้นด้วยการทำเบอร์เกอร์และเขาก็ได้ทำงานในร้านอาหารที่ดีที่สุดในโลกมากมายหลายแห่ง เช่น ในแคนาดา ยุโรป ญี่ปุ่นและตอนนี้เขาเป็นเชฟที่ภัตตาคาร 80/20 ซึ่งได้รับรางวัลที่นั่นเขาปรุงอาหารแปลกโดยมีหลักจากอาหารไทย ซึ่งเขาเห็นว่า เป็น "เข้มข้นและหลากหลาย ซึ่งสร้างความประหลาดใจในทุกเมนู"

Christopher G. Moore

คริสโตเฟอร์ จี มัวร์ Christopher G. Moore is a Canadian novelist and essayist, who has lived in Thailand since 1988. His works include 25 novels, including the award-winning, Southeast Asia-based Vincent Calvino Private Eye series, hundreds of essays, and several non-fiction and anthologies. คริสโตเฟอร์ จี มัวร์เป็นชาวแคนาดาที่เข้ามาพำนักอยู่ในไทยตั้งแต่ พ.ศ. 2531 เขาเริ่มต้นเป็นนักเขียนโดยแต่งบทละครวิทยุให้ช่อง CBC ของแคนาดา เขาได้แต่งนวนิยายมาแล้ว 25 เล่มและยังเขียนหนังสือรวมเรื่องอีก 4 เล่ม เช่น The Cultural Detective (พ.ศ. 2554) Faking it in Bangkok (พ.ศ. 2555) Fear and Loathing in Bangkok (พ.ศ. 2558) และ The Age of Dis-Consent (พ.ศ. 2559) เขาเป็นที่รู้จักอย่างดีจากหนังสือชุดสืบสวนที่มีตัวเอกเป็นนักสืบชื่อ วินเซนต์ คัลวิน นวนิยายของเขาได้ถูกแปลเป็นภาษาเยอรมัน ญี่ปุ่น จีน นอร์เวย์ ฝรั่งเศส โปรตุเกส สเปน โปแลนด์ ตุรกี อิตาลี รัสเซีย ฮิวรูและไทย

Omar Musa

โอมาร์ มูซา Omar Musa is a Malaysian-Australian author, rapper and poet from Queanbeyan, Australia. He is the former winner of the Australian Poetry Slam and the Indian Ocean Poetry Slam. He has released four hip hop records, three poetry books (including Parang and Millefiori), appeared on ABC's Q&A and received a standing ovation at TEDx Sydney at the Sydney Opera House. His debut novel Here Come the Dogs was published by Penguin Australia in 2014. The novel was long-listed for the International Dublin Literary Award and Miles Franklin Award and he was named one of the Sydney Morning Herald's Young Novelists of the Year in 2015. โอมาร์ มูซาเป็นนักเขียน แร็ปเปอร์และนักแสดงกลอนชาวมาเลเซีย-ออสเตรเลีย มาจากเมืองควีนเบียน ออสเตรเลีย เขาเคยชนะการประกวด Australian Poetry Slam และ Indian Ocean Poetry Slam เคยออกอัลบั้มเพลงฮิปฮอปมาแล้ว 4 อัลบั้ม

หนังสือบทกวี 3 เล่ม (เรื่อง Parang และ Millefiori) เคยออกรายการ Q&A ของช่อง ABC และได้รับการปรมมือสรรเสริญในรายการ TEDx Sydney ที่ซิดนีย์ โอเปร่าเฮ้าส์ หนังสือเล่มแรกของเขา Here Come the Dogs ตีพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ Penguin Australia ใน พ.ศ. 2557 หนังสือเล่มนี้ได้รับการเสนอชิงรางวัล International Dublin Literary Award และ Miles Franklin Award และเขาได้รับการขนานนามว่า เป็นนักแต่งนวนิยายหนุ่มแห่ง พ.ศ. 2558 จาก Sydney Morning Herald's

Veeraporn Nitiprapha

วีรพร นิติประภา Born in 1963 in Bangkok, Veeraporn started writing poetry and short stories at the age of 17. When she was 25, Veeraporn took a break to pursue other interests, landing a job in the advertising industry and enjoying different roles from being a copywriter, art director, columnist, stylist and magazine editor. At the same time, she also designed jewelry and painted landscapes, as well as working as a coordinator for a UK-based music video production company. Thanks to her diverse interests and all-round cultural experience, 20 years later, Veeraporn made a stunning debut with A Blind Earthworm in a Labyrinth, which earned her critical acclaim and the 2015 SEAwrite award.

วีรพรเกิดที่กรุงเทพฯ เมื่อ พ.ศ. 2506 เธอเริ่มเขียนบทกวีและเรื่องสั้นตั้งแต่อายุ 17 ปี และเริ่มเดินทางตามความสนใจอื่น ๆ ของเธอ เมื่ออายุ 25 ปี เธอเริ่มทำงานในวงการโฆษณาและมีความสุขกับการทำงาน หลากหลายบทบาท ทั้งเป็นผู้เขียนคำโฆษณา ผู้กำกับศิลป์ คอลัมนิสต์ แฟชั่นสไตลิสต์ ไปจนถึงบรรณาธิการนิตยสาร ในขณะที่เดียวกันเธอยังออกแบบอัญมณีและภูมิทัศน์ รวมทั้งเป็นผู้ประสานงานให้กับบริษัทผลิตภัณฑ์ วิดีโอของอังกฤษ ความสนใจอื่นหลากหลายและประสบการณ์ทางวัฒนธรรมรอบทิศทางทำให้เธอได้กลับมาทำงานเขียนหนังสืออันยอดเยี่ยมเรื่อง "ใต้เดือนดาบอดในเขวงกต" ในอีก 20 ปีต่อมา ซึ่งทำให้เธอได้รับการกล่าวถึงอย่างกว้างขวางและได้รับการยกย่องจากหลาย ๆ

หน่วยงาน ซึ่งหนึ่งในนั้น คือ รางวัลซีไรท์ประจำปี พ.ศ. 2556

Lawrence Osborne

ลอว์เรนซ์ ออสบอร์น Lawrence Osborne is a British novelist living in Bangkok. Previously he has lived in France, Italy, Morocco, the United States, Mexico, and Istanbul, countries which have provided material for his critically-acclaimed novels. In 2010 he published Bangkok Days, an account of expatriate life in Bangkok, while in 2015 his third novel, Hunters in the Dark, a thriller set in Phnom Penh received glowing reviews. Arifa Akbar, literary editor of The Independent in London, named it one of her 15 Best Novels of 2015 and British critic David Sexton in the Evening Standard wrote "Those comparisons with Graham Greene aren't even flattering any more." Two prior novels, The Forgiven (set in Morocco) and The Ballad of a Small Player (set in Macau) are currently being adapted to the big screen.

His most recent novel, Beautiful Animals, published by Hogarth in July 2017, was featured on the cover of the New York Times Book Review. In her long review of the novel in The Washington Post, Lionel Shriver wrote: "So let's not mince words. This is a great book." In 2018, at the request of the Raymond Chandler estate, Osborne will write the next Philip Marlowe novel.

In a wide-ranging conversation with Cod Satrusayang, Lawrence will discuss how his life has informed his novels.

ลอว์เรนซ์ ออสบอร์นเป็นนักประพันธ์นวนิยายชาวอังกฤษที่พำนักอยู่ในกรุงเทพฯ ก่อนหน้านั้นเขาใช้ชีวิตอยู่ที่ฝรั่งเศส อิตาลี โมร็อกโก สหรัฐอเมริกา เม็กซิโก และอิสตันบูล ซึ่งล้วนเป็นประเทศที่สร้างแรงบันดาลใจในการเขียนนิยายของเขา ใน พ.ศ. 2553 เขาได้ตีพิมพ์หนังสือ Bangkok Days ซึ่งเป็นบันทึกชีวิตของชาวต่างชาติที่มาอาศัยอยู่ในกรุงเทพฯ โดยใน พ.ศ. 2558 หนังสือ Hunter in the Dark ซึ่งเป็นนวนิยายเล่มที่ 3

ของเขา อันเป็นแนวเขย่าขวัญที่ดำเนินเรื่องในพจนมปัญญา ได้รับคำวิจารณ์ที่มาก อริฟา อัคบาร์ บรรณาธิการวรรณกรรม The Independent ในกรุงลอนดอน ได้เลือกให้หนังสือเล่มนี้เป็นหนึ่งในนวนิยายที่ดีที่สุด 15 เล่มของ พ.ศ. 2558 เดวิด เซ็กซ์ตัน นักวิจารณ์ชาวอังกฤษจาก Evening Standard ได้เขียนว่า "การเปรียบเทียบกับแกรแฮม กรีน ไม่ได้ว่า เป็นการชื่นชมอีกต่อไป

นวนิยายเล่มล่าสุดของเขา Beautiful Animals ตีพิมพ์โดย Hogarth ในเดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2560 ได้ขึ้นปก New York Times Book Review โดยได้รับการวิจารณ์จากนักเขียนนวนิยายชาวญี่ปุ่น-อเมริกัน เครี คิตามูระ โลโอเนล ชริเวอร์ได้วิจารณ์นวนิยายเล่มนี้ใน The Washington Post ว่า "คงไม่ต้องพูดซ้ำอีกซ้ำอีก หนังสือนี้มันยอดเยี่ยมมาก" หนังสือของเขาหลายเล่มกำลังจะถูกนำมาทำเป็นภาพยนตร์และใน พ.ศ. 2561 เขาได้รับคำขอจาก Raymond Chandler Estate ให้เขียนนวนิยายฟิลลิป มาร์โลว์ เล่มต่อไป ลอว์เรนซ์จะมาเล่าว่า ชีวิตของเขามีผลต่อนวนิยายของเขาอย่างไรกับคอดสตรูสยาจ

Pahd Pasiigon

ผาด พาสีกรณั์ Vishnuchatr Visessuwanpoom was born in Bangkok in 1968. He graduated from Northern Arizona University in mass communications and worked in design firms and advertising agencies in San Francisco and Bangkok. He became a professional writer in 2004. He has published seven novels and two short story collections, besides translating five English novels into Thai. He won several awards for three novels. Now living in Bangkok, he contributes regularly to Thai magazines on popular culture, media, and other specialized fields.

ผาด พาสีกรณั์ (วิษณุฉัตร วิเศษสุวรรณภูมิ) เกิดที่กรุงเทพฯ เมื่อ พ.ศ. 2511 สำเร็จการศึกษาจาก Northern Arizona University ด้านนิเทศศาสตร์และได้ทำงานกับบริษัทออกแบบและเอเจนซีโฆษณาในซานฟรานซิสโกและกรุงเทพฯ เขาค้นตัวมาเป็นนักเขียนอาชีพใน พ.ศ. 2547 และมีนวนิยาย

ออกมา 4 เล่ม และชุดเรื่องสั้นอีก 2 เล่ม และได้แปลนิยายภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 5 เล่ม ได้รับรางวัลจากนิยาย 3 เรื่องนั้น ปัจจุบันเขาพำนักอยู่ในกรุงเทพฯ และได้เขียนเกี่ยวกับวัฒนธรรมสมัยใหม่ สื่อลมนิตยสารไทยและหัวข้อเฉพาะทางอื่น ๆ เช่น นิตยสารปิ่น เป็นประจำ

Yongtanit Pimonsathean

ยงธนิศร์ พิมลเสถียร Yongtanit is an associate professor at the Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University. He has trained in several academic institutions, including Chulalongkorn University, the University of Tokyo, and the Institute for Housing and Urban Development Studies (IHS). Yongtanit is involved in several research projects concerning citizen-based conservation in urban areas in Thailand. He is a member of the International Council on Monuments and Sites, Thailand chapter, is a conservation advisor to the Crown Property Bureau and Phuket Municipality.

ยงธนิศร์ เป็นผู้ช่วยศาสตราจารย์ในคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และผังเมือง มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เขาสำเร็จการศึกษาจากหลากหลายสถาบัน ไม่ว่าจะเป็นจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย University of Tokyo และ Institute for Housing and Urban Development Studies (IHS) ยงธนิศร์มีส่วนร่วมในการทำวิจัย 2-3 ชิ้น ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับการอนุรักษ์เพื่อพลเมืองในเขตตัวเมืองในไทย เขาเป็นสมาชิก International Council on Monuments and Sites, Thailand Chapter และที่ปรึกษาการอนุรักษ์ของสำนักงานทรัพย์สินส่วนพระมหากษัตริย์และเทศบาลภูเก็ต

Thithinan Pongsudhirak

ฐิตินันท์ พงศ์สุทธิกรัษ์ Dr Thitinan Pongsudhirak is a speaker and consultant on topics ranging from Thailand's domestic politics, political economy and foreign policy, to ASEAN and international affairs.

He is Director of the Institute of Security and International

Studies and Associate Professor of International Political Economy at the Faculty of Political Science, Chulalongkorn University. He has authored many articles for *The Bangkok Post*, *The Straits Times*, *New York Times*, and the *Financial Times*, as well as working for *The BBC World Service*, *The Economist Intelligence Unit (EIU)*, *Independent Economic Analysis (IDEA)*, and *Gerson Lehrman Group*. From a multicultural and bilingual background, Thitinan was born and raised in Thailand through primary school, completing high school and university in California. His PhD at the London School of Economics on the political economy of the 1997 Thai economic crisis was awarded the United Kingdom's Best Dissertation Prize. In June 2015, he received an award for excellence in opinion writing from the Society of Publishers in Asia (SOPA).

ฐิตินันท์ พงศ์สัทธาธิรักษ์เป็นนักบรรยายและที่ปรึกษาในหัวข้อต่างๆ ทางการเมืองและนโยบายต่างประเทศของไทยที่มีต่อโลกของอาเซียนและกิจการระหว่างประเทศ เขาเป็นผู้อำนวยการของสถาบันศึกษาความมั่นคงและนานาชาติและเป็นรองศาสตราจารย์ด้านเศรษฐศาสตร์การเมืองระหว่างประเทศให้กับคณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้แต่งหนังสือและบทความในหนังสือกว่า 500 ชิ้นผ่านสื่อหนังสือพิมพ์ชั้นนำของไทยและต่างประเทศ เขาจบระดับมัธยมศึกษาและมหาวิทยาลัยจากแคลิฟอร์เนีย วิทยานิพนธ์ปริญญาเอกที่วิทยาลัยเศรษฐศาสตร์และรัฐศาสตร์แห่งลอนดอน เรื่องเศรษฐศาสตร์การเมืองของวิกฤตเศรษฐกิจใน พ.ศ. 2540 ซึ่งได้รับรางวัลวิทยานิพนธ์ที่ดีที่สุดแห่งปีในอังกฤษ ปัจจุบันทำหน้าที่ในกองบรรณาธิการวารสาร Contemporary Southeast Asia, Southeast Asia Research, Asian Politics & Policy และ Journal of Current Southeast Asian Affairs ในเดือนมิถุนายน พ.ศ. 2558 เขาได้รับรางวัลความเป็นเลิศในการเขียนแสดงความเห็นจาก Society of Publishers in Asia (SOPA)

Sethapong Povatong

เศรษฐพงศ์ โพวาทอง

Sethapong Povatong, is one of Thailand's top collage artists. The artist's passion for Pop Art & Kitsch manifests in his work by using selected pictures from different times, contexts and styles to create collages that are vividly comical in sarcastic and surrealistic ways. After graduating from Chulalongkorn University, Central Saint Martins, and Chelsea College of Art & Design, respectively, he has been involved in various design and illustration projects. He has also been working as an editor for several leading local magazines, such as *Katch*, *Mono*, *Arena*, and *FHM*, and at the same time, working on his personal art project since 2002. *Perfect Dreams*, his first art book, published in 2005, was selected by *Dazed & Confused Japan* to be 1 of the 100 inspirational Artist's Books of the last 40 years (1968-2008).

ศิษย์เก่าครุอาร์ต จุฬาฯ Central St. Martins และ Chelsea College of Art & Design คือ นักสร้างคอลลาจตัวจริง ผู้มีพื้นฐานมาจากการออกแบบภาพประกอบและนิตยสาร แม้ 12 ปีที่ผ่านมา เขาจะทำนิตยสารเป็นอาชีพหลักก็ตาม (*Katch*, *Mono*, *ARENA*, *FHM*) แต่ก็ยังใช้เวลาว่างสร้างผลงานคอลลาจออกมาอย่างสม่ำเสมอ โดยเฉพาะอย่างยิ่งตั้งแต่ พ.ศ. 2545 เป็นต้นมา *Perfect Dreams* ผลงานรวมเล่มของเขาซึ่งพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ a book เมื่อ พ.ศ. 2548 ได้ถูกนิตยสาร *Dazed & Confused Japan* เลือกให้เป็น 1 ใน 100 Inspiration Artist Books ในรอบ 40 ปี (1968-2008) และยังได้รับเลือกเป็นหนึ่งในนักออกแบบไทยโดยหนังสือ Asian Creative 2014

Madeleine Recknagel

แมดเดลิน แรคนาเกิล

Madeleine currently lectures in the International Tourism management program at Bangkok University International College, where she advises on internships and mentors students who are taking on their own entrepreneurial journeys. She

actively promotes a zero waste/sustainable behavior among my students and colleagues. Over the past two years, she has also been a frequent guest speaker and workshop facilitator at schools, universities and hospitality companies to provide insights on current environmental issues as well as possible solutions. In her spare time, she supports Project Koh Sak, the BIG Tree Group, UNQUIZZ (game app), as well as the Creative District. You can find her actively sharing about her sustainable lifestyle and plastic awareness efforts on FB: The Sustainable Self or on Instagram: The Sustainable Self Bkk

For additional information about her professional experience and projects visit her website: www.thesustainableselfblog.wordpress.com

แมดเดลินเป็นอาจารย์ประจำโครงการ International Tourism Management ที่วิทยาลัยนานาชาติ มหาวิทยาลัยกรุงเทพสอนนักศึกษาเกี่ยวกับเส้นทางการมีธุรกิจเป็นของตนเองและส่งเสริมการใช้ชีวิตแบบยั่งยืนโดยไม่สร้างขยะ ตลอดจนสองปีที่ผ่านมามีงานมาจากการออกแบบภาพประกอบและนิตยสาร แม้ 12 ปีที่ผ่านมา เขาจะทำนิตยสารเป็นอาชีพหลักก็ตาม (*Katch*, *Mono*, *ARENA*, *FHM*) แต่ก็ยังใช้เวลาว่างสร้างผลงานคอลลาจออกมาอย่างสม่ำเสมอ โดยเฉพาะอย่างยิ่งตั้งแต่ พ.ศ. 2545 เป็นต้นมา *Perfect Dreams* ผลงานรวมเล่มของเขาซึ่งพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ a book เมื่อ พ.ศ. 2548 ได้ถูกนิตยสาร *Dazed & Confused Japan* เลือกให้เป็น 1 ใน 100 Inspiration Artist Books ในรอบ 40 ปี (1968-2008) และยังได้รับเลือกเป็นหนึ่งในนักออกแบบไทยโดยหนังสือ Asian Creative 2014

ท่านสามารถศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับวิธีการใช้ชีวิตอย่างยั่งยืนและการรณรงค์ลดการใช้พลาสติกของแมดเดลินได้ที่เฟซบุ๊ก The Sustainable Self และอินสตาแกรม The Sustainable Self Bkk หรือจากเว็บของเธอ www.thesustainableselfblog.wordpress.com

Kong Rithdee

ก้อง ฤทธิดี

Kong, who graduated from Marketing at ABAC [Assumption University of Thailand], has written about films for over 20 years with the Bangkok Post and other publications, and is one of the

most prominent writers on cinema in the region, having sat on many film juries. In recent years, he has also become an incisive political commentator.

In recent years, he has turned his hand to script-writing and directing, with works including *Baby Arabia* (2010), *Maha samut lae susaan* (2015) and *Gaddafi* (2014).

He is currently translating *The Blind Earthworm in the Labyrinth* by Veeraporn Nidhiprabha.

ก้องสำเร็จการศึกษาด้านการตลาดจากมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ เขาได้เขียนบทความเกี่ยวกับภาพยนตร์ให้หนังสือพิมพ์ Bangkok Post และหนังสือพิมพ์อื่น ๆ มาเป็นระยะเวลากว่า 20 ปี เป็นหนึ่งในนักวิจารณ์ภาพยนตร์คนสำคัญในภูมิภาคนี้ และเป็นกรรมการตัดสินภาพยนตร์หลายครั้ง 2-3 ปีที่ผ่านมา เขาได้กลายเป็นนักวิจารณ์การเมือง

ในระยะหลัง เขาได้ผันตัวมาเขียนบทและกำกับภาพยนตร์ เช่น *Baby Arabia* (พ.ศ. 2553) *มหาสมุทรและสุสาน* (พ.ศ. 2558) และ *Gaddafi* (พ.ศ. 2557)

ปัจจุบัน กำลังแปลหนังสือ *The Blind Earthworm in the Labyrinth* ที่แต่งโดยวีรพร นิติประภา

Gwen Robinson

เกเวน โรบินสัน

Gwen Robinson has been Chief Editor of the *Nikkei Asian Review*, the English-language journal and website of the Japanese group Nikkei Inc, since 2013 after an long career in journalism spanning Asia, the US and Europe. She is a senior fellow at the Institute of Security and International Studies at Chulalongkorn University, specializing in Myanmar and Southeast Asia. She was previously a senior editor and correspondent at the *Financial Times* from 1995 to 2013.

เกเวน โรบินสัน บรรณาธิการอาวุโสประจำกรุงเทพฯ แห่งสำนักข่าว Nikkei Asian Review และเป็นภาคีสมาชิกของสถาบันเพื่อความมั่นคงและนานาชาติศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดยเธอชำนาญในเรื่องเกี่ยวกับพม่าและแถบภูมิภาคนี้ เธอได้เข้าร่วมงานกับนิคเคอิใน พ.ศ. 2556

หลังจากการขยายตัวของสื่อสารมวลชนในเอเชีย อเมริกาและยุโรป ก่อนหน้านั้นเคยเป็นบรรณาธิการอาวุโสและผู้สื่อข่าวให้กับหนังสือพิมพ์ Financial Times ตั้งแต่ พ.ศ. 2538-2556

Pongwut Rujirachakorn

ปองวุฒิ รุจิระชาकर

Pongwut was born in Bangkok in 1982. He graduated from Chulalongkorn University with second-class honors in business and management. He was first published at the age of 18. He wrote short stories, romance, juveniles, and mystery. Since then he has published 87 titles including a novel, *Pornovel* (2005). Pongwut has won several awards for short stories and was named on the 2015 SEA Write short-list for fiction. Many of his works have been adapted as television series.

ปองวุฒิ รุจิระชาकरเกิดที่กรุงเทพฯ เมื่อ พ.ศ. 2525 สำเร็จการศึกษาจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยด้วยเกียรตินิยมอันดับสองด้านการบริหารและการจัดการ เขาออกหนังสือเล่มแรกตอนอายุ 18 ปี แต่เรื่องสั้น นิยายโรมานซ์ นิยายเยาวชนและนิยายลึกลับ ตั้งแต่ต้นเป็นต้นมา เขาได้พิมพ์หนังสือกว่า 87 เล่ม เช่น *Pornovel* (พ.ศ. 2548) ปองวุฒิได้รับการเสนอชื่อชิงรางวัล SEA Write สำหรับนวนิยายใน พ.ศ. 2558 ผลงานของเขาหลายชิ้นถูกนำมาดัดแปลงเป็นละครโทรทัศน์

Cod Satrusayang

คอต สตรูสยา漾

Cod Satrusayang is the managing editor of the Asia News Network. The former Reuters, DPA and CNN journalist has interviewed countless people in his career which has spanned three continents and dozens of countries. His literary works and short stories can be found in the *Asia Literary Review* and other magazines.

คอต สตรูสยา漾เป็นกรรมการผู้จัดการ Asia News Network เขาเคยเป็นผู้สื่อข่าวให้สำนักข่าวรอยเตอร์ DPA และ CNN โดยเขาเคยสัมภาษณ์ผู้คนจำนวนมากจากหลาย

หลายประเทศใน 3 ทวีปตลอดอาชีพการทำงาน ท่านสามารถหาอ่านผลงานวรรณกรรมและเรื่องสั้นของเขาได้ใน Asia Literary Review และนิตยสารอื่นๆ

Philip Sherwell

ฟิลิป เชอร์เวลล์

Philip Sherwell is the Bangkok-based Asia Editor for *The Sunday Times*.

He returned to Thailand in 2015 after 11 years as Chief US Correspondent for the *Telegraph* titles in New York and Washington having previously worked as *The Sunday Telegraph's* Chief Foreign Correspondent, covering the wars in Iraq, Afghanistan and Kosovo and conflicts such as Sierra Leone, East Timor and Darfur.

He began his career as Telegraph Central Europe Correspondent in Berlin in 1990, before three years in Bangkok as South East Asia Correspondent from 1993 to 1996.

ฟิลิป เชอร์เวลล์เป็นบรรณาธิการเอเชียประจำประเทศไทยของ The Daily Telegraph หนังสือพิมพ์คุณภาพดีที่สุดในอังกฤษ ที่เขาทำข่าวต่างประเทศให้มากกว่า 26 ปีแล้ว เขากลับมาเมืองไทยใน พ.ศ. 2558 หลังจากที่ได้ไปใช้เวลากว่า 11 ปีในฐานะหัวหน้าผู้สื่อข่าวสหราชอาณาจักรสำหรับหนังสือพิมพ์ The Telegraph ในนิวยอร์กและวอชิงตัน ก่อนหน้านั้นเขาเป็นหัวหน้าผู้สื่อข่าวต่างประเทศ ผู้ทำข่าวสงครามในอิรัก อัฟกานิสถานและโคโซโว รวมทั้งข่าวความขัดแย้งในเซียร์ราลีโอน ติมอร์ตะวันออกและดาร์ฟุร ฟิลิปเริ่มทำงานในฐานะผู้สื่อข่าวยุโรปกลางให้กับ The Telegraph ในกรุงเบอร์ลินเมื่อ พ.ศ. 2533 รายงานข่าวหลังการล่มสลายของกำแพงเบอร์ลิน จุดจบของคอมมิวนิสต์ในภูมิภาคนั้น และสงครามในโครเอเชียและบอสเนีย เขาใช้เวลา 3 ปีระหว่าง พ.ศ. 2536-2539 ที่กรุงเทพฯ ในฐานะผู้สื่อข่าวเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

SiamLife

เชียมไลฟ์

SiamLife are a group of designers and lecturers who marry traditional Thai designs with a modern perception. Arwin Intrungsi is a

lecturer in the field of advertising design, Department of Decorative Arts, Silpakorn University. Theerawat Pojvibulsiri (Aksornsanan) is lecturer in the field of computer design, in the mass communications department, Assumption University. He is a designer in the Siam Lai group. Pairoj Teeraprapa received the Silpathorn award for graphic design and is the founder of SiamLife.

เชียมไถ่เป็นกลุ่มนักออกแบบที่ได้รับความนิยมมาตั้งแต่ยุคสมัยแรกๆ ของวงการออกแบบในประเทศไทยแบบดั้งเดิมและปรับเปลี่ยนให้มีความทันสมัย เชียมไถ่ก่อตั้งโดยไฟโรจน์ ชีระประภา นักออกแบบตัวอักษร ซึ่งมีผลงานปรากฏบนโปสเตอร์ภาพยนตร์ยอดนิยม เขายังเป็นผู้ได้รับรางวัลศิลปากร สาขาเรขศิลป์ใน พ.ศ. 2557 ชีรวัดณ์ พจนวิบูลย์ศิริ นักออกแบบและอาจารย์ประจำคณะนิเทศศาสตร์ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ ร่วมกับ ผศ. อาริน อินทวงศ์ นักออกแบบและอาจารย์ประจำคณะมัณฑนศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

Supanniga Group

สุพรรณิกากรู๊ป
The Supanniga Group was founded by Thanaruek Laoraovirodige and Tatchai Nakapan to develop Thai cuisine with fresh concepts and offer new dining experiences. The first restaurant venture saw the opening of Krua Supanniga by Khun Yai at Supanniga Home in Khon Kaen province in 2012. The central idea is to revive grandmother's eastern region recipes and combine them with Isan cuisine. From there, the group entered the Bangkok restaurant scene and opened its first Bangkok restaurant, Somtum Der, in the same year.

สุพรรณิกากรู๊ป ก่อตั้งโดยธนฤกษ์ เหล่าเรวโรจน์และธัชชัย นาคพันธ์เพื่อพัฒนาอาหารไทยด้วยคอนเซ็ปใหม่ ๆ และมอบประสบการณ์การรับประทานอาหารแบบใหม่ให้กับคนไทยและผู้คนจากทั่วโลก สุพรรณิกากรู๊ปได้เปิดร้านอาหารแห่งแรกภายใต้ชื่อครัวสุพรรณิกากรุ๊ปโดยคุณใหญ่ ที่บ้านสุพรรณิกากรุ๊ปขอนแก่นเมื่อ พ.ศ. 2555 จุดมุ่งหมายในการเปิดร้านอาหารดังกล่าว

คือ การนำสูตรอาหารแบบตะวันออกของคุณยายมาผสมผสานกับอาหารอีสาน จากนั้น กลุ่มบริษัทดังกล่าวได้หันมาให้ความสนใจเปิดร้านอาหารในกรุงเทพฯ และได้เปิดแห่งแรกในกรุงเทพฯ ภายใต้ชื่อ ส้มตำเดือในปีเดียวกัน

Anjan Sundaram

อันจัน ซุนดาแรม
Anjan Sundaram is the author of Bad News: Last Journalists in a Dictatorship (Ingabire prize, Moore prize, PEN America prize finalist, Amazon Best Book of 2016) and Stringer: A Reporter's Journey in the Congo (Royal African Society Book of the Year in 2014, The Daily Show with Jon Stewart, BBC Book of the Week). His journalism has been awarded a Frontline Club prize and a Reuters prize, and been shortlisted for the Prix Bayeux and Kurt Schork award. Anjan graduated from Yale with a master's in mathematics. He holds a PhD in creative writing from the University of East Anglia.

อันจัน ซุนดาแรม เป็นผู้แต่งหนังสือ Bad News: Last Journalists in a Dictatorship (ซึ่งได้รับรางวัล Ingabire Prize Moore Prize PEN America prize finalist Amazon Best Book แห่งปี 2016) และ Stringer: A Reporter's Journey in the Congo (ซึ่งได้รับรางวัล Royal African Society Book แห่งปี 2014 ของ The Daily Show with Jon Stewart BBC Book of the Week) การรายงานข่าวของเขาได้รับรางวัล Frontline Club และ Reuters อีกทั้งยังได้รับการเสนอชื่อเข้าชิงรางวัล Bayeux และ Kurt Schork ด้วย อันจันสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาโทด้านคณิตศาสตร์และระดับปริญญาเอกด้านการประพันธ์สร้างสรรค์จาก University of East Anglia

Gee Svasti

กี กอส์วัสดี สวสดีวัตน์
Gee Svasti, born in the UK to a Thai mother and an English father, has worked in television, design and technology. Founder of several successful companies in publishing and new media, he currently lives between London and Bangkok.

He is the author of *Mesmerization*, published by Thames & Hudson. A *Dangerous Recipe* is his first novel. กี กอส์วัสดี สวสดีวัตน์เกิดที่อังกฤษ เคยทำงานกับบริษัทหลากหลายประเภท ตั้งแต่รายการโทรทัศน์ บริษัทออกแบบและบริษัทสื่อมีเดียใหม่ นอกจากนี้ยังเป็นผู้ก่อตั้งสำนักพิมพ์และมีเดียใหม่ที่ประสบความสำเร็จอีกหลายแห่ง ปัจจุบันอาศัยอยู่ที่ลอนดอนและกรุงเทพฯ A Dangerous Recipe เป็นนวนิยายเรื่องแรกของเขา

Chef Mai Thitiwat

เชฟไม ฐิติวัชร
Executive Chef Mai Thitiwat is passionate about food. He is also passionate about insects as food. Whether it is distributing complimentary insect hors d'oeuvres or taking a video crew on rural backroads in search of Thailand's hidden and often surprising edible insect culture, Chef Mai is dedicated to spreading the edible bug love.

Chef Mai has a wealth of experience and awards to his credit. In 2012 he was the Thailand Chef Talent competition runner-up. He has worked previously at Sirocco Le Bua, Michelin star restaurant chain D'Sens and celebrity chef, Todd English's Mohgan Sun in the United States.

เชฟไม ฐิติวัชรหลงใหลการทำอาหารและการบริโภคแมลงเป็นอาหาร เชฟไมหนุ่มเทให้กับการเผยแพร่เรื่องราวเกี่ยวกับแมลงที่กินได้ ผ่านการสร้างสรรค์และเสิร์ฟออร์เดิร์ฟฟรอสเล็คที่ทำจากแมลง ไปจนถึงการเดินทางร่วมกับทีมสารคดีเสาะแสวงหาแมลงชนิดต่างๆ และศึกษาวัฒนธรรมการกินแมลงทั่วประเทศ

เชฟไมมีประสบการณ์มากมายและเป็นที่การยอมรับ โดยใน พ.ศ. 2555 เชฟไมได้รับรางวัลที่ 2 จากการแข่งขัน Thailand Chef Talent นอกจากนี้ เชฟไมยังเคยร่วมงานกับห้องอาหาร Sirocco ที่ Le Bua ห้องอาหารที่ได้รับ Michelin Star อย่าง D'Sens และห้องอาหาร Mohegan Sun ของเชฟชื่อดังอย่าง Todd English ในสหรัฐอเมริกา

Julian Thomson

จูเลียน ทอมป์สัน
Julian Thomson is Director, Advanced Design for Jaguar, with responsibility for establishing the future strategic design direction. Working with Design Director Ian Callum, Thomson has been instrumental in delivering the renaissance in design of Jaguar's product range, including the XK, XF, XJ, F-TYPE, XE, F-PACE and most recently, Jaguar's first electric vehicle – the I-PACE Concept.

Exploring concepts for production vehicles up to 10 years in the future, he is at the cutting edge of thinking about the future of the car in particular and transport in general.

Born in Surrey, England, Thomson studied Mechanical Engineering at Hatfield University before completing an MA in Automotive Design at the Royal College of Art. After a 12 year spell at Lotus, where he became Head of Design, Thomson was Chief of Exteriors at the Volkswagen Group's Design Centre in Barcelona, Spain, before moving to Jaguar.

จูเลียน ทอมป์สันเป็นผู้อำนวยการออกแบบระดับสูงของบริษัทรถยนต์จากัวร์ โดยมีหน้าที่กำหนดทิศทางในการออกแบบยานยนต์ในอนาคต เขาทำงานร่วมกับเชียน แคลลัม ผู้อำนวยการสำนักออกแบบเพื่อออกแบบรถยนต์รุ่นต่าง ๆ ของจากัวร์ ได้แก่ XK, XF, XJ, F-TYPE, XE, F-PACE และรถยนต์ไฟฟ้ารุ่นล่าสุดของจากัวร์ I-PACE

จูเลียนหรือแอ็คเป็นหัวหน้าทีมนักออกแบบ 40 คน โดยเป็นกลุ่มออกแบบระดับสูงเพื่อหาคอนเซ็ปการสร้างรถยนต์แห่งอนาคตในอีก 10 ปีข้างหน้า ทำให้เขาเป็นผู้คิดเทคโนโลยีรถยนต์และยนตรกรรมแห่งอนาคต

เขาเกิดที่เซอร์เรย์ในอังกฤษ จบการศึกษาด้านวิศวกรรมเครื่องกลจากมหาวิทยาลัยแอสท์ลิต์ ก่อนจะสำเร็จการศึกษาในระดับปริญญาโทด้านการออกแบบยานยนต์จาก Royal College of Art หลังจากทำงานอยู่ที่ค่ายรถยนต์โลดิส ที่ซึ่งเขาดำรงตำแหน่งเป็นหัวหน้าฝ่ายออกแบบ แล้วย้ายมาเป็นหัวหน้าฝ่ายออกแบบรถยนต์ให้

กับศูนย์การออกแบบของกลุ่มบริษัทไฟล์ก สวาเกนในบาร์เซโลนา สเปน ก่อนที่จะมาทำงานที่จากัวร์

Togetherness for Equality and Action – TEA

กลุ่มโรงน้ำชา
TEA is a group of activists who support equality and gender diversity. The group was established in 2013 by activists working with women's rights and LGBTQ community. It focuses on promoting LGBTQ rights and providing safe spaces for the LGBTQ community to discuss and find solutions to problems through TEA talks (public forum). It supports youth in work and introduces the issue of gender diversity via human rights in order to drive changes in society. They try to involve gender diversity in every aspect in the belief that 'diversity' must encompass and respect everyone so that the society will make room for everyone to stand tall.

เป็นกลุ่มนักกิจกรรมที่ทำงานเพื่อสนับสนุนประเด็นความเท่าเทียมและความหลากหลายทางเพศก่อตั้งขึ้นตั้งแต่ปี 2013 เกิดจากคนที่ทำงานเคลื่อนไหวในกลุ่มผู้หญิงและ LGBTQ ทำงานรณรงค์ ผลักดันเรื่องสิทธิ เปิดพื้นที่ให้กลุ่ม LGBTQ ได้มีพื้นที่ปลอดภัยในพูดคุย แลกเปลี่ยนเรื่องราวปัญหาและหาทางออกร่วมกัน โดยทำงานผ่านการจัด TEA talk (Public Forum) สนับสนุนการทำงานของเยาวชน นำเสนอประเด็นความหลากหลายทางเพศผ่านกลไกสิทธิมนุษยชน เพื่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงสังคมที่รวมเอาประเด็นเพศเข้าไปในทุกการขับเคลื่อน ด้วยความเชื่อว่าความหลากหลายต้องนับรวมทุกกลุ่มคน เปิดพื้นที่ให้ทุกอัตลักษณ์ได้รับการเคารพ และสังคมจะปรับพื้นที่ให้ทุกคนได้หยั่งยืนอย่างภาคภูมิใจ

Ngampun Vejajiva

งามพรรณ เวชชาชีวะ
Ngampun Vejajiva is translator and writer who received the S.E.A. Write Award in 2006 for her novel, *The Happiness of Kati*. Ngampun has also worked on more than 30 translated books from English,

French and Italian. One of these is *Harry Potter and The Globet of Fire* by J.K. Rowling. Her works also includes novels, screenplays, essays and her latest children illustrated story, *Chaba Chom Fah*.

นักแปล นักเขียน เจ้าของรางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียนหรือซีไรต์ประเภทนวนิยายประจำปี พ.ศ. 2549 จากเรื่อง *ความสุขของกะทิ* งามพรรณมีผลงานแปลจากภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศสและอิตาลีตีพิมพ์มาแล้วกว่า 30 เรื่อง รวมทั้ง แฮรี่พอตเตอร์กับถ้วยอัคนี (*Harry Potter and the Globet of Fire*) ของ เจ.เค. โรว์ลิง ผลงานเขียนของเธอมียาวนานนับทศวรรษ ความเรียงและล่าสุดเป็นหนังสือภาพสำหรับเด็กชื่อ *ชบาชมฟ้า*

FIGHTING PLASTIC POLLUTION ต่อสู้กับมลภาวะพลาสติก

10 million tonnes of plastic waste – mostly plastic water bottles – ends up in the world's oceans every year. Plastics are designed to last a long time but this also means that it can take over 400 years for them to biodegrade naturally.

Plastics can kill ocean animals like turtles, fish, and seabirds. They can get tangled in plastic bags and think that plastic bottles and straws are food – meaning that they starve to death. **Thailand is one of the top five producers of plastic waste in the world.**

We at **BangkokEdge** want to try and minimise our impact on the environment. We are doing this by reducing plastic use at food and drinks stalls at the festival and by building special machines that will take plastic bottles and recycle them into new, exciting products to show that plastic bottles are not just waste, but can be an important resource.

You can help us by bringing your own drinks and food containers, which will entitle you to a small discount from participating stalls at the festival. You can also help feed our machines. They can process 100kg of plastic bottles a day and turn them into a whole range of products! If you collect 50 used plastic bottles, you can drop them off at Chakrabongse Villas for a small reward too! You can also bring them from home if you want!

Fighting plastic waste doesn't end at **BangkokEdge** though. There are many other things you can do to reduce the impact plastic is having on our natural environment including:

1. Carry a cloth bag with you and refuse plastic bags when shopping.
2. Refuse plastic straws at restaurants, and cafes opting instead for bamboo or metal ones.
3. Use a reusable water container that you refill from home instead of buying bottled water.
4. Use reusable food and drink containers when eating at street food stalls.
5. Ask not to have a lid on your morning coffee to reduce plastic even more.
6. Buy food at local markets rather than supermarkets to cut out unnecessary plastic wrapping.
7. Spread the message about plastic pollution and the simple ways that people can work together to fight it.

Follow the **Facebook.com/Bangkokedge** page for more updates on our plastic recycling project.



ขยะพลาสติกกว่า 10 ล้านตัน ซึ่งส่วนใหญ่เป็นขวดน้ำพลาสติก ถูกทิ้งลงทะเลในทุกๆ ปี พลาสติกถูกออกแบบมาเพื่อให้ใช้ได้นาน แต่นั่นก็หมายความว่า การย่อยสลายพลาสติกตามธรรมชาตินั้น ต้องใช้เวลากว่า 400 ปี

พลาสติกสามารถคร่าชีวิตสัตว์น้ำ เช่น เต่า ปลาและนกทะเลได้ โดยพลาสติกอาจพันกับตัวสัตว์ และในบางครั้งสัตว์เหล่านี้ก็คิดว่า ขวดพลาสติก คือ อาหาร ซึ่งหมายความว่า พวกมันจะหิวตาย ประเทศไทยเป็นหนึ่งใน 5 ประเทศที่ทิ้งขยะพลาสติกมากที่สุดในโลก พวกเราในเทศกาลบางกอกเอจแวนว BangkokEdge อยากลดผลกระทบจากพลาสติกที่มีต่อสิ่งแวดล้อม โดยการลดการใช้พลาสติกที่บรรจุจำหน่ายอาหารและเครื่องดื่มในงานนี้ด้วย อีกทั้งยังสร้างเครื่องจักรพิเศษที่สามารถนำขวดพลาสติกมารีไซเคิลให้เป็นผลิตภัณฑ์ใหม่ๆ ที่น่าสนใจ เพื่อให้ขวดพลาสติกไม่เป็นเพียงขยะอีกต่อไป แต่เป็นทรัพยากรสำคัญที่สามารถทำเงินให้กับคุณได้

คุณสามารถช่วยพวกเราได้ ด้วยการนำภาชนะใส่อาหารและเครื่องดื่มมาเอง โดยหากคุณให้ความร่วมมือ คุณจะได้รับส่วนลดจากร้านค้าที่ร่วมรายการในงาน นอกจากนี้ คุณยังช่วยนำขวดพลาสติกมาป้อนในเครื่องจักรของเราได้ด้วย เครื่องจักรแปรสภาพนี้สามารถแปรรูปขวดพลาสติกจำนวน 100 กิโลกรัมต่อวัน ให้กลายเป็นผลิตภัณฑ์ที่หลากหลายได้! ถ้าคุณสามารถเก็บขวดพลาสติกได้ 50 ขวด คุณสามารถนำมาแลกของรางวัลเล็กๆ น้อยๆ ได้ที่จักรพงษ์วิลล่า! หรือคุณก็นำขวดมาจากบ้านก็ยังได้!

การต่อสู้กับขยะพลาสติกไม่จำเป็นต้องจบอยู่ที่เทศกาลบางกอกเอจแวนวเท่านั้น แต่ยังมีสิ่งอื่นๆ ที่คุณสามารถทำได้เพื่อช่วยลดผลกระทบจากพลาสติกที่มีต่อสิ่งแวดล้อมของเรา เช่น

1. พกถุงผ้าและไม่ใช้ถุงพลาสติกเวลาไปซื้อของ
2. ไม่ใช้หลอดพลาสติกที่ร้านอาหารและคาเฟ่ แต่ใช้หลอดที่ทำจากไม้ไผ่หรือโลหะแทน
3. ใช้ภาชนะบรรจุน้ำที่สามารถเติมน้ำได้ที่บ้าน แทนการซื้อน้ำขวดมาบริโภค
4. ใช้ภาชนะใส่อาหารและเครื่องดื่มที่สามารถนำมาใช้ซ้ำได้เมื่อรับประทานอาหารริมถนน
5. ตอนซื้อกาแฟในร้าน นำถ้วยไปเอง หรือปฏิเสธฝาปิดพลาสติก
6. ซื้ออาหารจากตลาดแทนที่จะซื้อจากซูเปอร์มาร์เก็ต เพื่อลดการนำพลาสติกมาห่ออาหารอย่างไม่จำเป็น
7. ช่วยกันบอกต่อเรื่องมลภาวะพลาสติกและวิธีต่อสู้กับพลาสติกแบบง่ายๆ เพื่อที่พวกเราจะได้สู้ไปด้วยกัน

ติดตามอัปเดตข่าวสารเกี่ยวกับโครงการรีไซเคิลพลาสติกของเราได้ทางเพจ **Facebook.com/Bangkokedge**

ศูนย์รับเรื่องร้องเรียนบุกรุกและสุราษฎร์ โทร. 0-2590-3342 Hotline 1422

เบียร์เป็นเหตุให้สมองเสื่อมได้





BANGKOK EDGE FESTIVAL เทศกาลบางกอกเอดจ์ฟิว

The festival is easily accessed by various modes of transport. There are some parking spaces about 5-7 minutes away from the festival, but we encourage you to opt for eco-friendly public transport.

พื้นที่เทศกาลบางกอกเอดจ์ฟิวสามารถเข้าถึงได้ด้วยการเดินทางสาธารณะหลายรูปแบบ ด้วยพื้นที่อันจำกัดทางทีมงานเทศกาลบางกอกเอดจ์ฟิวอยากให้ทุกคนเลือกใช้วิธีเดินทางร่วมกันที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม



BTS/ Boat – Take the BTS to Saphan Taksin Station and then the Chao Praya Express Boat. Get off at Yodpimarn River Walk and walk for 5 minutes, or get off at Tha Tien pier and walk for 6 minutes.

BTS ต่อ เรือ – เดินทางมาที่สถานีสะพานตากสิน → ขึ้นเรือด่วนเจ้าพระยา → ลงที่ท่ายอติพิมาน → เดิน 5 นาที หรือลงเรือด่วนเจ้าพระยาที่ท่าเตียน → เดิน 6 นาที



MRT – Take the MRT to Hua Lamphong Station and take bus no. 73 or 73gor to Memorial Bridge and walk for 4 mins.

MRT – เดินทางมาที่สถานีหัวลำโพง → นั่งรถประจำทางสาย 73 หรือ 73ก → ลงที่สะพานสมเด็จพระพุทธยอดฟ้า → เดิน 7 นาที

ORGANIZED BY:



Canada



PARTNERS:

